

21

THẨM TỬ LUNG DANH

01611



Nhiều người dịch

Gosho AOYAMA



NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG

名探偵

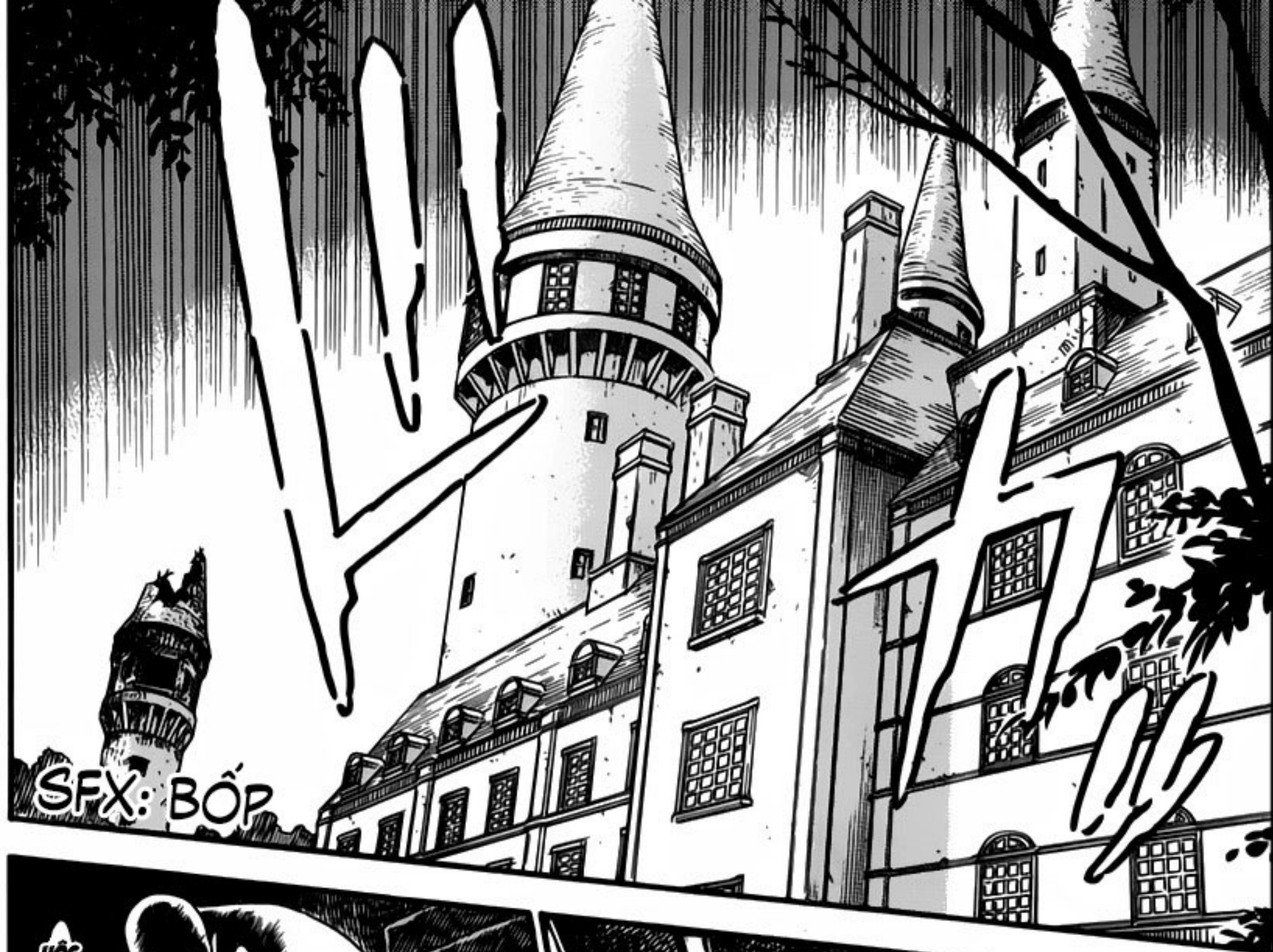
★ SERIES PART 2 ★

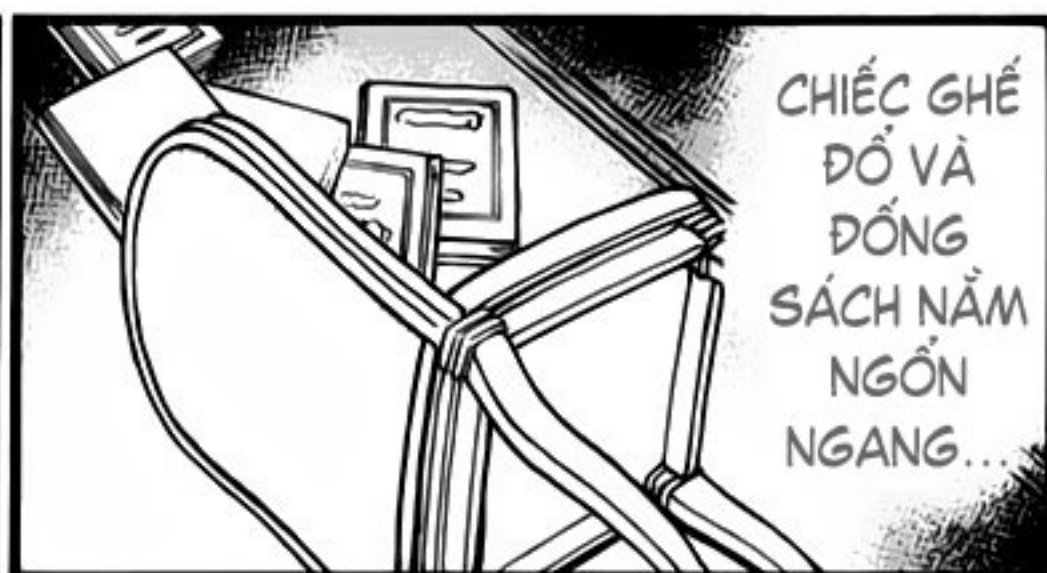
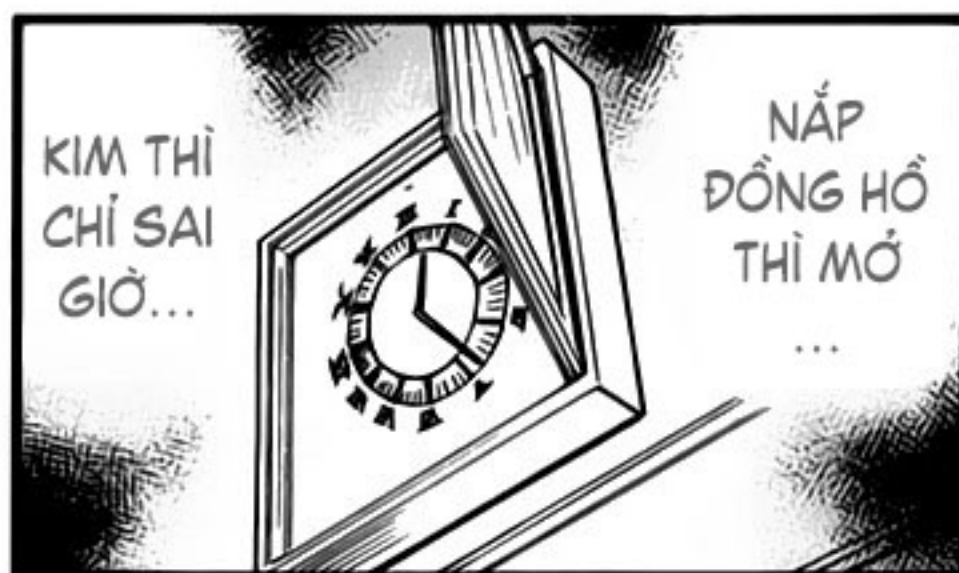
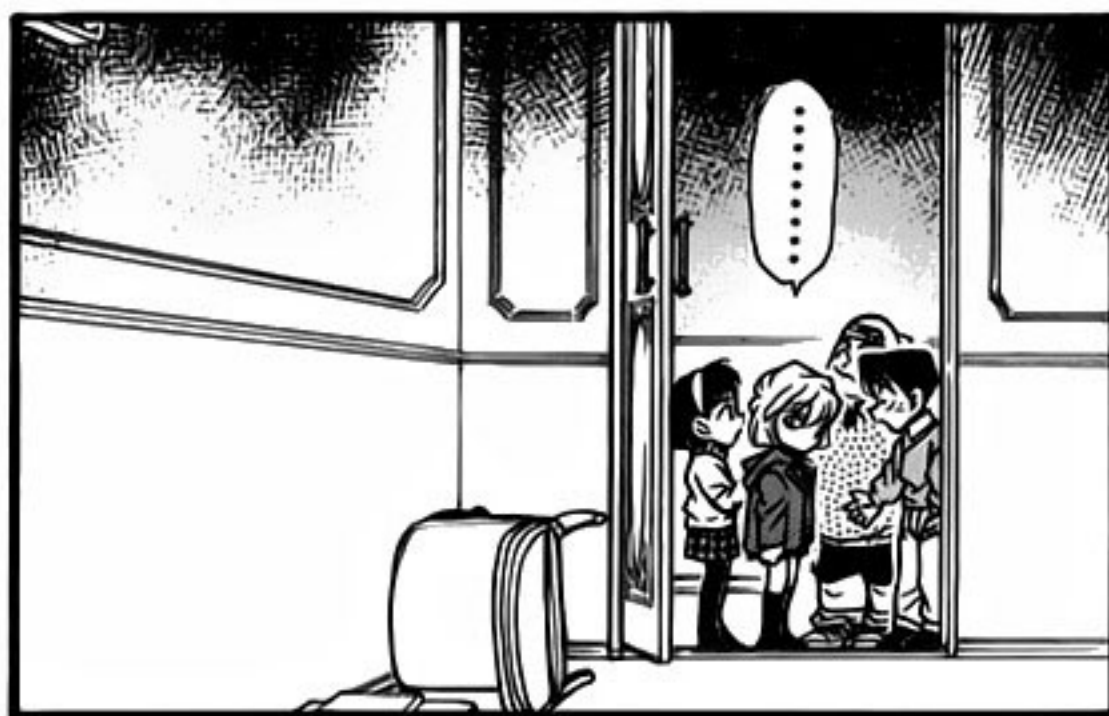
DETECTIVE CONAN

STAFF:
Trans: Eindah
Edit: hell
Raw: Minkun

KHÔNG PHẢI
CÔNG CHÚA
RỒI! HƠN
NỮA, ĐÂY
CÒN LÀ NƠI
KHÔNG NÊN
ĐẶT CHÂN
ĐẾN!



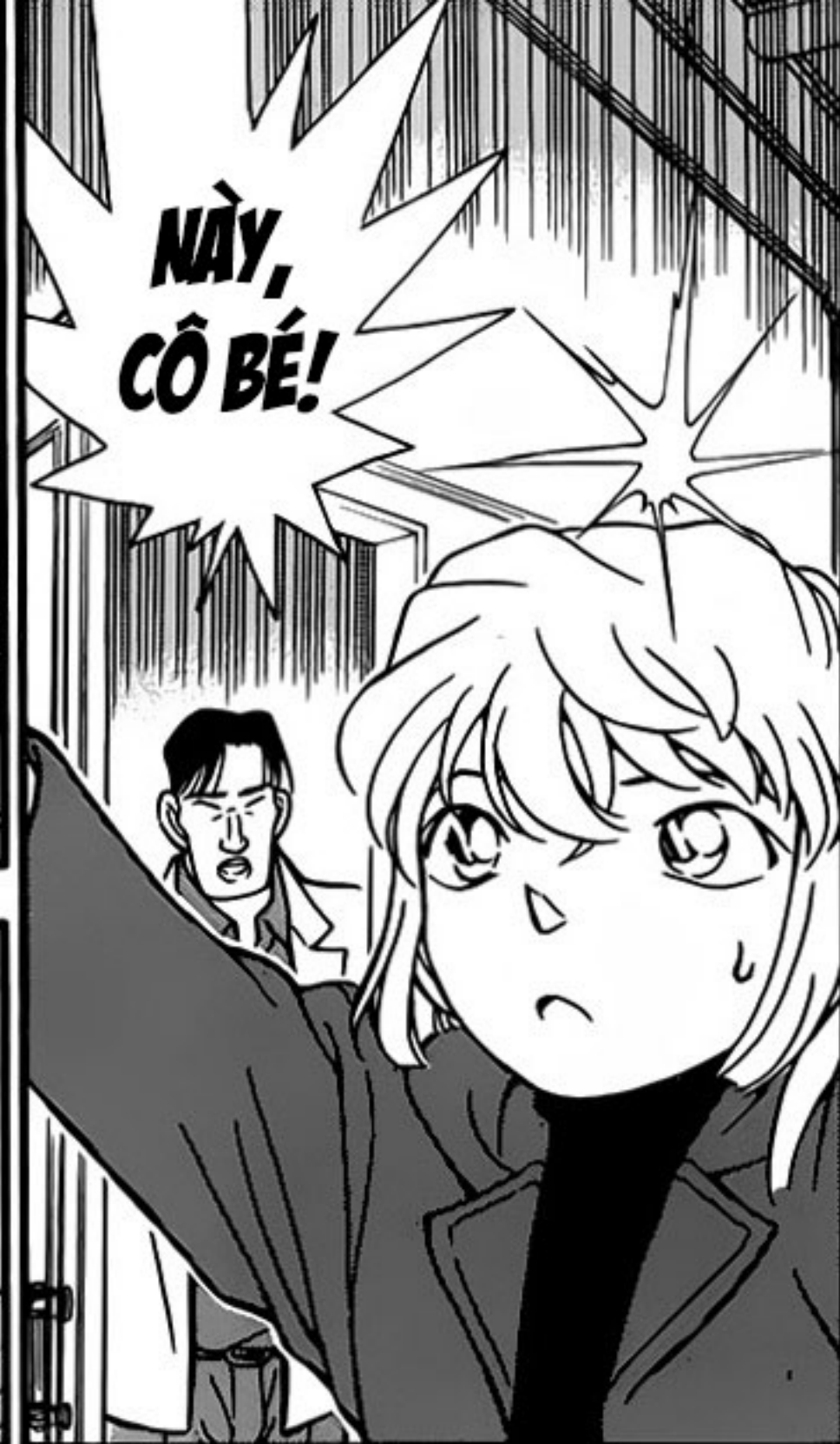




SFX: CẠCH

005





006



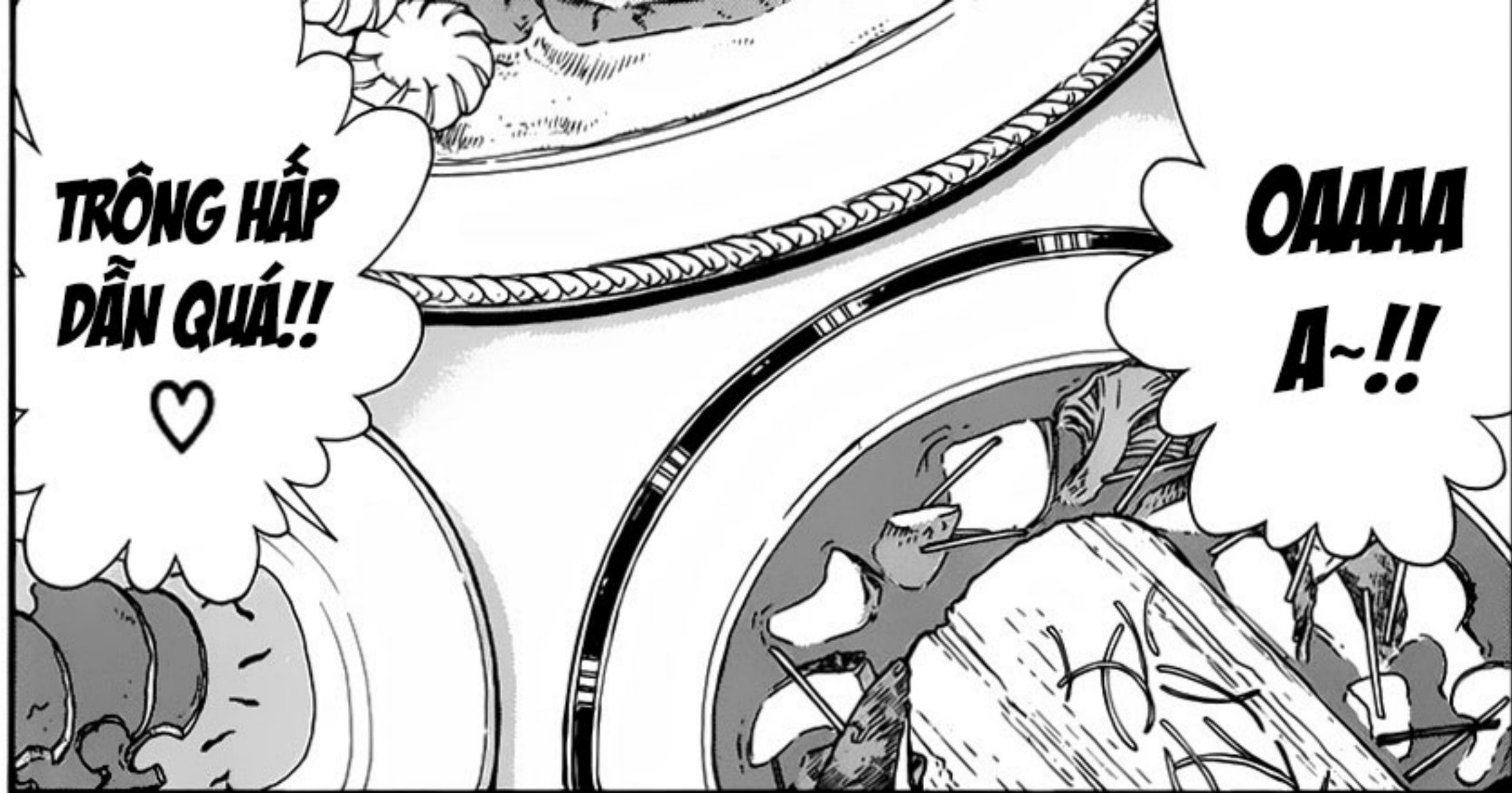


SFX: SẦM



007





**TRÔNG HẤP
DẪN QUÁ!!**



**OAAAA
A~!!**



HA HA HA... LÂU
LẮM MỚI LẠI
ĐƯỢC ĐỒNG VUI
THẾ NÀY, THÍCH
THẬT ĐÂY

**CHÚNG CHÁU MỜI CẢ
NHÀ ĂN CƠM....!**



À, NGAY TỪ ĐẦU,
CHÁU ĐÃ XÁC ĐỊNH
LÀ SẼ QUAY VỀ LÂU
ĐÀI SAU KHI TỐT
NGHIỆP Ở BÊN ĐÓ
RỒI... VỀ ĐÂY, CHÁU
CÓ THỂ THOẢI MÁI
VỀ TRANH...

TÔI CÓ NGHE NÓI 2
NGƯỜI QUYẾT ĐỊNH
Ở LẠI ĐÂY LUÔN TỪ
SAU THẨM HỌA
ĐÓ... TẠI
SAO VẬY?



XIN LỖI,
TÔI HỎI
1 CÂU
ĐƯỢC
KHÔNG
?

VÂNG... HỎI CON
CÒN BÉ, NHÀ MÌNH
TỪNG CÓ RẤT NHIỀU
KHÁCH ĐẾN CHƠI...
NHƯNG TỪ NGÀY MẸ
MẤT TRONG VỤ HỎA
HOẠN ĐÓ, HỌ ÍT ĐẾN
HẸN...



NHƯNG RỒI,
CÀNG NGÀY
TÔI CÀNG CẢM
THẤY GẮN BÓ
VỚI NƠI CÔ ẤY
ĐÃ SINH RA
VÀ LỚN
LÊN...

THỰC RA LÚC
ĐẦU, TÔI Ở LẠI
CHỈ VÌ NGHĨ
THƯƠNG MẸ VỢ
TÔI CÓ MỠI MÌNH
NHÀ TÔI LÀ CON
DUY NHẤT, GIỜ
LẠI KHÔNG CÒN
NỮA...



009



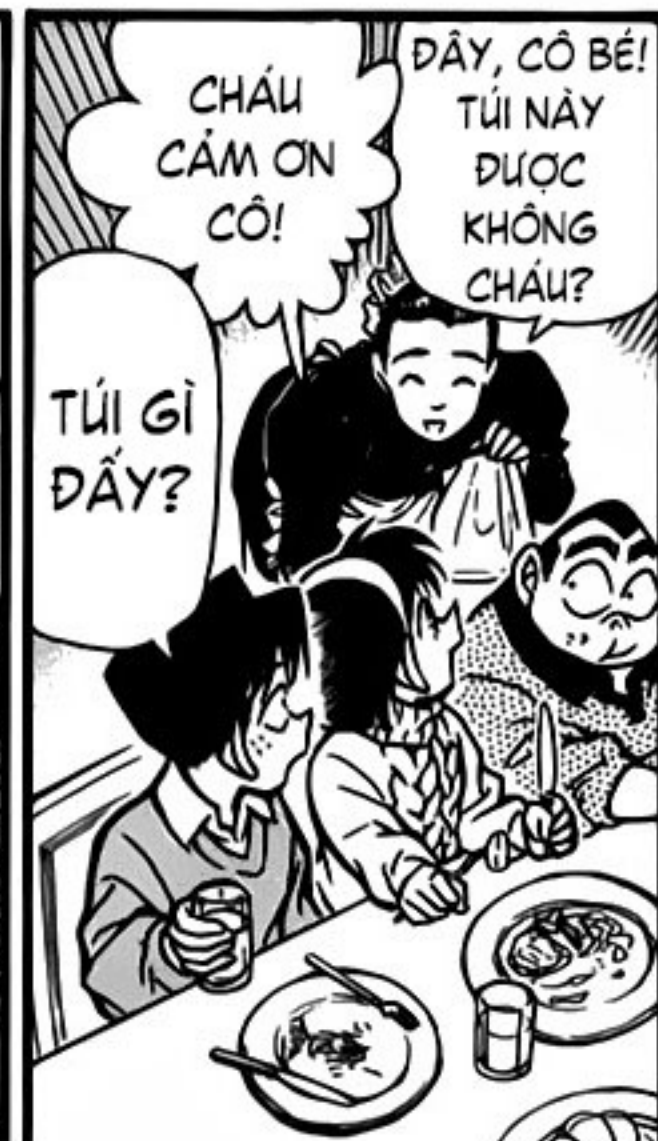
Ồ? ÔNG VẪN CHƯA NGHE CHUYỆN SAO?



*NGUYÊN GỐC: MYSTERY GOURMET.



010





011





012





013





014





VẬY THÌ
TỐ KHÔNG
THỂ...

VẬY
...



NẾU
ĐÚNG
THỂ THÌ
SAO?



CẬU NÓI
RỒI ĐÂY
NHÉ!



CON NÍT BÂY
GIỜ ĐÚNG
THẬT LÀ...

KHỤ
KHỤ...



CẬU, CẬU NÓI
THẬT ĐÂY
CHỨ!! THỂ THÌ
MAY QUÁ!!!

CỨ YÊN TÂM
ĐI... CẬU ẤY
KHÔNG PHẢI
KIỂU CỦA TỐ
ĐÂU...

015



BÁC NGHĨ CẬU ẤY CỐ Ý
BIẾN MẮT, RỒI KHÔNG
LIÊN LẠC GÌ SUỐT MẤY
TIẾNG ĐỒNG HỒ ĐỂ
CHÚNG TA PHẢI
LO LẮNG
HAY SAO
?

HẢ?



BÁC
ĐANG
NGỦ MƠ
ĐÂY À
...

KHÔNG CÓ TIN GÌ
XEM RA LẠI LÀ
BẰNG CHỨNG
CHÚNG TỐ
THẮNG BÉ
VĂN BÌNH
AN...

NHƯNG ĐỪNG
NHƯ CHÁU NÓI,
SHINICHI NHẤT
ĐỊNH SẼ KHÔNG
SAO ĐÂU!



DÙ SAO BÂY GIỜ THÌ
BÁC CHÁU MÌNH CŨNG
PHẢI NHANH CHÓNG
THÔNG BÁO CHO CẢNH
SÁT, RỒI ĐI TÌM KUDO,
TUYỆT ĐỐI KHÔNG
ĐƯỢC ĐỂ NGƯỜI
CỦA LÂU ĐÀI
PHÁT HIỆN
RA...

N... NÀY
NÀY...



HOẶC
CŨNG
CÓ THỂ
ĐÃ BỊ
GIẾT...

KUDO ĐÃ GẶP CHUYỆN
CHẲNG LÀNH RỒI...
CÓ KHẢ NĂNG CẬU ẤY
ĐANG BỊ NGƯỜI NÀO
ĐÓ TRONG LÂU ĐÀI
NÀY GIAM GIỮ KHÔNG
THỂ THOÁT RA
ĐƯỢC...



CHÁU
BIẾT PHẢI
BẮT ĐẦU
TỪ ĐÂU
RỒI...

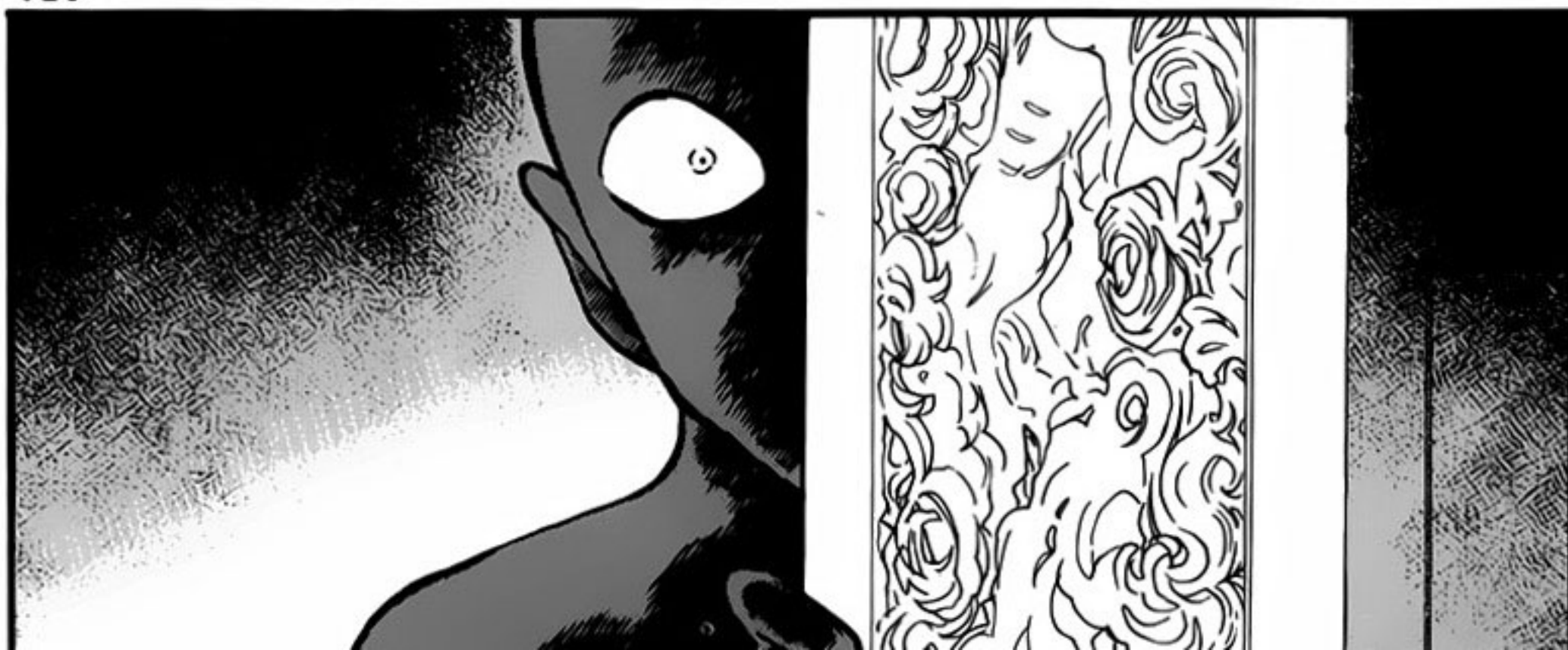
ĐÚNG VẬY...
CHẴNG PHẢI MẤT
CÔNG ĐI TÌM
TRONG RỪNG HAY
ĐÁU HẾT, MÀ Ở
TRONG LÂU ĐÀI
NÀY THÔI.

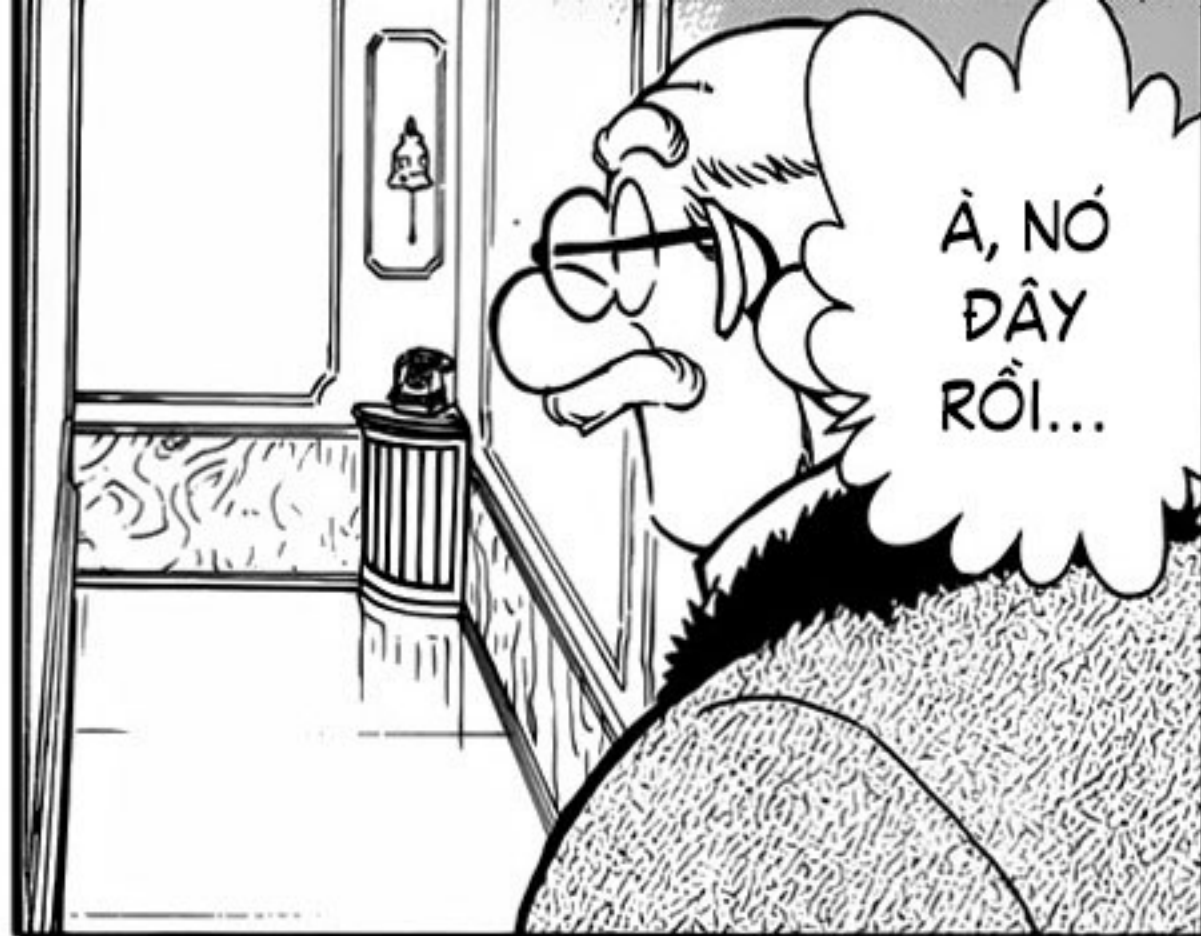


À, Ừ...

TRONG TÌNH HÌNH KHÔNG CÓ
CẬU ẤY THỂ NÀY, MỌI CHUYỆN
CHỈ CÓ THỂ TRÔNG CẬY VÀO
BÁC CHÁU TA MÀ THÔI...

BÁC
PHẢI TẬP
TRUNG
VÀO,
BÁC
TIẾN
SĨ...

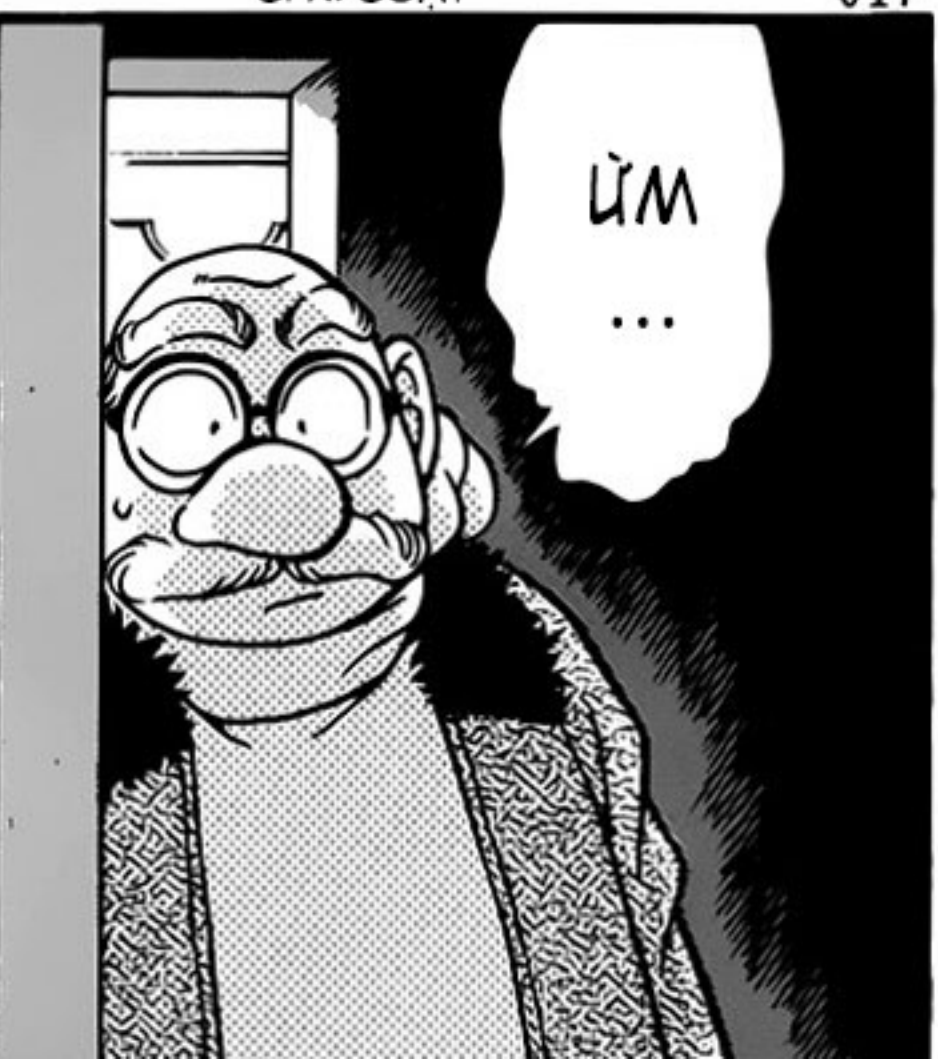
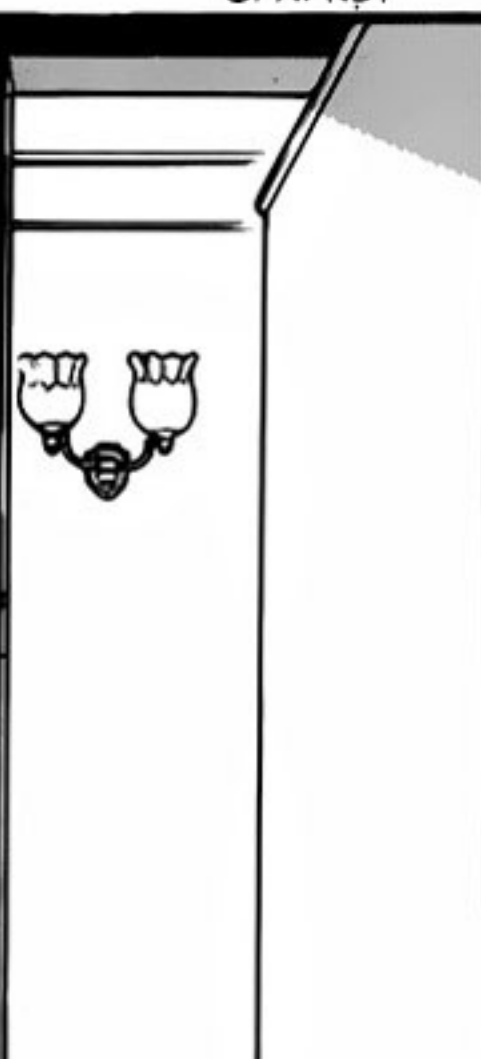




SFX: KẾT

SFX: SOẠT

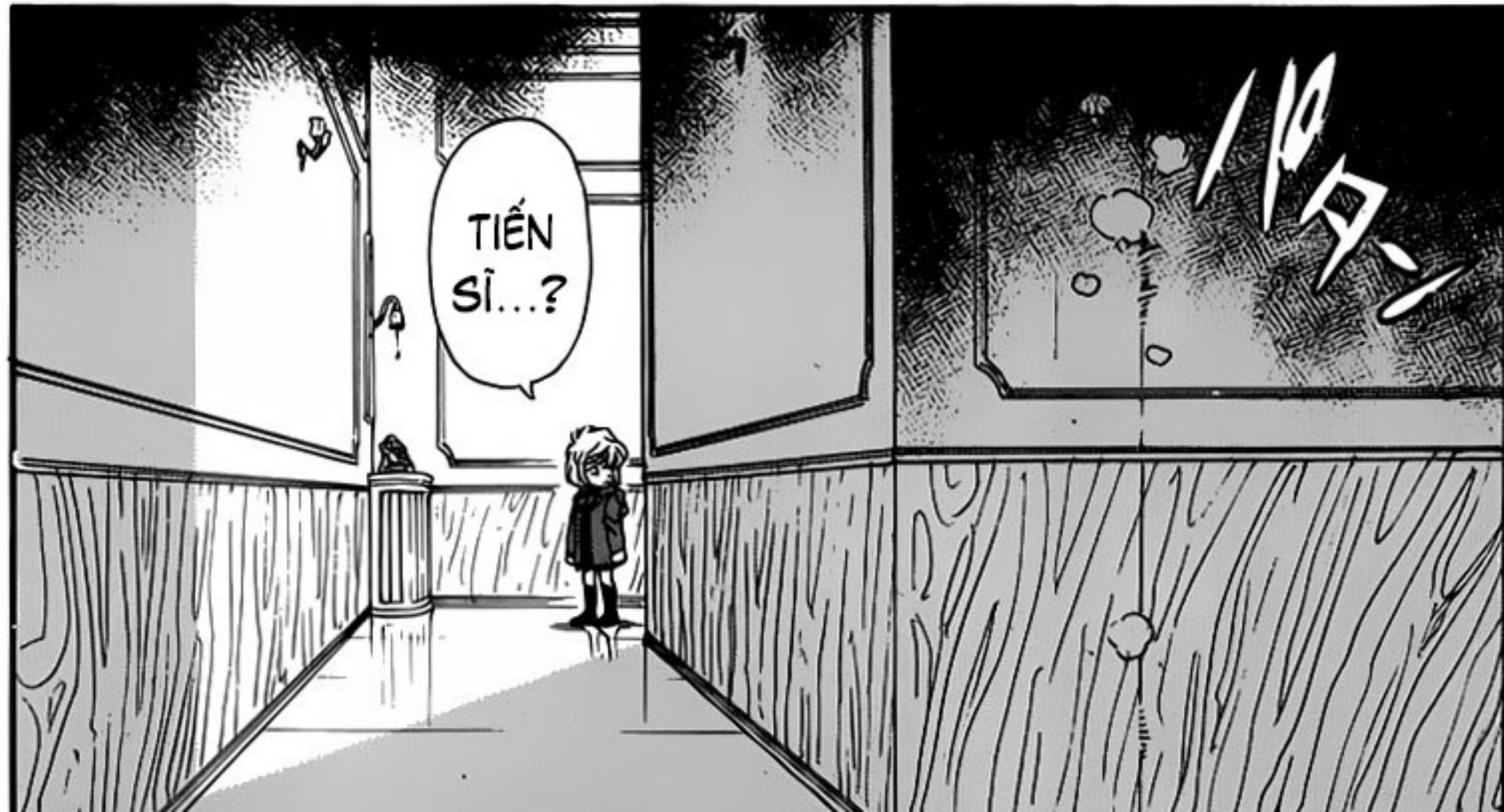
017





018

SFX: SẦM



名探偵

★ SERIES PART 3 ★

探偵 名探偵 CONAN

STAFF:
Trans: Eindah
Edit: hell
Raw: Minkun

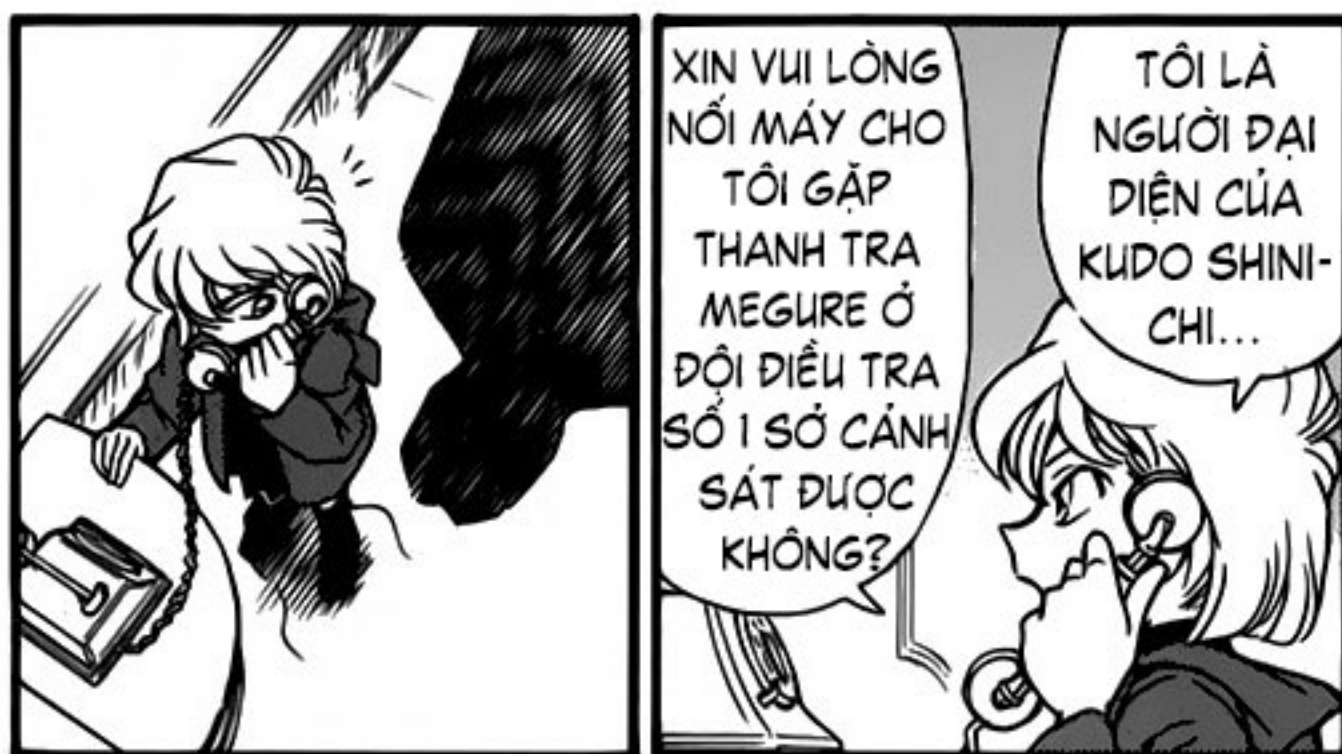
ĐIỀU TRA MÀ KHÔNG CÓ
"MYSTERY GOURMET"!

FILE 202: THỜI GIAN ĐÊM NGƯỢC





SFX: RÀO



020





SFX: CẠCH



021





SFX: KÍT KÍT

SFX: CẠCH



022

SFX: CỘP CỘP



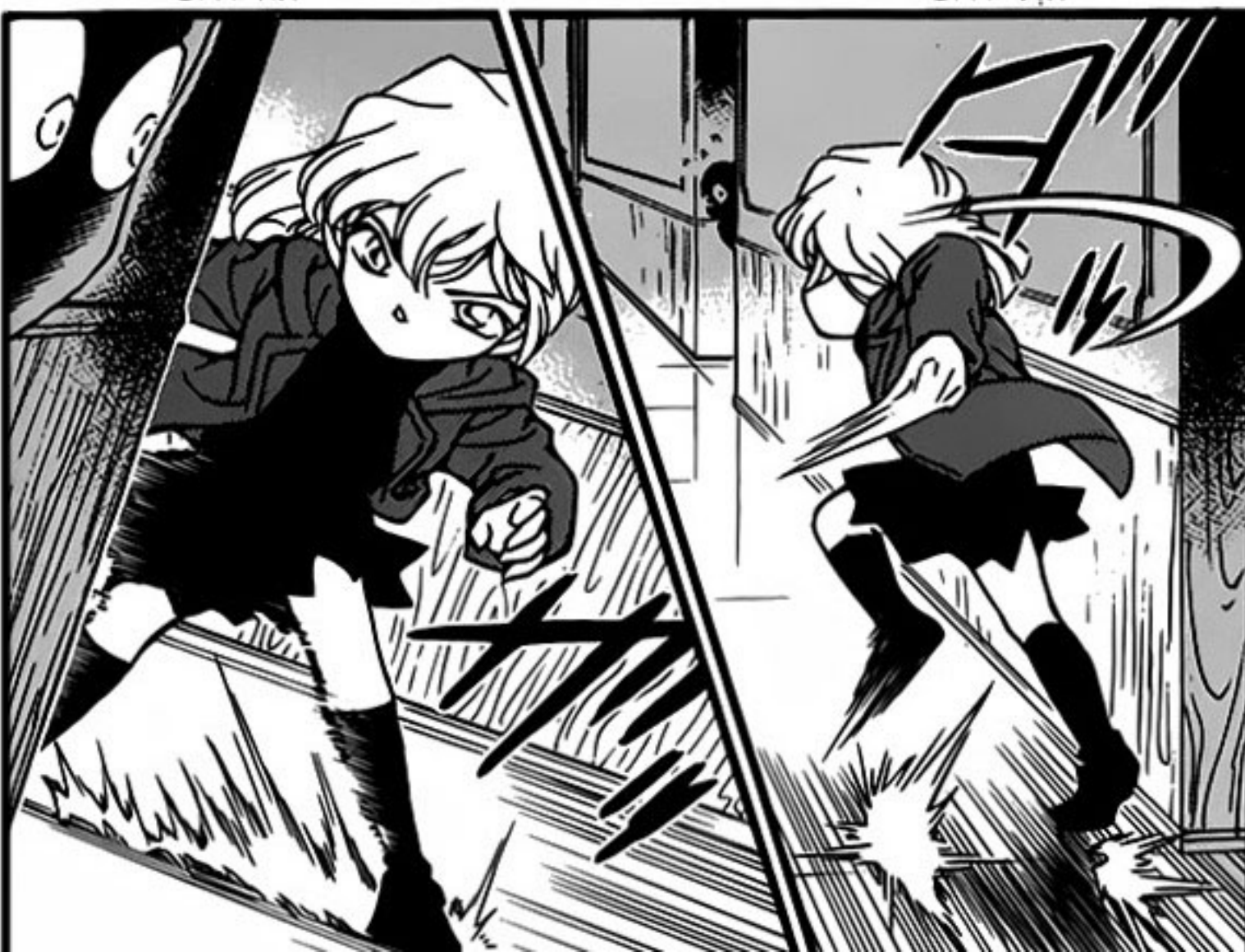


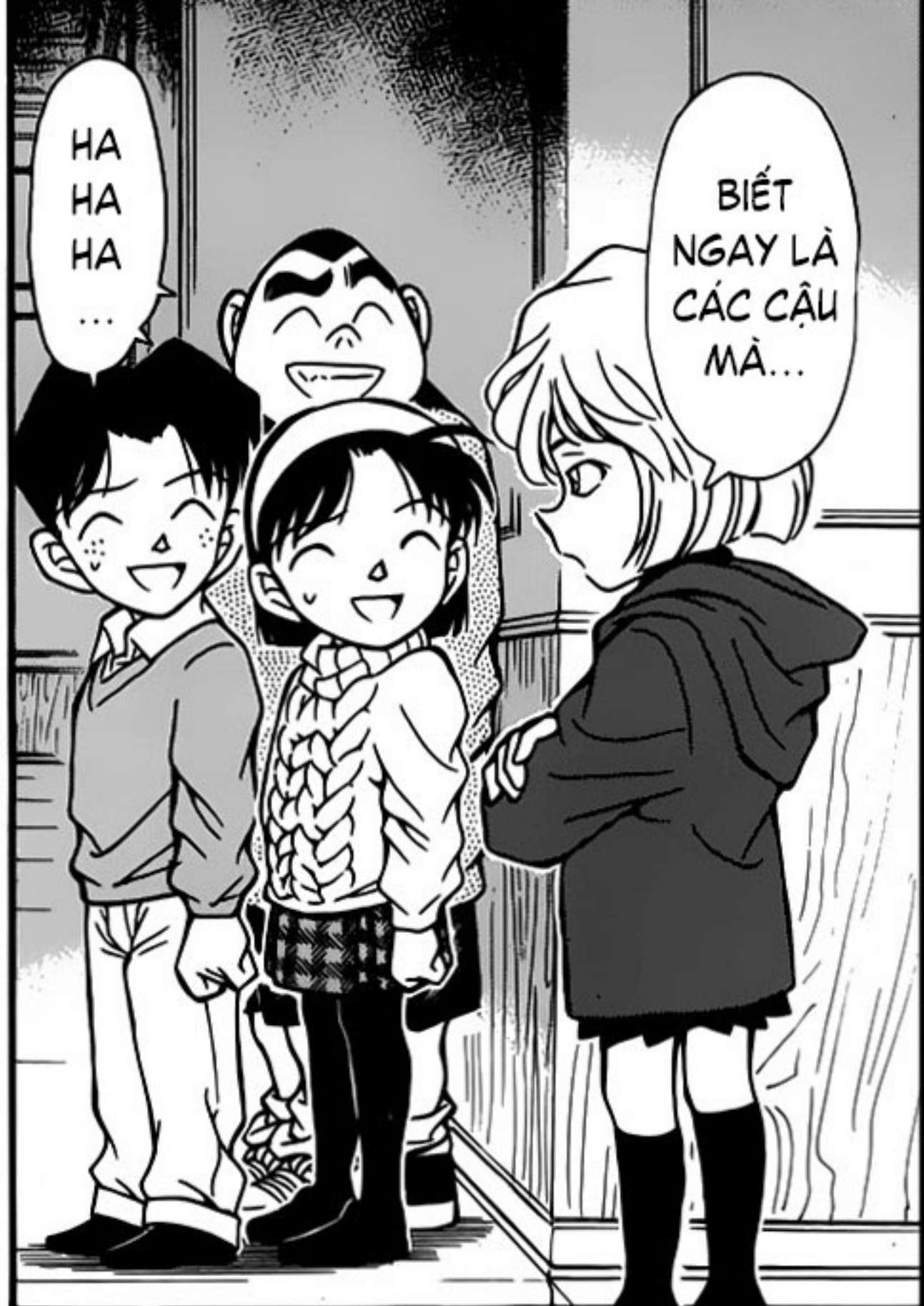
SFX: KÍT

SFX: VỤT

SFX: CẠCH

023





024



SFX: BỊCH

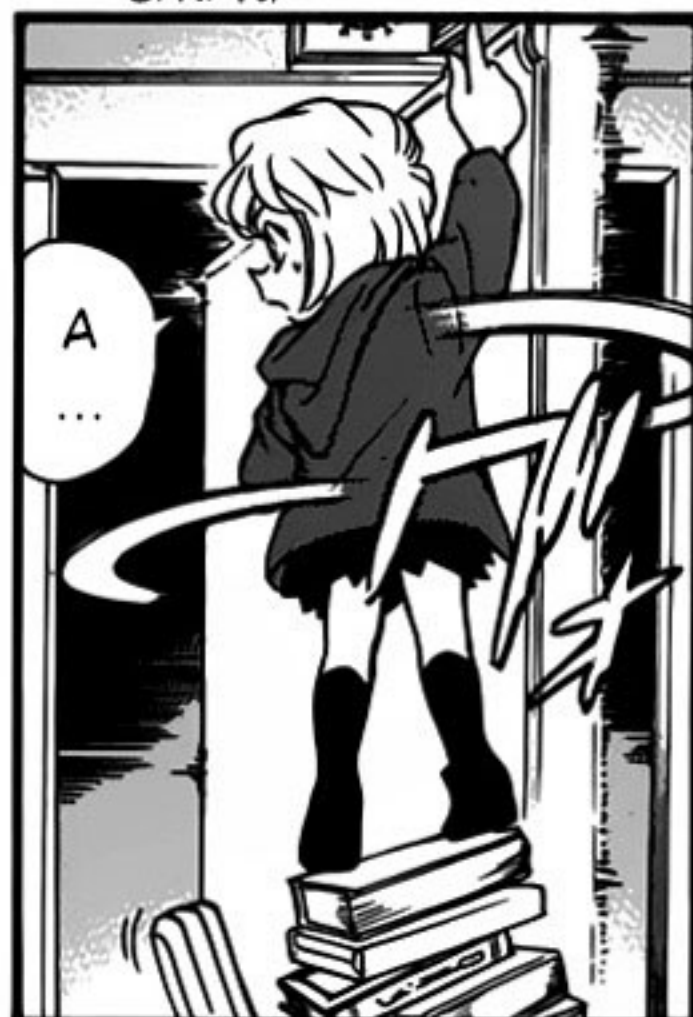


SFX: VÙ



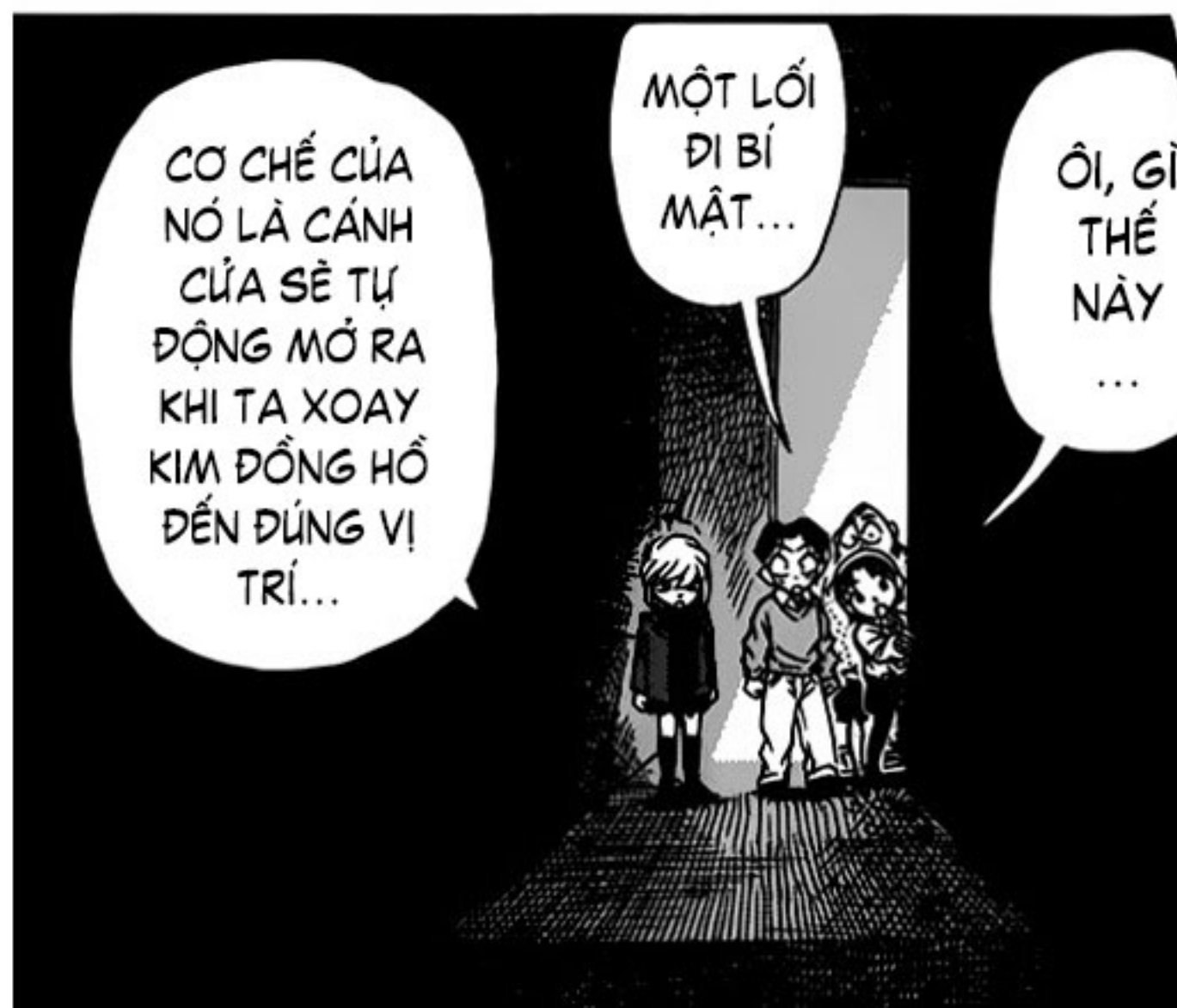
SFX: CẠCH

SFX: CẠCH



SFX: CẠCH

025





SFX: CHIU



026





HẢ?



CHƯA BIẾT
CHỪNG ĐÂY
LÀ MÁU
CỦA
EDOGA-
WA ĐÂY
...



KHÔNG
PHẢI LÚC
ĐỂ NÓI
VẬY ĐÂY
...

CẬU GIỎI
THẬT ĐÂY,
HAIBARA!
CỨ NHƯ LÀ
CONAN Ý!!



TRÊN BẬC
CẦU THANG
CÓ KHẮC
CHỮ GÌ
HAY SAO
ẤY!!

CÁC
CẬU ƠI,
NHÌN
NÀY!!



"TRỞ
THÀNH
TÔI ĐỂ
CH..."

"V... VÌ
KHO BÁU,
KẺ ĐÓ
ĐÀ..."

027



LÊ
NÀO
...

NHIỀU...
NHIỀU
NĂM
RỒI Ừ
...



HƠN NỬA, NGƯỜI VIẾT
LẠI CHỈ XƯNG LÀ "TÔI"
MÀ KHÔNG NÓI TÊN CỤ
THỂ CỦA MÌNH, CHÚNG
TÔI ĐÂY LÀ NGƯỜI
CỦA LÂU ĐÀI, VÀ ĐÃ
KẾT Ở DƯỚI NÀY
TRONG NHIỀU NĂM...

KHÔNG ĐÂY,
CÁCH VIẾT NÀY
KHÔNG PHẢI
CỦA CẬU ẤY...
VẾT KHẮC
TRÔNG
CÙNG KHÁ
CŨ...



HAY ĐÂY
LÀ CHỮ DO
CONAN
VIẾT...?

HÌNH NHƯ
NGƯỜI ĐÓ
ĐỊNH VIẾT
LÀ "ĐỂ
CHIẾM LẤY
NÓ" THÌ
PHẢI...



028

SFX: VÈO

SFX: CẠCH

SFX: CẠCH





SFX: RẦM



SFX: BỘP BỘP



029





NHẤT ĐỊNH
CÓ AI ĐÓ
ĐANG
BẮM THEO
CHÚNG
TA...

TẠI SAO? LÚC
NÀY NÓ VẪN
CÒN MỞ CƠ
MÀ...

HÌNH NHƯ
CỬA
KHÓA
MẤT
RỒI...



LA
NHỈ?

ळा?

लह
लह

लह
लह



GENTA
...?

VẬY
CÒN
...

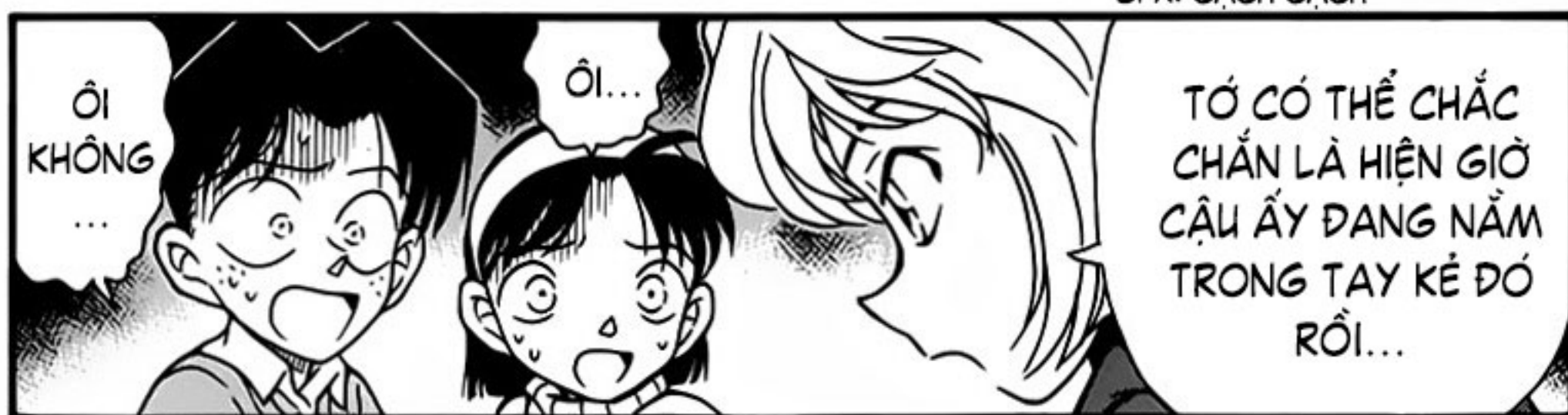


LÍ DO HẸN KHÓA CỬA
LÀ ĐỂ NGĂN KHÔNG
CHO CHÚNG TA QUAY
LẠI ĐƯỢC LỐI ĐI BAN
ĐẦU RỒI CHẠY TRỐN
RA NGOÀI...

HẢ?

VIỆC BỌN
MÌNH RA ĐÂY
ĐƯỢC HOÀN
TOÀN LÀ DO
TÌNH CỜ...

SFX: CẠCH CẠCH



ÔI
KHÔNG
...

ÔI...

TỚ CÓ THỂ CHẮC
CHẮN LÀ HIỆN GIỜ
CẬU ẤY ĐANG NẪM
TRONG TAY KẺ ĐÓ
RỒI...

030

SFX: RÀO



TRONG LÚC
NÀY, CHÚNG
TA PHẢI TÌM
CHO RA MỘT
ĐƯỜNG VÀO
KHÁC CỦA
LỐI ĐI ĐÓ
...

HIỆN TẠI, CÓ
KHẢ NĂNG 3
NGƯỜI ĐANG
MẤT TÍCH
VẪN CÒN
SỐNG...

嘩



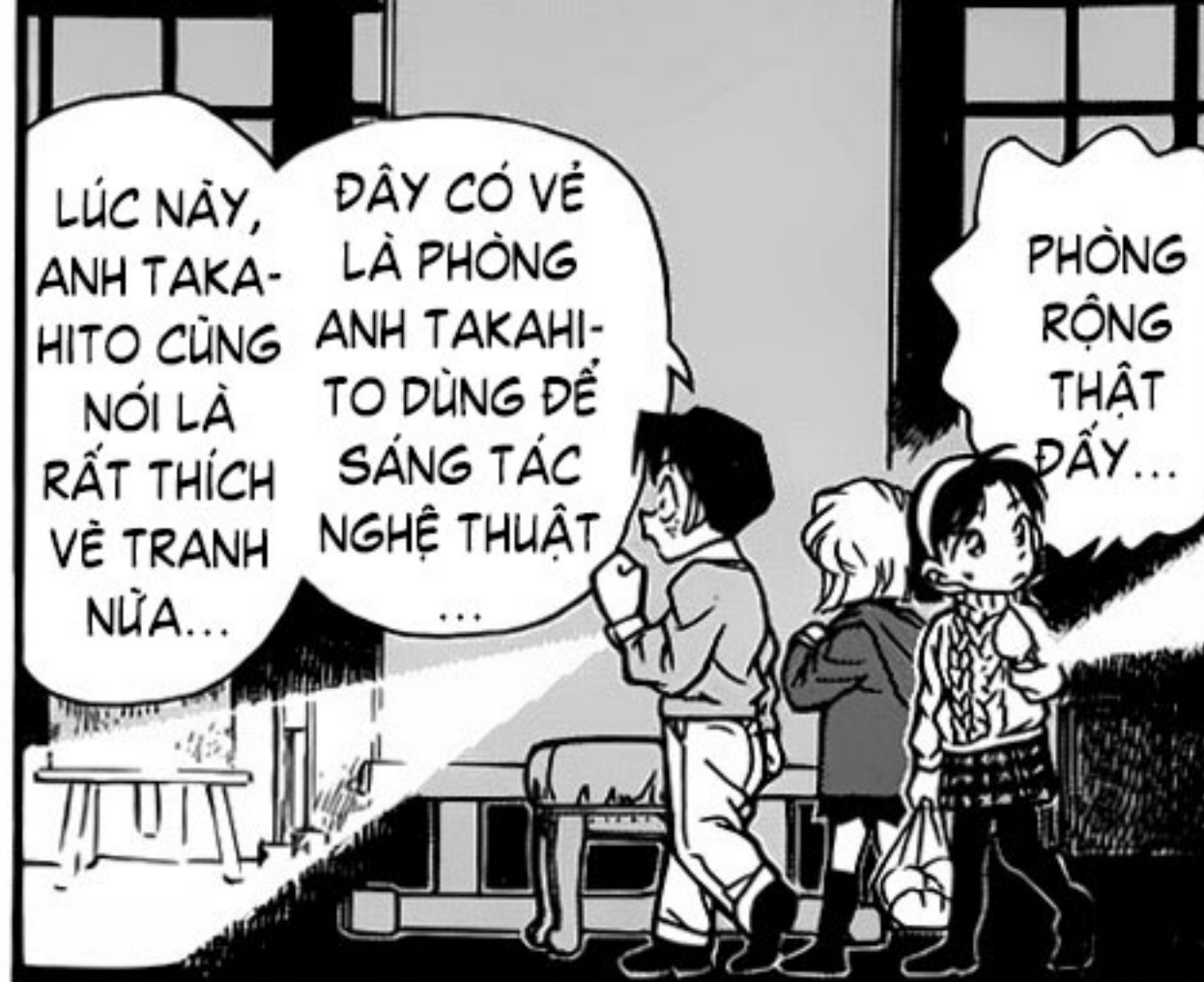
CHƯA BIẾT
CHỪNG, HẸN TA
CÒN ĐANG CHE
GIẤU CẢ SỰ
TỒN TẠI CỦA
LỐI ĐI BÍ MẬT
NÀY...

NGƯỜI CÓ
THỂ TIN
CẬY ĐƯỢC
TRONG
LÂU ĐÀI
NÀY GIỜ
CHẲNG CÓ
AI CẢ...



GỌI
AI
ĐÂY
?

HAY LÀ CHÚNG TA
ĐI ĐÁNH THỨC AI
ĐÓ DẬY ĐI!! CHỈ
CÓ BỌN MÌNH THÌ
NGUY HIỂM LẮM!!



LÚC NÀY,
ANH TAKA-
HITO CÙNG
NÓI LÀ
RẤT THÍCH
VỀ TRANH
NỮA...

ĐÂY CÓ VẼ
LÀ PHÒNG
ANH TAKAHI-
TO DÙNG ĐỂ
SÁNG TÁC
NGHỆ THUẬT
...

PHÒNG
RỘNG
THẬT
ĐẸP...



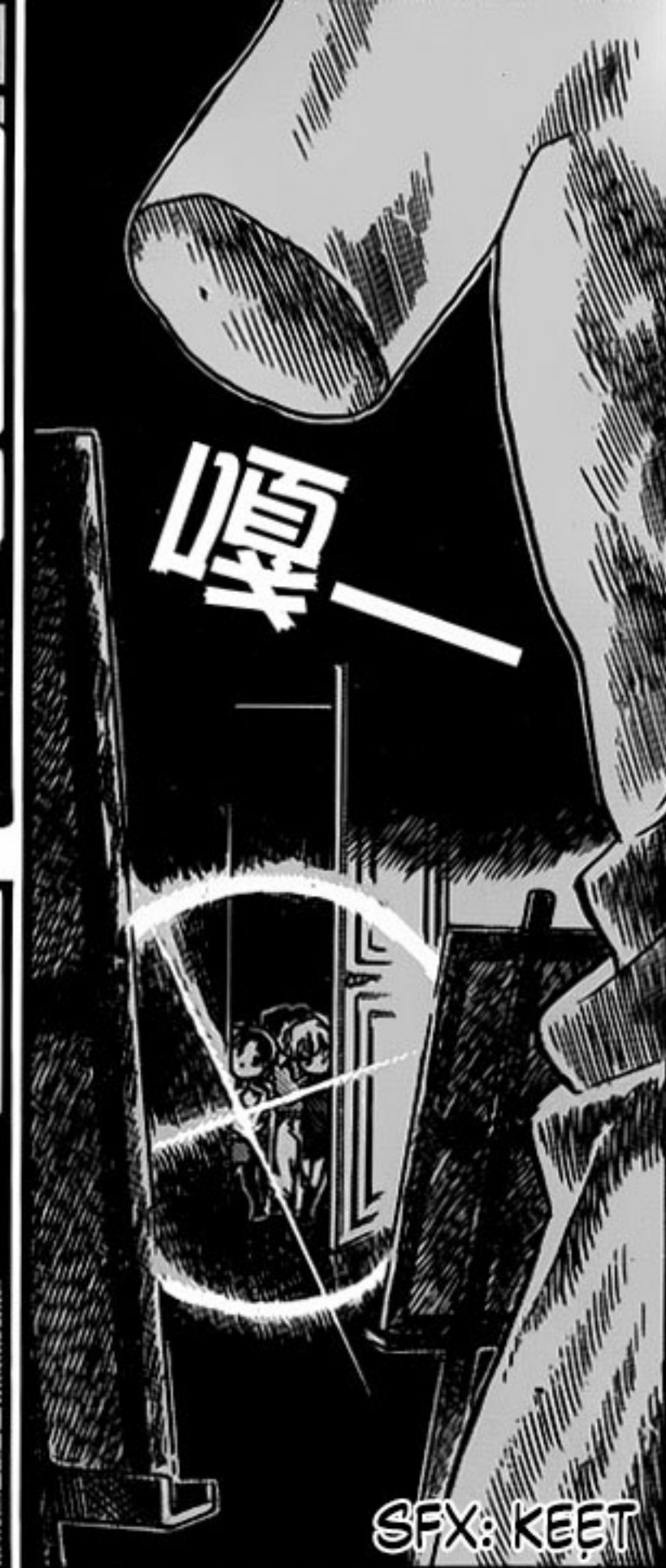
ĐỒNG BÁO
NÀY TOÀN
LÀ CỦA 4
NĂM
TRƯỚC...

NHƯNG
MÀ LẠ
NHỈ...



À, DỪNG
ĐỂ BỌC
TRANH
HAY LAU
KHÔ BÚT
LÔNG
ẦY MÀ!

ÔI... SAO
NHIỀU BÁO
THẾ NÀY...



SFX: KEET



ĐÂY... TOÀN
LÀ NHỮNG
BÀI BÁO NÓI
ĐẾN VỤ HỎA
HOẠN 4 NĂM
VỀ TRƯỚC...

!?

SFX: CẠCH

031



ỦA?



VẬY NGHĨA LÀ CÓ
KẸ NÀO ĐÓ ĐÃ LỢI
DỤNG VỤ HỎA
HOẠN ĐỂ HOÁN ĐỔI
VỚI MỘT NGƯỜI
KHÁC...

喀
啦



TUY NHIÊN,
TRONG SỐ
ĐÓ VẪN
CÒN MỘT
NGƯỜI
HIỆN
ĐANG
MẤT
TÍCH...

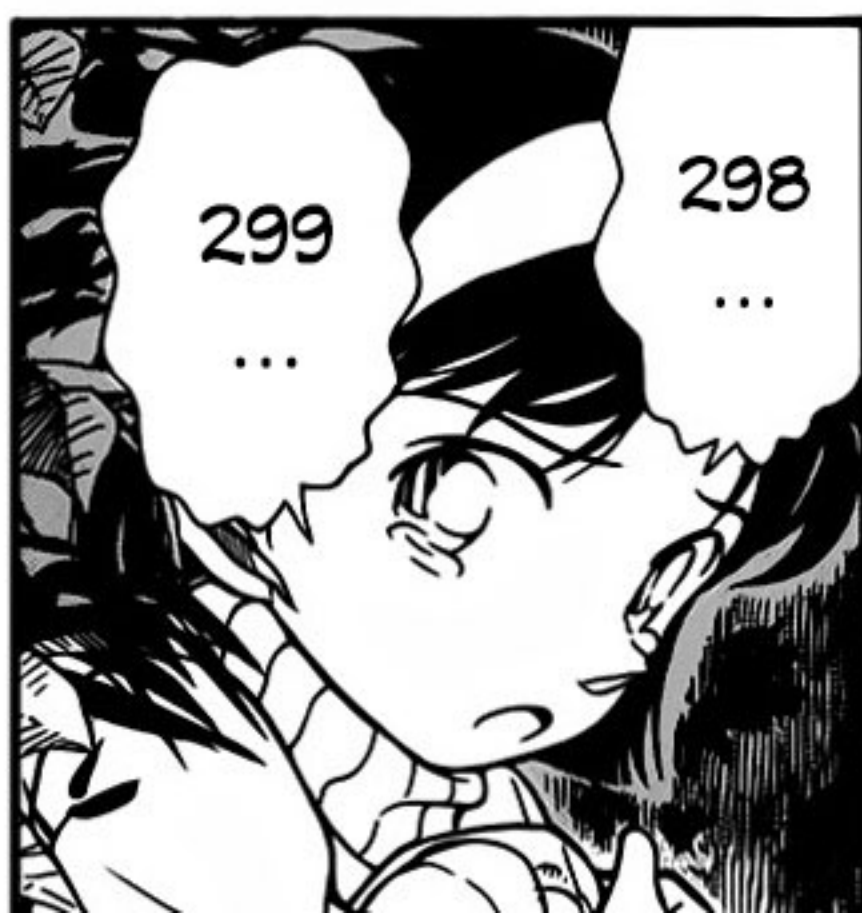
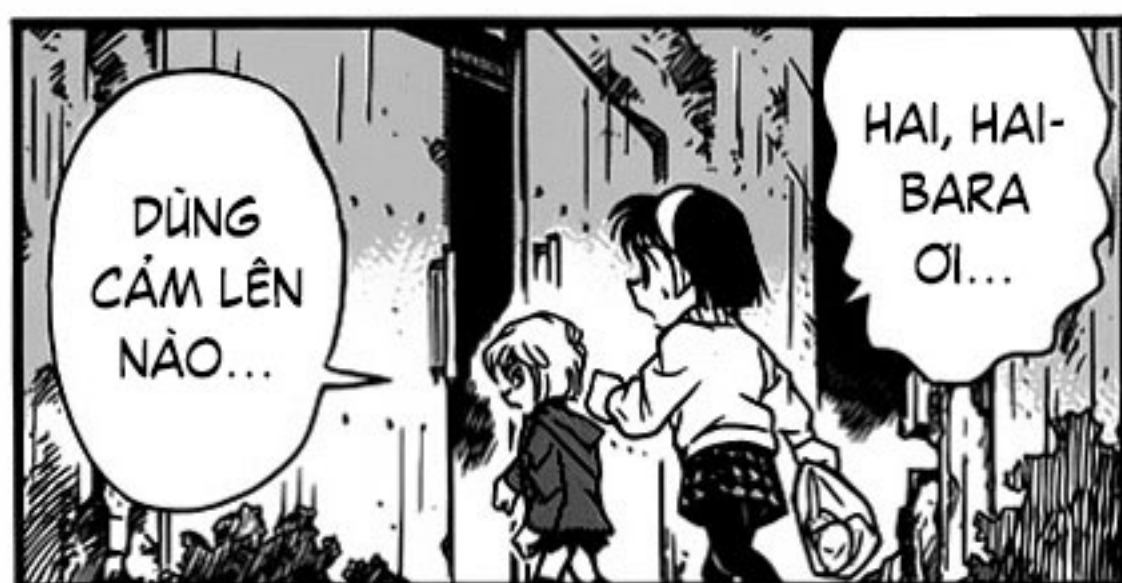
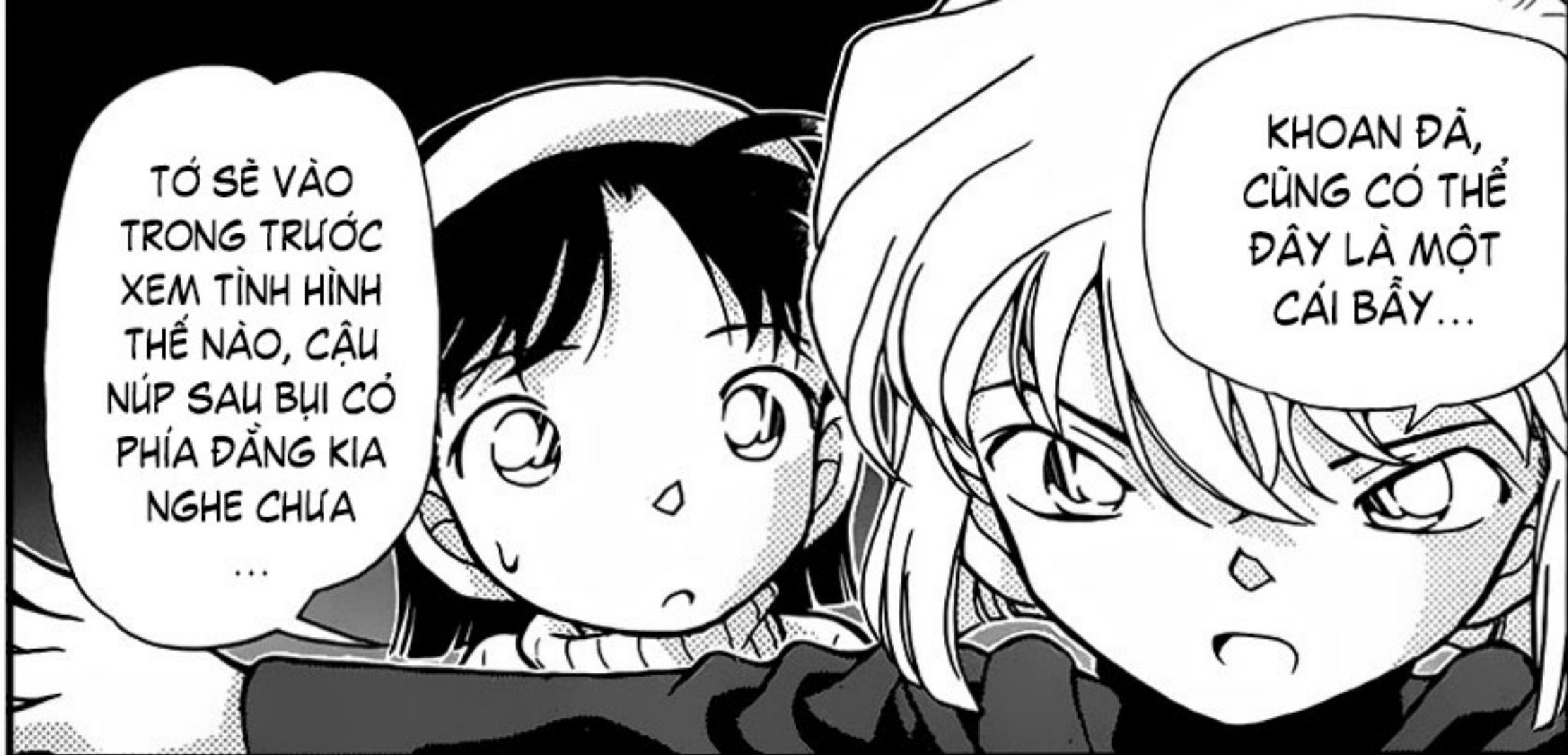
DO ĐÁM CHÁY LỚN ĐẾN
MỨC XƯƠNG HÓA THÀNH
TRO NÊN VIỆC XÁC ĐỊNH
THI THỂ NẠN NHÂN CHỦ
YẾU DỰA VÀO VIỆC XÁC
ĐỊNH VẬT DỤNG CÁ
NHÂN CÒN SÓT
LẠI...

15
NGƯỜI
ĐÃ
CHẾT
TRONG
TẠI
NẠN
ẦY...



032







SFX: RÀO RÀO



SFX: KẾT



名探偵

★ SERIES PART 4 ★

STAFF:
Trans: Eindah
Edit: hell
Raw: Minkun



**NGHỆ THUẬT BÍ MẬT VÀ
NGHỆ THUẬT BỊ GẮM...**

FILE 203: THÁP NGÀ

"THÁP NGÀ" NGHĨA LÀ MỘT THỂ GIỚI RIÊNG TÁCH BIỆT VỚI XÃ HỘI MÀ GIỚI VÂN NGHỆ SĨ THƯỜNG DÙNG ĐỂ VÍ NHƯ MỘT THỂ GIỚI CAO SIÊU, NƠI CÓ THỂ THƯỜNG THỨC NGHỆ THUẬT, XA VỚI NHỮNG TRI THỨC SÁCH VỎ VÀ Ý NGHĨ CHỦ QUAN.



037





SFX: CẠCH CẠCH

SFX: RẦM



SFX: CẠCH CẠCH

036





SFX: RẦM



KHÔNG
PHẢI HAI-
BARA...

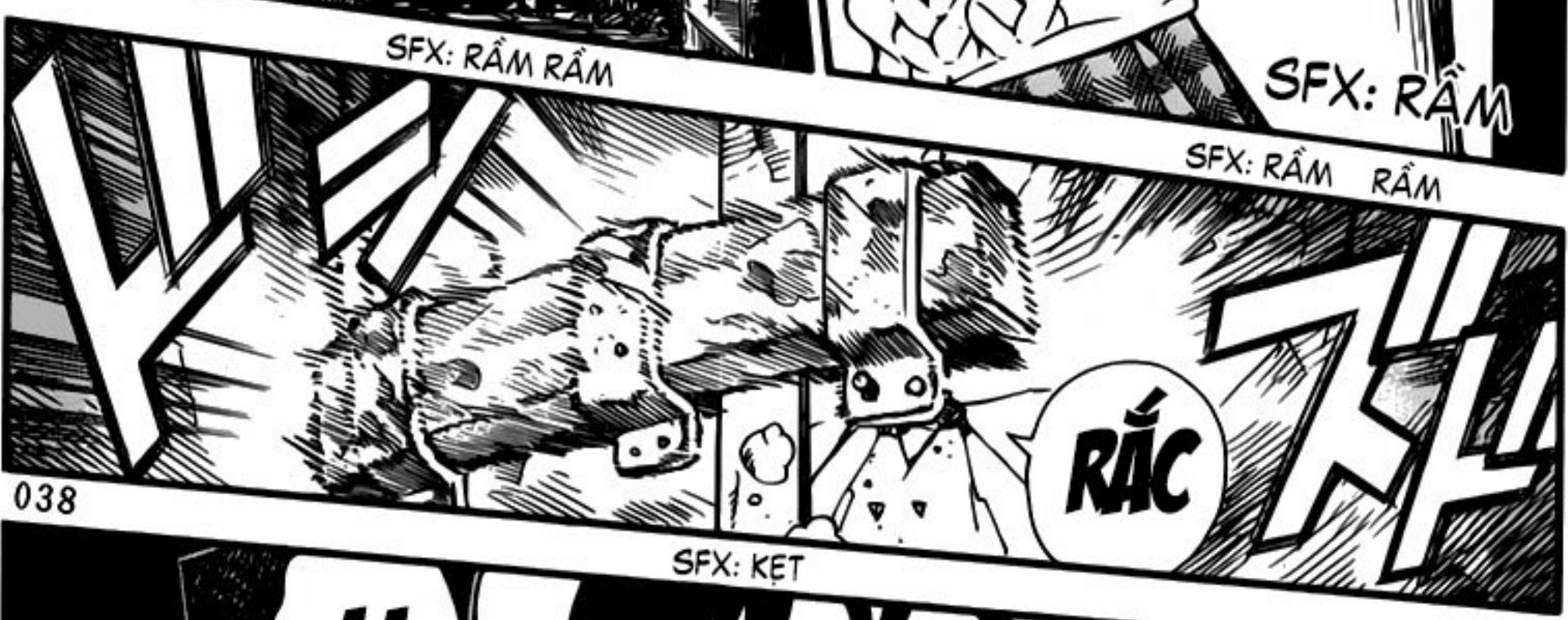
SFX: RẦM RẦM



HẢ?



SFX: RẦM



SFX: RẦM RẦM

RẮC

SFX: KẾT



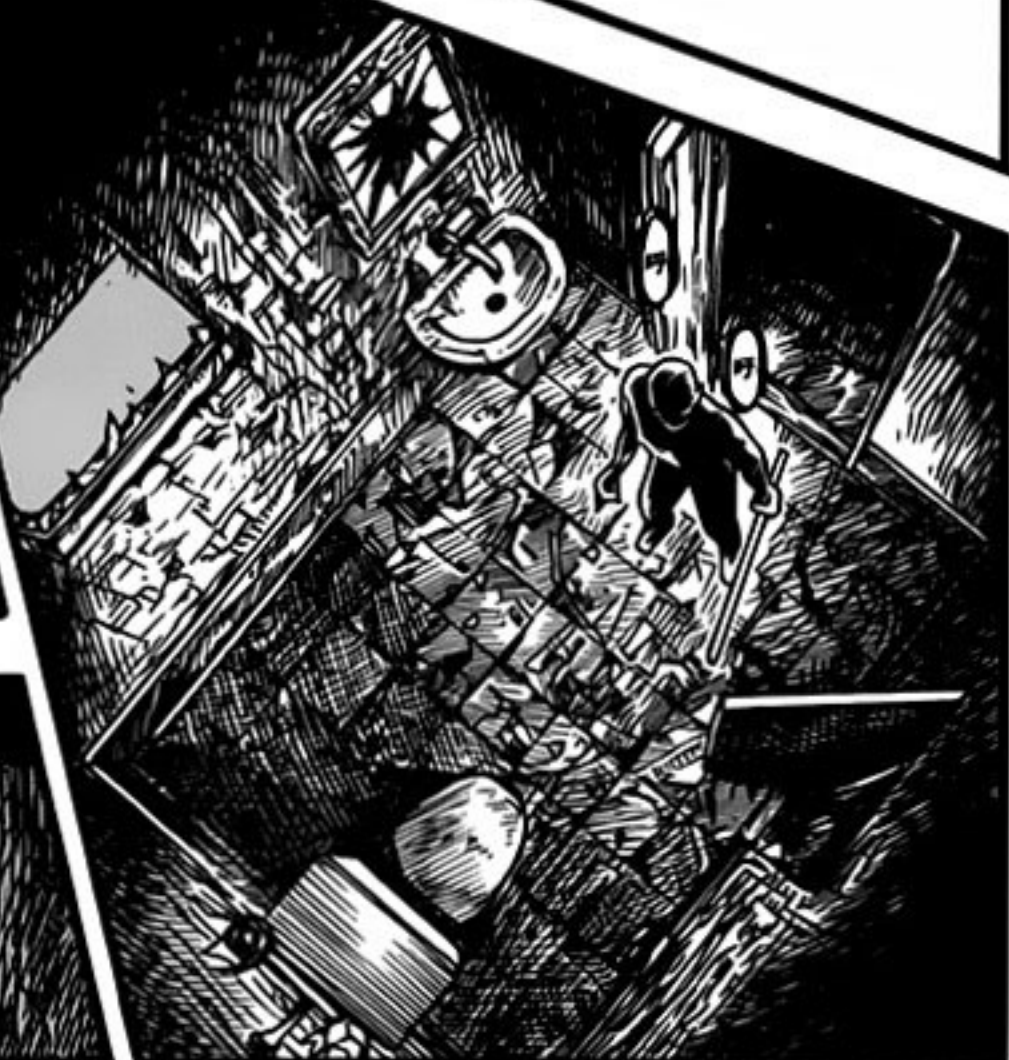
AA

A...

A...

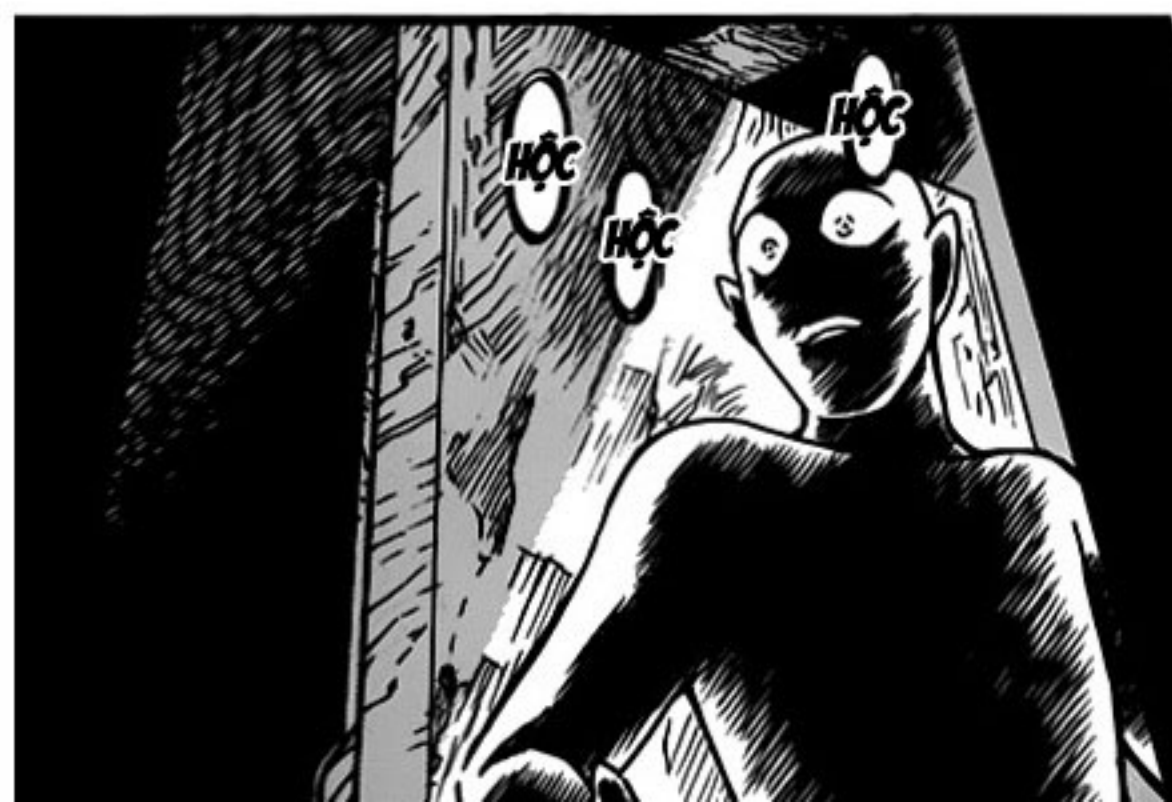


SFX: KÍT KÍT



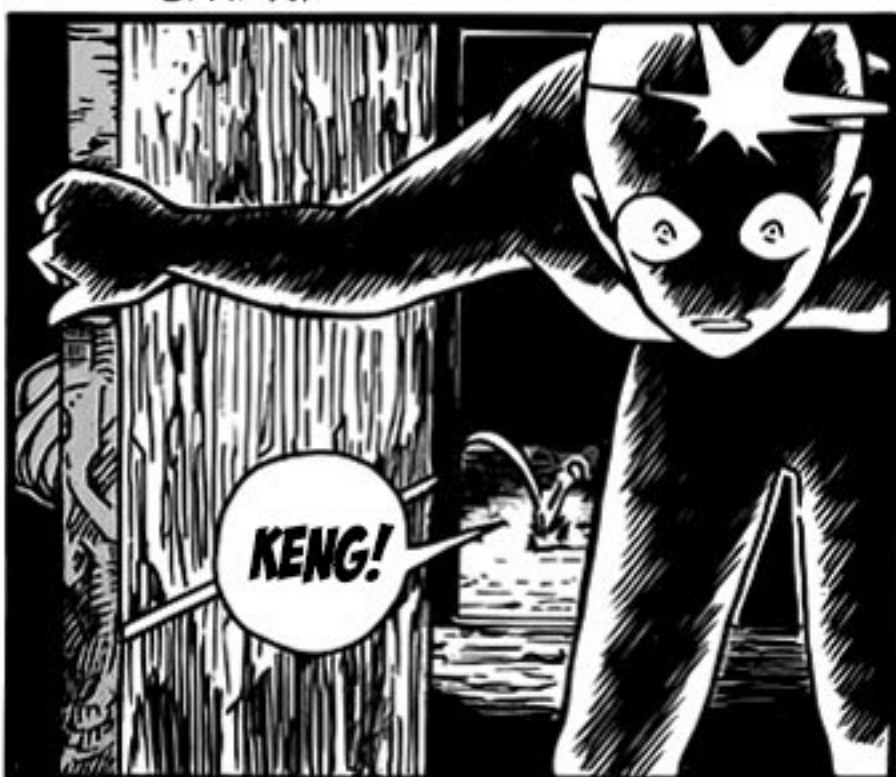
SFX: CẠCH

039





SFX: VÙ



SFX: RẦM



SFX: KẾT





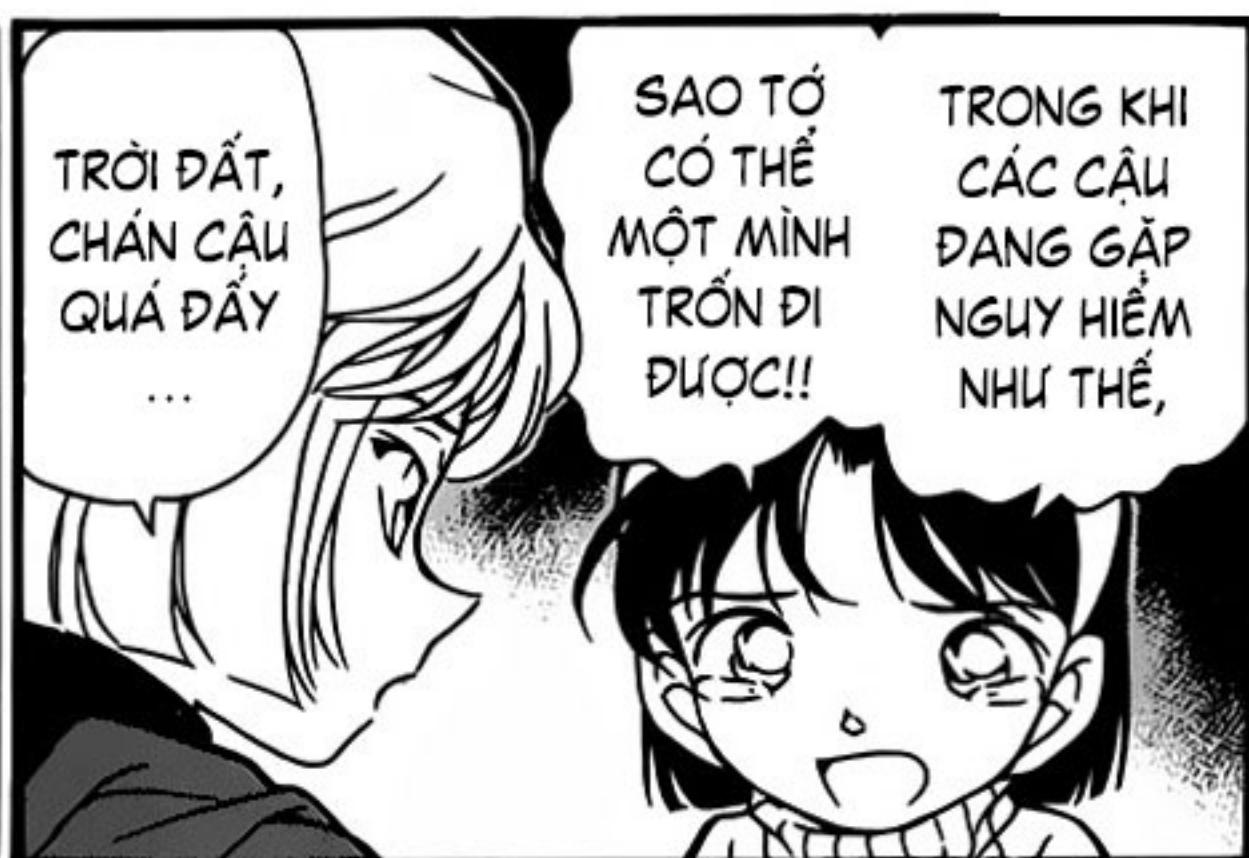
NHƯNG,
NHƯNG
MÀ...

CẬU NGHE HIỂU KIỆU GÌ THẾ HẢ?
TỚ ĐÃ NÓI LÀ PHẢI TRỐN RỒI CƠ
MÀ!? CÙNG MAY LÀ TỚ ĐANG Ở
TRONG LỐI ĐI BÍ MẬT NÀY NÊN
CẬU THOÁT ĐƯỢC, CHỨ KHÔNG
GIỜ NÀY ĐÃ BỊ GIẾT RỒI ĐẤY!!



Ừ,
ỪM
...

THÔI NÀO, LAU
NƯỚC MẮT
ĐI... CÒN PHẢI
TÌM MỌI
NGƯỜI
NỮA...



TRỜI ĐẤT,
CHÁN CẬU
QUÁ ĐẤY
...

SAO TỚ
CÓ THỂ
MỘT MÌNH
TRỐN ĐI
ĐƯỢC!!

TRONG KHI
CÁC CẬU
ĐANG GẶP
NGUY HIỂM
NHƯ THẾ,



NẾU TỚ NHỚ
KHÔNG NHẦM
THÌ CÁC CẬU
ĐƯỢC BÁC
TIẾN SĨ CHO
HUY HIỆU CÓ
GẮN MÁY THU
PHÁT ĐÚNG
KHÔNG?

Ở ĐÂY
RỘNG
THẬT
...



SAO
...

SAO
LẠI...



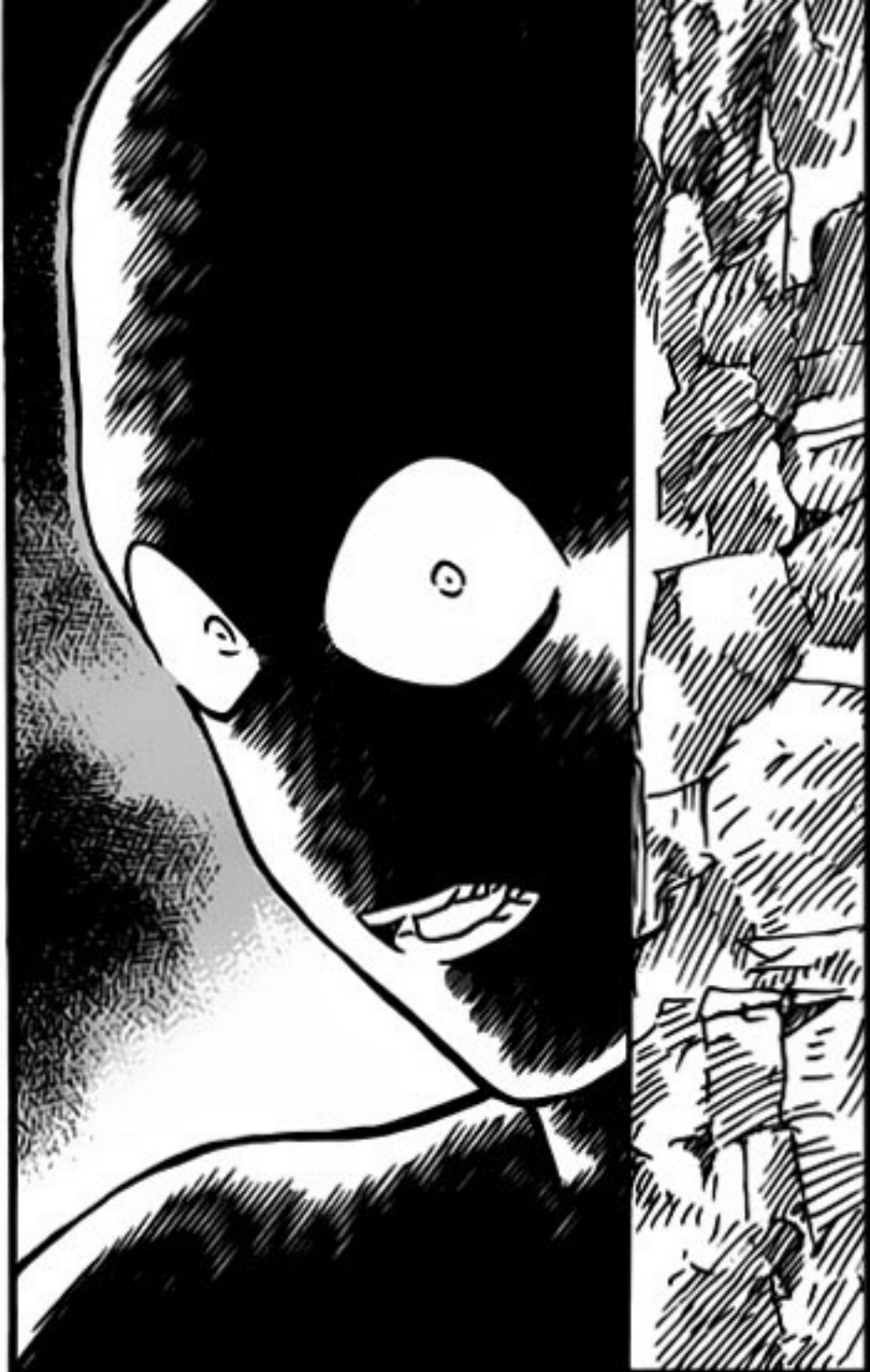
CÒN
MIT-
SUHI-
KO?

NẾU ĐÚNG
LÀ CẬU
ẤY ĐANG
Ở TRONG
NÀY THẬT
THÌ CỎ
THỂ CÙNG
ĐÃ BỊ KẾ
VỪA RỒI
BẮT ĐI...

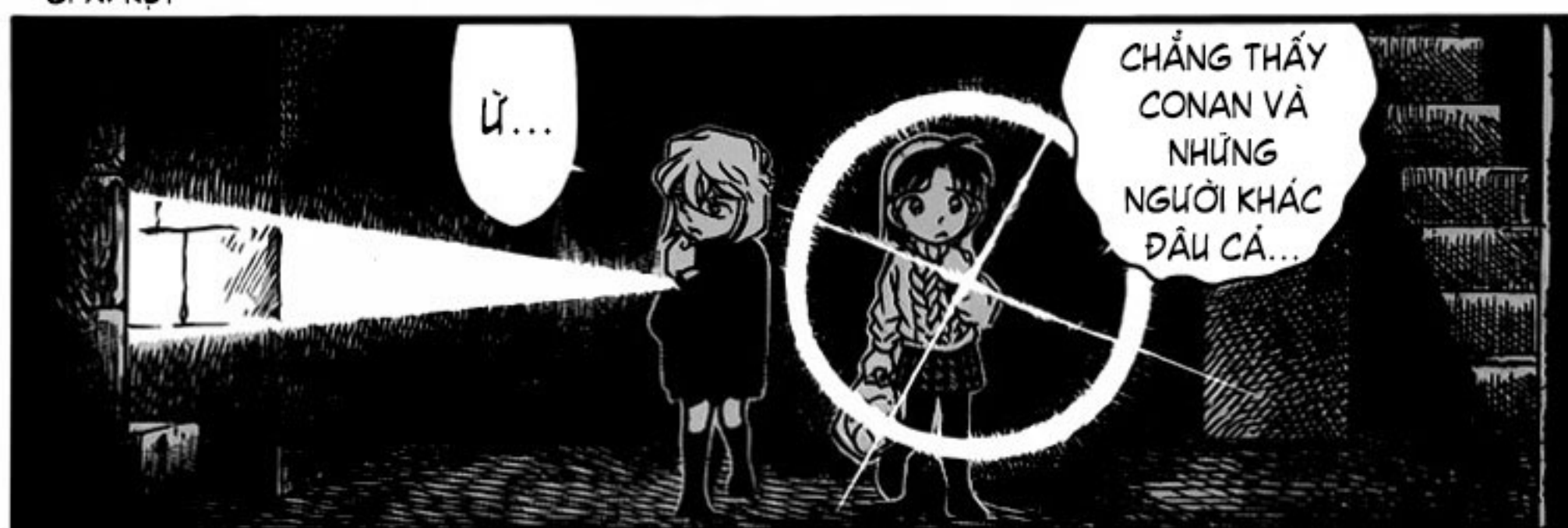


THẾ SAO? VẬY CHỈ
CÒN MỖI CÁCH ĐI
BỘ TÌM KIẾM XUNG
QUANH THÔI...

Ừ, NHƯNG NÓ HẾT
PIN NÊN BÁC TIẾN
SĨ ĐANG CẦM... LÈ
RA BÁC ẤY SẼ ĐƯA
LẠI LÚC CẦM TRẠI,
NHƯNG...



SFX: KẾT



042



CHỈ CÒN MỖI XƯƠNG THỂ
NÀY, CHẮC CHẴN NGƯỜI
NÀY CHẾT KHÁ LÂU RỒI...
NHƯNG THEO NHƯ LỚP BỤI
Ở TRÊN THÌ CÓ VẼ NHƯ NÓ
MỚI ĐƯỢC ĐẶT Ở ĐÂY
KHÔNG LÂU...

MỘT,
MỘT BỘ
XƯƠNG
NGƯỜI!!

!?

NHƯNG,
NHƯNG
MÀ NGƯỜI
NÀY LÀ
AI...?

CHẮC NÓ
ĐƯỢC CHUYỂN
ĐẾN ĐÂY
DO ĐÃ BỊ
EDOGAWA
PHÁT HIỆN
RA...

XEM RA NGƯỜI
KHẮC CHỮ TRÊN
BẠC CẦU THANG
ĐÓ CHÍNH LÀ
NGƯỜI NÀY RỒI
...



043

LÊ NÀO HUNG
THỦ ĐÃ "TRỞ
THÀNH" NGƯỜI
NÀY CHÍNH
LÀ...

LÊ
NÀO
...

DỰA VÀO
RĂNG VÀ
TÓC THÌ
TUỔI VÀ
GIỚI TÍNH
...

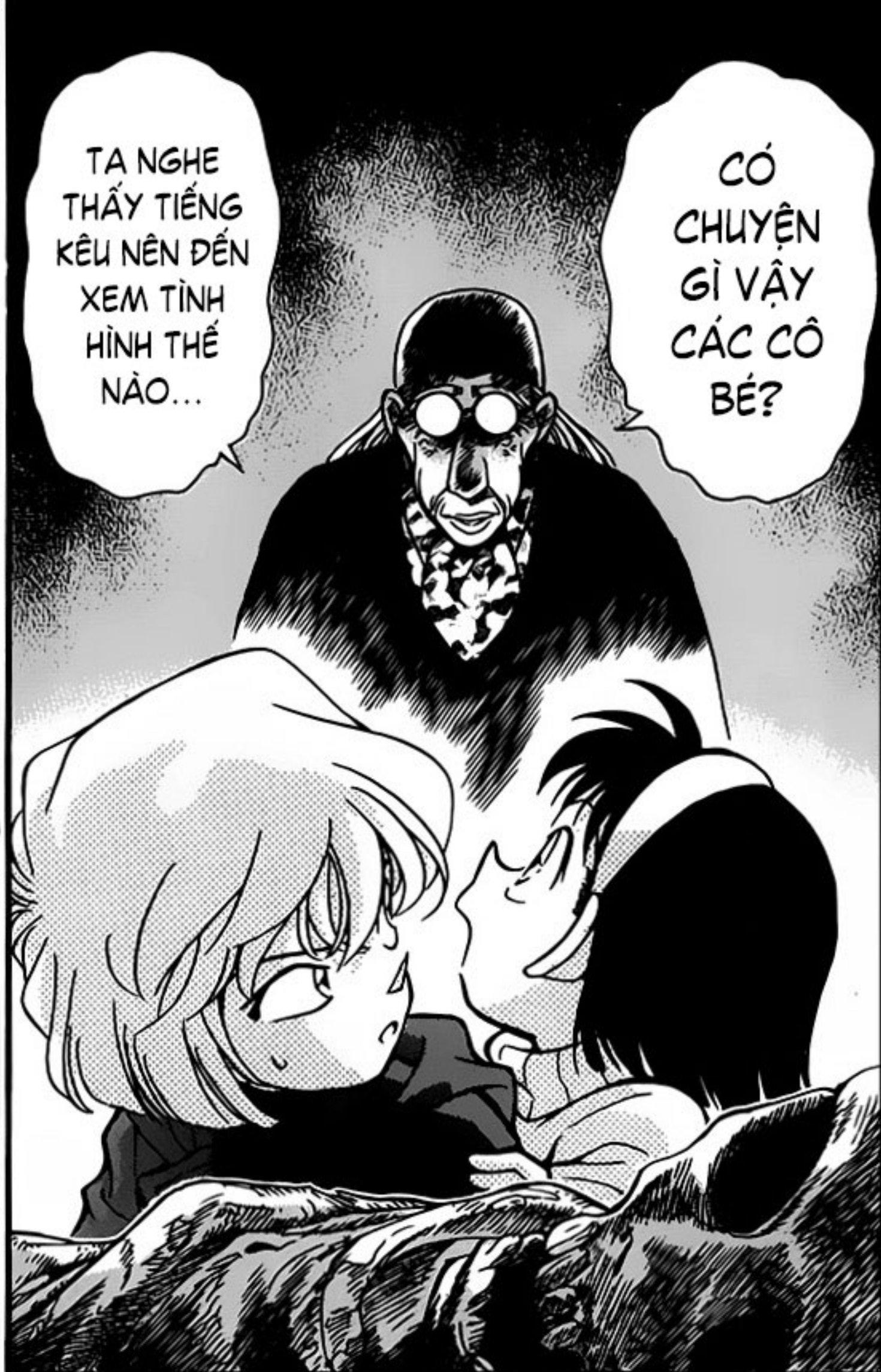
SƠ VỚI NHỮNG
XƯƠNG KHÁC
THÌ CHỈ CÓ
XƯƠNG CHÂN
LÀ BỊ TEO ĐI
THÔI...





THẾ MẤY
CẬU BÉ
BẠN CÁC
CHÁU ĐỀU
RỒI...?

ỦA?

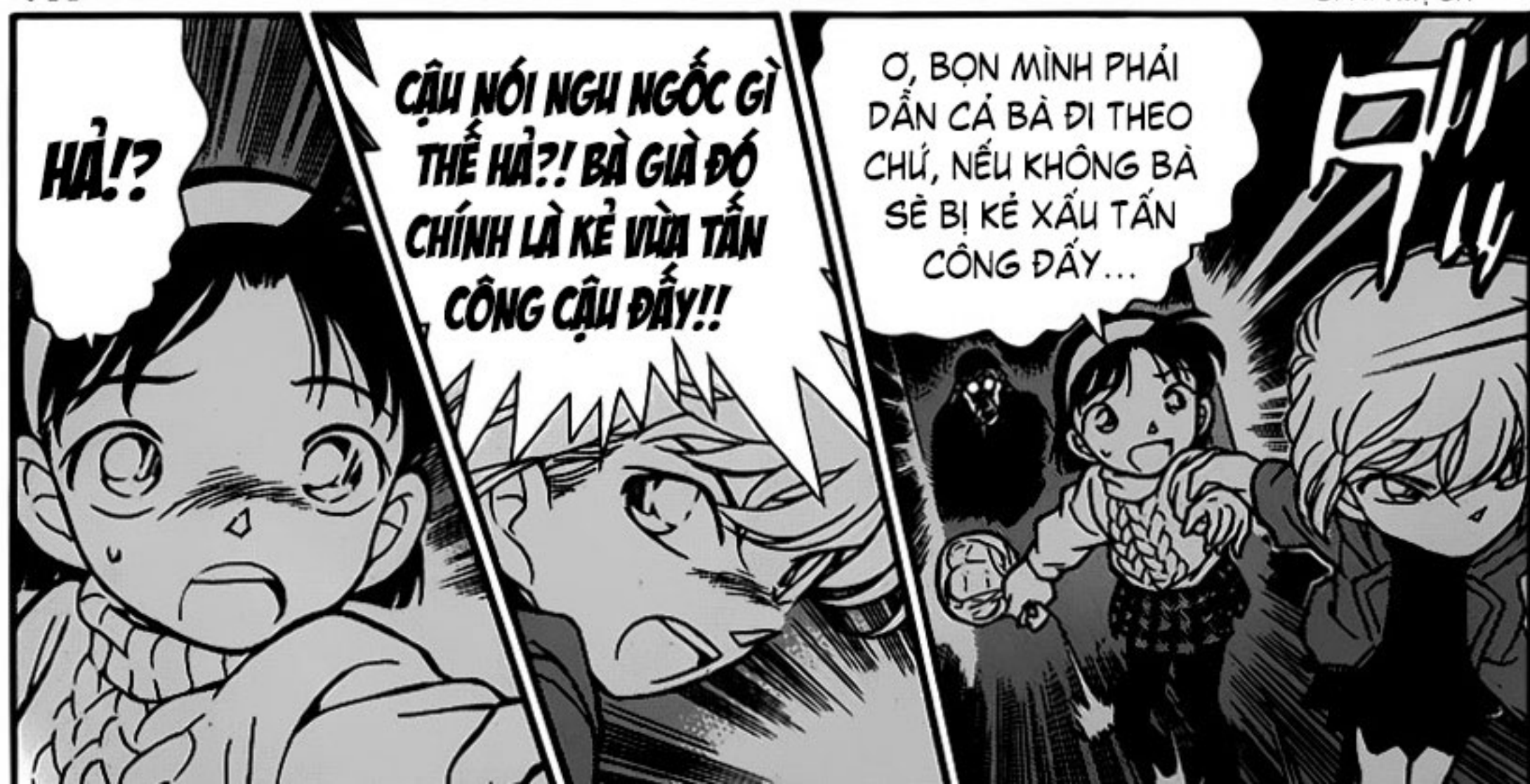


TA NGHE
THẤY TIẾNG
KÊU NÊN ĐẾN
XEM TÌNH
HÌNH THẾ
NÀO...

CÓ
CHUYỆN
GÌ VẬY
CÁC CÔ
BÉ?



BÀ ƠI NGUY
LẮM A! CÁC
BẠN CỦA
CHÁU ĐỀU BỊ
KẺ XẤU BẮT
MẮT RỒI
...



HẢ!?

**CẬU NÓI NGU NGỐC GÌ
THẾ HẢ?! BÀ GIÀ ĐÓ
CHÍNH LÀ KẺ VUA TẤN
CÔNG CẬU ĐẤY!!**

Ơ, BỌN MÌNH PHẢI
DẪN CÁ BÀ ĐI THEO
CHỨ, NẾU KHÔNG BÀ
SẼ BỊ KẺ XẤU TẤN
CÔNG ĐẤY...

NHƯNG HUNG THỦ SỢ
KHÔNG THỂ QUA MẮT
ĐƯỢC CON GÁI RUỘT CỦA
BÀ CỤ, VÌ VẬY MỚI GÂY RA
VỤ HỎA HOẠN NĂM ĐÓ ĐỂ
THIÊU CHẾT BÀ ẤY CÙNG
NHỮNG NGƯỜI GIÚP VIỆC
ĐÃ PHỤC VỤ CHO CỤ BÀ
SUỐT NHIỀU NĂM QUA!

CHÍNH LÀ KẸ ĐÀ GIẾT
CHẾT LÃO PHU NHÂN VÀ
BIẾN THÀNH BÀ ẤY! KẸ
NÀY GIAM GIỮ BÀ CỤ
LÚC ĐÓ KHÔNG ĐI LẠI
ĐƯỢC VÀO DƯỚI HẦM
NÀY RỒI PHẪU THUẬT
CHỈNH HÌNH CHO GIỐNG
VỚI BÀ CỤ VÀ GIẢ VỜ
MẮC BỆNH LÚ LẤN ĐỂ
QUA MẮT MỌI NGƯỜI!

VẬY
NGƯỜI
VỪA RỒI
LÀ AI
...?

CÁI XƯƠNG CHÂN
ĐÓ LÀ XƯƠNG CỦA
NGƯỜI ĐÃ KHÔNG ĐI
BỘ SUỐT MỘT THỜI
GIAN DÀI... HƠN
NỬA, DỰA VÀO GIỚI
TÍNH VÀ TUỔI, TỐ
CHẮC CHẮN ĐÓ
CHÍNH LÀ THI THỂ
CỦA LÃO PHU
NHÂN THẬT
SỰ!



SFX: SOẠT



MỤC ĐÍCH CỦA HUNG
THỦ CÓ VẼ LÀ KHO
BÁU TRONG LÂU
ĐÀI...

CHỈ CẦN BIẾT ĐƯỢC SỰ TỒN
TẠI CỦA LỐI ĐI BÍ MẬT NÀY,
THÌ CÓ THỂ DỄ DÀNG PHÓNG
HỎA CÙNG NHƯ LÉN TRỐN ĐI
PHẪU THUẬT CHỈNH HÌNH
KHUÔN MẶT VÀ QUAY TRỞ
LẠI MÀ KHÔNG HỀ BỊ AI
PHÁT HIỆN RA...



Ư...

MAY LÀ GIỌNG TAO
VỐN ĐÃ KHÁ GIỐNG
VỚI BÀ TA RỒI...

NÓI ĐÚNG LẮM...
BÀ GIÀ ĐÓ ĐÃ
BIẾT LÝ DO TAO
XIN VÀO GIÚP
VIỆC Ở ĐÂY VÀ
ĐỊNH ĐUỔI TAO,
NÊN TAO MỚI
PHẢI HOÁN
ĐỔI...



TRÔNG CHÚNG
MÀY SẼ VÔ CÙNG
ĐÁNG YÊU VỚI CÁI
GÒ MÁ GẦY DƠ
XƯƠNG...

2, 3 NGÀY
SAU KHI CHÚNG MÀY
CHẾT, TAO SẼ ĐEM XÁC
CHÚNG MÀY VÀO RỪNG
XẾP CÙNG VỚI NHỮNG
ĐỨA BẠN
KHÁC...



SFX: CẠCH

045

CỨ YÊN TÂM
ĐI... LẦN NÀY
TAO SẼ
KHÔNG BỎ RƠI
CHÚNG MÀY Ở
TRONG HẦM
TỐI GIỐNG
NHƯ BÀ GIÀ
ĐÓ ĐÂU...



BOỒP

OÁI...

SFX: KENG

SFX: GACH

SFX: RỆT

DỪNG LẠI ĐI...

!?

046

PHẢI ĐẤY, ĂN
NHIỀU MỚI CÓ
SỨC KHỎE
CHÚ!

ĐÚNG VẬY!
2 CẬU ẤY
CỨ NHƯ BÂY
GIỜ LÀ QUÁ
ỔN RỒI!!

VÔ DUYÊN VÔ
CÓ ĐI ÉP TRÉ
CON ĂN KIÊNG
LÀ MỘT SỞ
THÍCH KHÔNG
TỐT ĐÂU!

啪啦

啪啦

SFX: RỆT RỆT



CẬU ẤY ĐÃ SỬ DỤNG CHỨC NĂNG TRUY TÌM TRONG KÍNH CỦA TÔI, DỰA VÀO SỐ HUY HIỆU TIỀN SĨ ĐANG GIỮ MÀ PHÁT HIỆN RA CHỖ BỌN TÔI BỊ GIAM GIỮ VÀ CỜ TRÓI CHO MỌI NGƯỜI ...

LÀ NHỜ MITSUHI-KO ĐÓ!

CHÚNG, CHÚNG MÀY, TẠI SAO ...



CÁC CẬU!

CÁC...



CẬU GIỎI QUÁ MIT-SUHIKO!

Ừ... CÙNG MAY LÀ TỚ KHÔNG ĐI VÀO TRONG CÁNҺ CỦA ĐÓ!

NHÌ!



"ÔNG ĐÃ TỪNG NGHE NÓI VỀ NGƯỜI KHÁCH LẠ NÀO CỬ NẮNG NẶC ĐÒI PHẪU THUẬT KHUÔN MẶT THÀNH BÀ GIÀ CHƯA?" ...

TÔI BIẾT ĐƯỢC DANH TÍNH THẬT CỦA CÔ KHI HỎI ÔNG BẠN LÀ BÁC SĨ NGOẠI KHOA PHẪU THUẬT CHÍNH HÌNH THỂ NÀY...



GIỜ CÓ CHẠY CÙNG VÔ ÍCH THÔI! PHẢI KHÔNG CÔ NISHIKAWA MUTSUMI, NGƯỜI GIÚP VIỆC ĐÃ MẤT TÍCH LÂU NAY ?

CHẾT TIẾT ...



NHƯNG THỰC SỰ THÌ TÔI KHÔNG NGHĨ RẰNG BÀ LẠI RA NƯỚC NGOÀI NHIỀU LẦN NHƯ THỂ CHỈ ĐỂ GIỮ ĐƯỢC KHUÔN MẶT ĐÓ ĐÂU ...

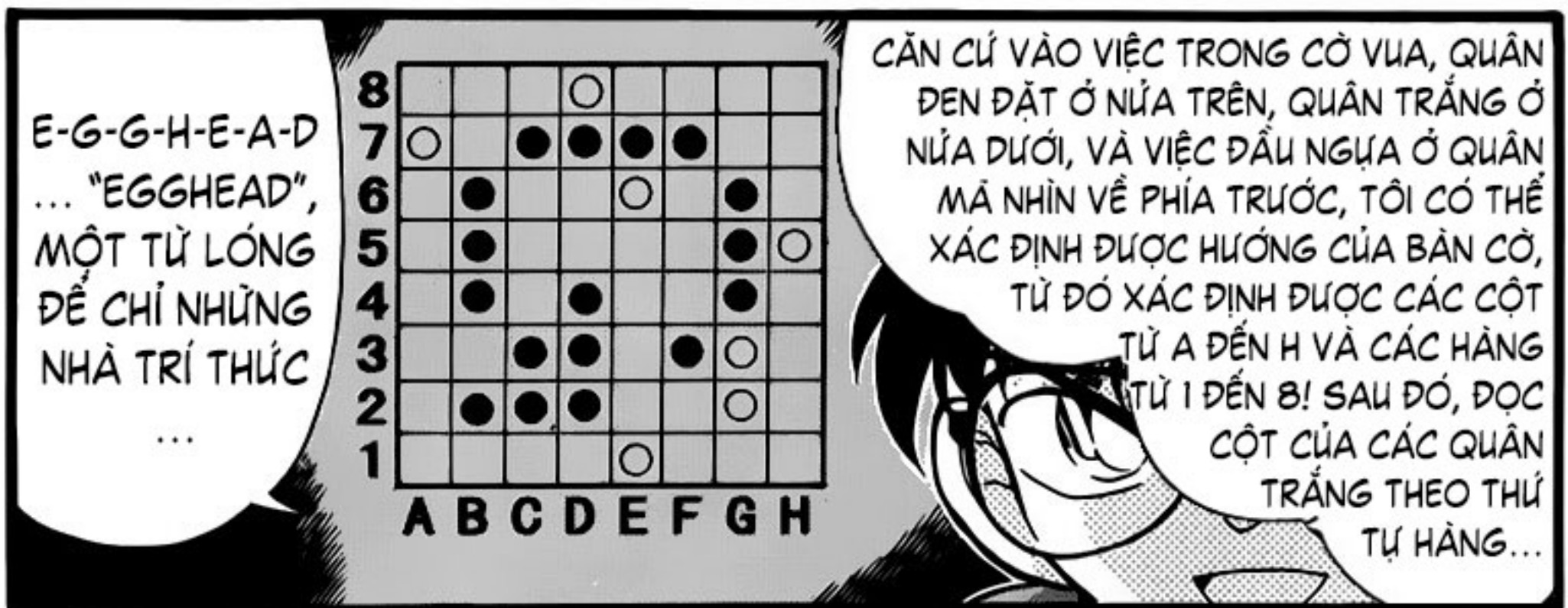
HỪ ...

VẬY TẠI SAO BÀ VẪN BIẾT ĐƯỢC VỀ SỰ THAY ĐỔI KÍCH CỠ CUỐN HỘ CHIẾU, MỘT VIỆC ĐƯỢC ÁP DỤNG 6 NĂM TRƯỚC?

MỌI NGƯỜI VẪN NÓI BÀ CỤ Ở TRONG LÂU ĐÀI SUỐT 10 NĂM QUA, KHÔNG HỀ ĐI DU LỊCH ĐÂU CẢ ...

KHỎI CẦN THẤY CÁI XÁC THÌ TÔI CÙNG BIẾT BÀ LÀ GIẢ!

HỪ... CHẴNG QUA CÁC NGƯỜI ĐÃ THẤY CÁI XÁC ĐÓ THÔI...

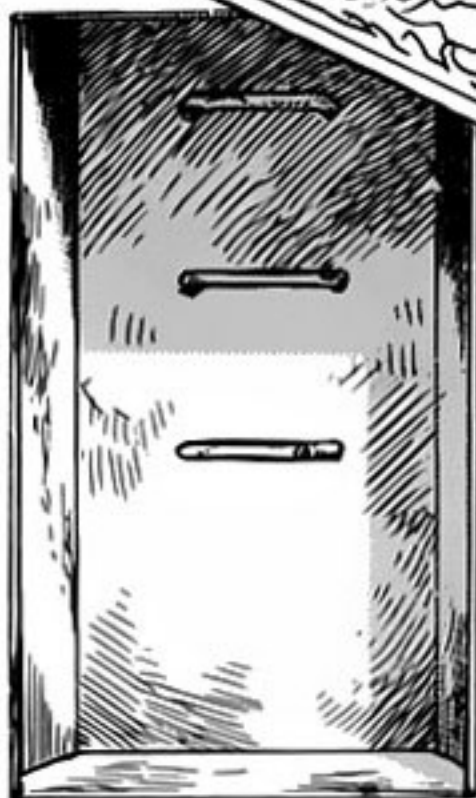


048

SFX: BỊCH BỊCH BỊCH



SẼ HIỆN
RA NGAY
TRƯỚC
MẮT THÔI
...



ĐỪNG
VÀO
LỐI ĐI
BÍ MẬT
ĐÓ...

"NGƯỜI NÀY CHO RẰNG G LÀ VIẾT TẮT CỦA "GREENERY".

KHO BÁU
MÀ TA
LUÔN TÌM
KIẾM...

ĐÃ 20
NĂM
TRÔI
QUA
...

ÔI ÔI
ÔI...

ÔI...

NGƯỜI GIÚP VIỆC BỊ BÀ GIẾT
2 NĂM TRƯỚC VÌ CÙNG ĐI
TÌM KHO BÁU ĐÃ NHẦM
RẰNG CÁC QUÂN CỜ ĐEN
TẠO THÀNH CHỮ G, LẠI CÓ 1
QUÂN TRẮNG GIỮA CÁC
QUÂN ĐEN, NÊN HIỂU SAI
RẰNG TRONG TÒA THÁP
ĐƯỢC BAO XUNG QUANH
BỞI RỪNG CÂY
CÓ CÁI GÌ ĐÓ...

NÓ LÀ
CỦA TA
...

TA SẼ
KHÔNG
NHƯỜNG
CHO AI
...

ĐANG
NẰM BÊN
KIA CÁCH
CỬA, TÒA
SÁNG LẤP
LÁNH...

SFX: CACH

打門

KHO
BÁU
CỦA
TA!!

SFX: CACH

CỦA
TA...



SFX: vùuu



HA HA...
KHÔNG
THỂ
NÀO...

HA...

"TA TẶNG CẢ LÂU
ĐÀI VÀ PHONG CẢNH
TUYỆT ĐẸP NÀY CHO
NGƯỜI ĐẶT CHÂN
ĐẾN ĐÂY ĐẦU
TIÊN"...

050



VÌ "KHO BÁU"
NÀY MÀ TA
PHẢI BIẾN
MÌNH THÀNH
BÀ GIÀ XẤU
XÍ SAO?

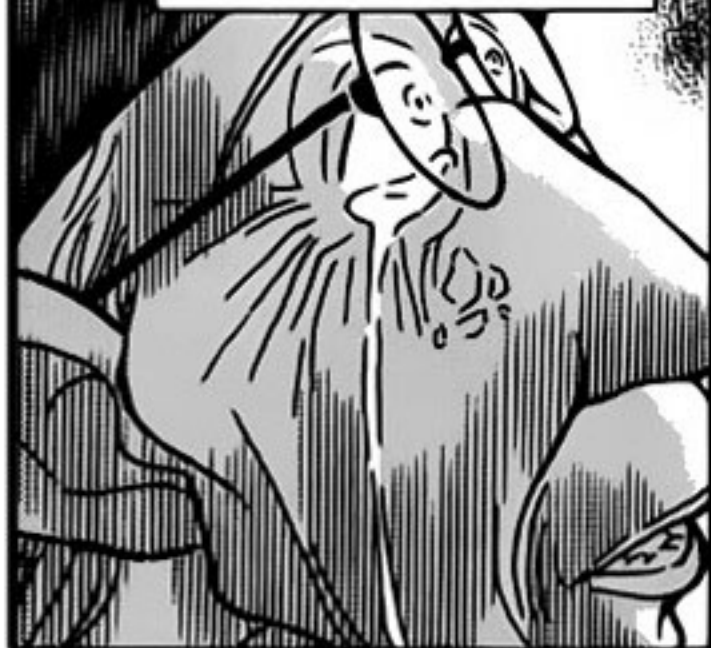
VÌ "KHO BÁU"
NÀY MÀ TAY
TA ĐÃ PHẢI
NHUỐM MÁU
BAO NHIÊU
NGƯỜI SAO?



**ĐÂY, ĐÂY
LÀ!?**

TRÊN CỬA
CHẮNG
PHẢI ĐÃ
VIẾT RẤT
RÕ HAY
SAO?

TRONG TÌNH TRẠNG
NHƯ MỘT CÁI XÁC
VÔ HỒN, THỂ HIỆN
RÕ TRÊN KHUÔN
MẶT KHÔNG CÒN
SỨC SỐNG CỦA
BÀ TA...



MỘT TIẾNG
SAU, CẢNH
SÁT ĐẾN VÀ
BẮT GIỮ KẸ
SÁT NHÂN
...



TẤT CẢ
CHỈ ĐỂ ĐỔI
LẤY CÁI
NÀY THÔI
SAO...



NHƯNG TRÁI LẠI,
ANH TAKAHITO
LẠI THỞ PHÀO
NHỆ NHÔM KHI
NGHE TIN HUNG
THỦ ĐÃ BỊ BẮT
...



SỰ THẬT
VỀ KHO
BÁU ĐÃ
KHIẾN
CHO ÔNG
MITSURU
KHÁ THẤT
VỌNG...

SFX: PHỊCH

NÓ ĐƯỢC THIẾT
KẾ ĐỂ KHI MỘT
CÁNH CỬA BÍ
MẬT NÀO ĐÓ
MỞ RA, MỘT TÍN
HIỆU SẼ ĐƯỢC
TRUYỀN ĐẾN
PHÒNG CỦA VUA
VÀ HOÀNG HẬU
...



ÔNG CHỦ ĐÃ CHO XÂY
DỰNG LẠI THEO ĐÚNG
NHỮNG GÌ ĐƯỢC VIẾT,
ĐÓ LÀ MỘT LỐI ĐI BÍ
MẬT ĐƯỢC DÙNG ĐỂ
VUA VÀ NGƯỜI NHÀ ĐI
LÁNH NẠN KHỎI LÂU ĐÀI
KHI CÓ BIẾN CỐ XẢY RA.



CÒN NỮA, TỪ
CĂN PHÒNG Ở
ĐẰNG SAU MÁI
NHÀ ĐÓ, CHÚNG
TÔI TÌM THẤY
MỘT CUỐN SỔ
TAY CỦA ÔNG
CHỦ QUÁ CỐ
VÀ BIẾT ĐƯỢC
THÊM NHIỀU
CHUYỆN VỀ
LÂU ĐÀI...

HÓA RA
TAKAHITO Ở
LẠI LÂU ĐÀI
LÀ ĐỂ BÍ MẬT
ĐIỀU TRA VỀ
VỤ HỎA
HOẠN NĂM
XƯA MÀ ANH
RẤT NGHI
NGỜ...





052



名探偵 204

★ SERIES PART 1 ★

DETECTIVE CONAN

STAFF:

Trans: Eindeh

Edit: hell

Raw: Minkun

CÂU
CHUYỆN
Ở ĐỘ
CAO
HƠN
10000M
!

ĐIỂM
KHỞI
ĐẦU
CỦA
RẤT
NHIỀU
SỰ
KIỆN!



FILE 204: LỜI CHÀO ĐẦU TIÊN



SÂN BAY HANEDA

SFX: VÙÙ

054



LÀ CÁI
KIA KÌA!

CÁC
CẬU
ƠI!

BIRD

SFX: XÌ XÀO



BỐ
BUỒN
CƯỜI
THẬT..

CHẾT TIỆT! ĐƯỜNG ĐƯỜNG LÀ
MORI KOGORO NỔI TIẾNG, VẬY
MÀ LẠI PHẢI ĐI TRÔNG LŨ CON
NÍT KHI ĐI DU LỊCH OKINAWA
SAO? TỤT

HẾT CẢ
HỨNG...

嘻嘻



ĐÓ LÀ
TRƯỚC
KHI BỐ
BIẾT PHẢI
DẪN
THEO CÁ
BỌN
NHÓC...

CHẴNG PHẢI CHIỀU QUA
BỐ VẪN CÒN HÍ HỨNG
"HÃY ĐỢI ANH NHÉ,
NHỮNG THIÊN THẦN TRÊN
BÃI BIỂN CỦA ANH"
À? SAO GIỜ LẠI..



LOẠI CHỖ
KHÁCH CỜ
LỚN BOEING
747 VỚI CHIỀU
DÀI LÊN ĐẾN
70,7M CƠ
MÀ!

ÔI, NÓ
TO
QUÁ!

♡

MÁY BAY
MÀ CHÚNG
MÌNH SẮP
SỬA ĐƯỢC
NGỒI LÊN
ĐÂY!



BÁC ẤY
VỪA GỌI
ĐIỆN BÁO
LÀ BỊ
CẢM NÊN
NẴM Ở
NHÀ RỒI.

BÁC
AGASA
KHÔNG
ĐẾN ĐÂU
À!

打哈欠

THẾ SAO
KHÔNG THẤY
ÔNG TIẾN SĨ
TỐT SỐ ẤY
ĐÂU VẬY?



LÈ RA BỐ
PHẢI BIẾT ON
MỘT CHÚT
CHỨ, ĐẶNG
NÀY...

CHUYẾN DU LỊCH
NÀY LÀ NHỜ 500
NGHÌN YÊN TIỀN
TRÚNG XỔ SỐ
TRÊN MẠNG CỦA
TIẾN SĨ AGASA,
BỐ CON MÌNH
ĐƯỢC ĐI CÙNG LÀ
VÌ BÁC ẤY CÓ Ý
TỐT MỜI CHÚNG
TA ĐÂY À!

RỒI
RỒI...

SFX: OÁP



CẬU ẤY
CÙNG PHẢI
Ở NHÀ ĐỂ
CHĂM SÓC
TIẾN SĨ
CHỨ.....

THẾ
CÒN
HAIBA-
RA THÌ
SAO?

CHỈ LÀ ỒM
NHẸ THÔI À!
BÁC ẤY BẢO
NHỚ MUA QUÀ
LƯU NIỆM LÀ
ĐƯỢC RỒI!

HẢ?
VẬY
SAO?



NÀO
VẬY?

HAIBA-
RA...



ỦA?
EM
CHƯA
NÓI
SAO
À?

KHÔNG CÓ GÌ!
CONAN THÌ CÓ
BAO GIỜ KỂ
CHUYỆN Ở LỚP
CHO CHỊ NGHE
ĐÂU?



DẠ?

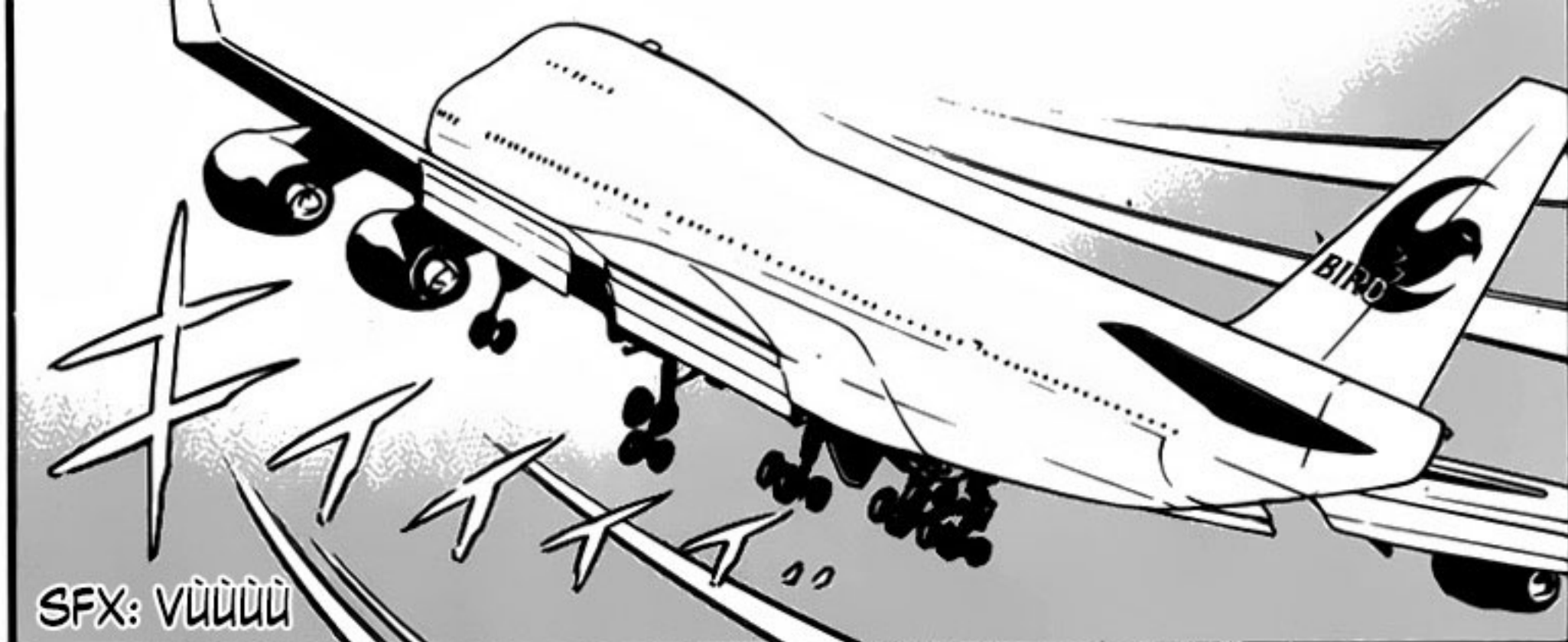
MỘT BẠN
NỮ DỄ
THƯƠNG CÔ
ĐÂY...



BẠN ẤY DỄ
THƯƠNG
LẮM À!

VẬY
À...

DẠ, ĐÓ LÀ
MỘT BẠN
NỮ MỚI
CHUYỂN
ĐẾN LỚP
CHÚNG
EM!



056



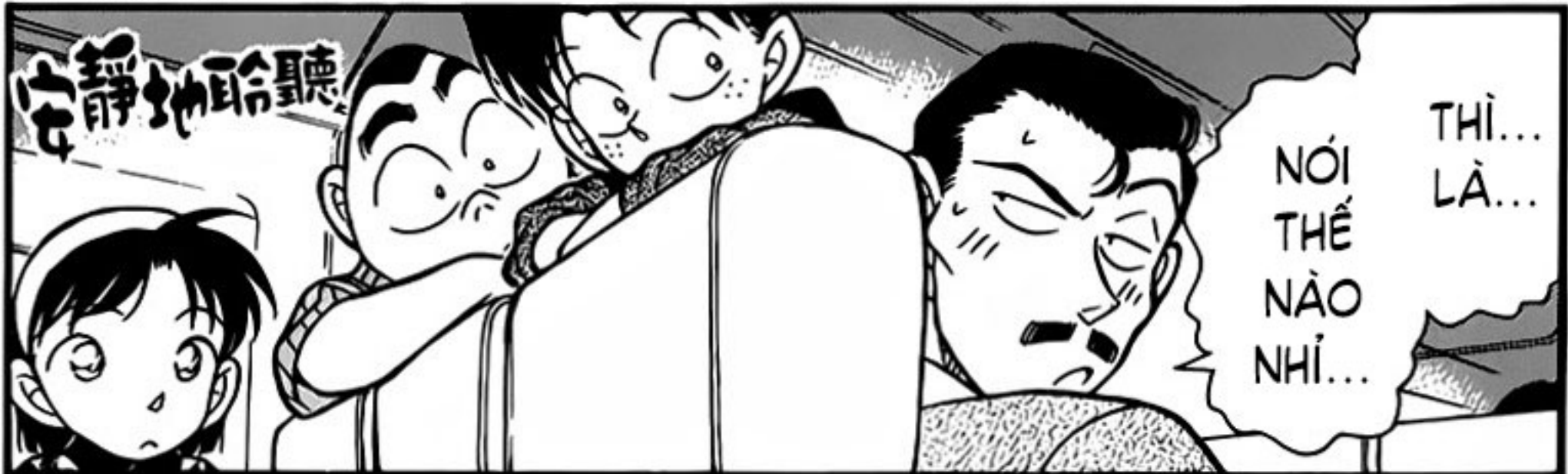
SFX: SOẠT





SFX: CHĂM CHÚ

057





058





SFX: PHÙ



AMANO TSUGUMI
(27) NHIẾP ẢNH GIA

HÊ
HÊ
HÊ
...



THẾ THÌ XIN
LỖI NHÉ,
LẦN SAU
TÔI SẼ
RÚT KINH
NGHIỆM...

À, Ý ÔNG LÀ
HÚT THUỐC
LÁ THỤ ĐỘNG
CÙNG RẤT DỄ
BỊ LUNG THƯ
CHỨ GÌ?

OTAKA KAZUHIRO
(29) NHIẾP ẢNH GIA



KAZUHI-
RO...

GÌ VẬY? EM ĐỐI
XỬ VỚI NGƯỜI SẮP
TRỞ NÊN GIÀU CÓ
NHƯ THẾ ĐẤY HẢ?

SFX: SOẠT

059

ĐÚNG VẬY,
TRONG
TRƯỜNG
HỢP PHIM
ĐÓ LÀ
HÀNG
THẬT.

NẾU NHẬN ĐƯỢC
SỐ TIỀN ĐÚNG
NHƯ BỌN HỌ ĐÃ
NÓI THÌ ANH SẼ
TIẾN GẦN HƠN
TỚI GIẤC MƠ
ĐƯỢC CẤP
THẺ XANH!



ĐÁNG LẼ EM PHẢI
MỪNG CHO ANH
MỚI ĐÚNG CHỨ,
MỘT TÒA BẢO Ở
BÊN KIA ĐÃ HỨA
SẼ MUA NHỮNG
THUỐC PHIM NÀY
VỚI GIÁ CAO
NGẤT TRỜI
ĐẤY!



CÓ CHẮC TRONG HÌNH LÀ
SCANDAL CỦA THƯỢNG NGHỊ
SĨ NỔI TIẾNG CỦA MÌ KHI
SANG NHẬT KHÔNG ĐẤY...
NẾU LỖ CHỤP NHẦM NGƯỜI
THÌ SẼ KHÔNG CÒN LỖ
NỀ NÀO ĐỂ CHUI
XUỐNG ĐẬU!

TACHIKAWA CHIZURU
(29) NHIẾP ẢNH GIA

HẢ?



BIẾT RỒI, BIẾT
RỒI! TÔI SẼ
CHO MỌI
NGƯỜI CHIÊM
NGŨNG TÀI
LƯỚT SÓNG
CỦA MÌNH
...

KHÔNG PHẢI
ĐỂ LO CHUYỆN
MẤY TẤM
PHIM ĐẬU!

CHẢ QUAN
TÂM! CHUYỂN
ĐI NÀY LÀ ĐỂ
NGHỈ NGƠI ...



TẮT NHIÊN
NHỮNG BỨC
HAY NHẤT
THÌ CÒN LÂU
TÔI MỚI
ĐƯA RA!

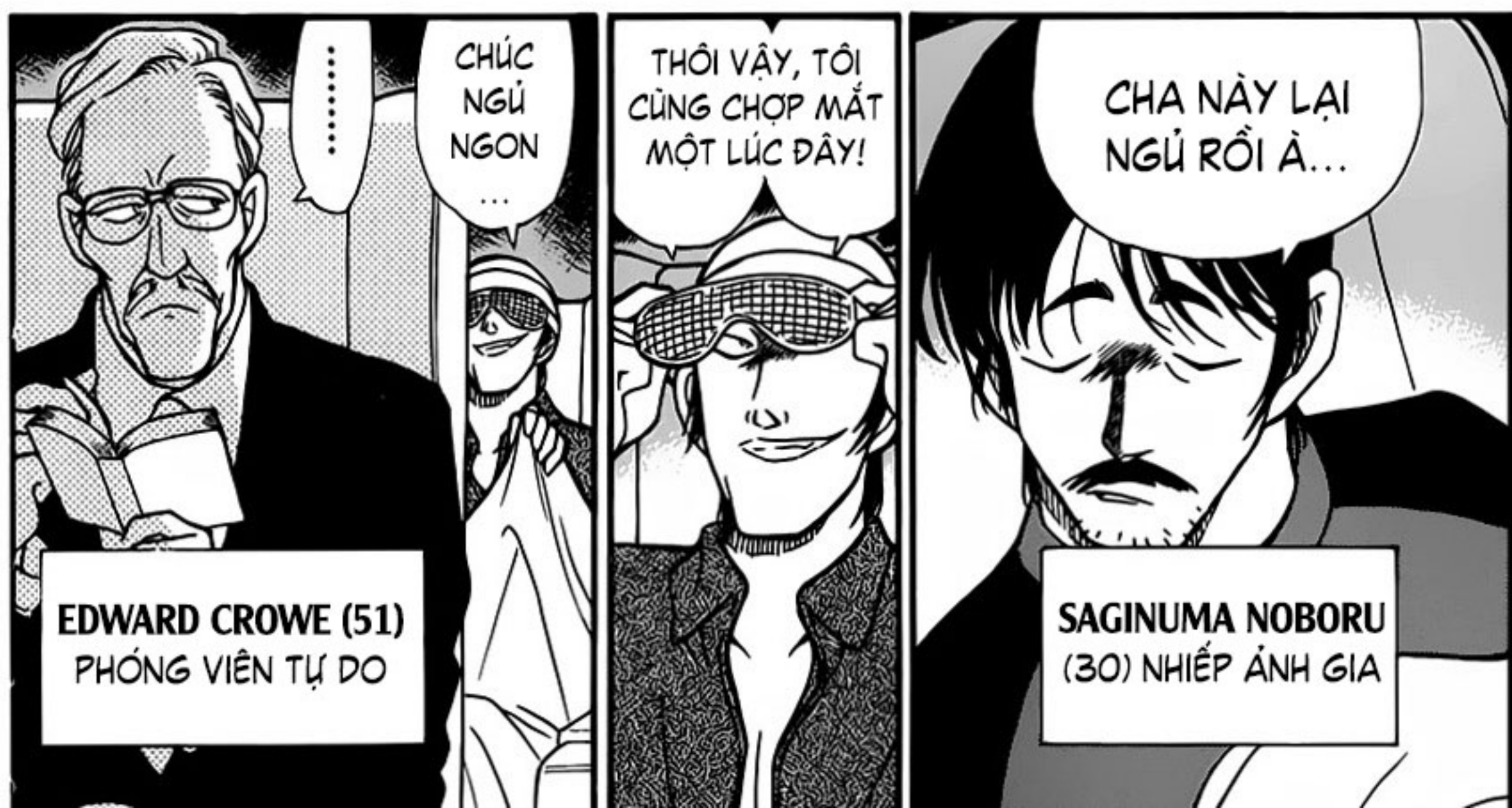
TÔI ĐẬU CÓ
NGU! TRƯỚC
ĐÓ, TÔI ĐÃ
GỬI FAX 2
TẤM ẢNH QUA
BÊN ĐẤY VÀ
HỌ ĐÃ XÁC
NHẬN RỒI!

060



KHỜ
KHỜ...

PHẢI
KHÔNG
SAGINU-
MA?



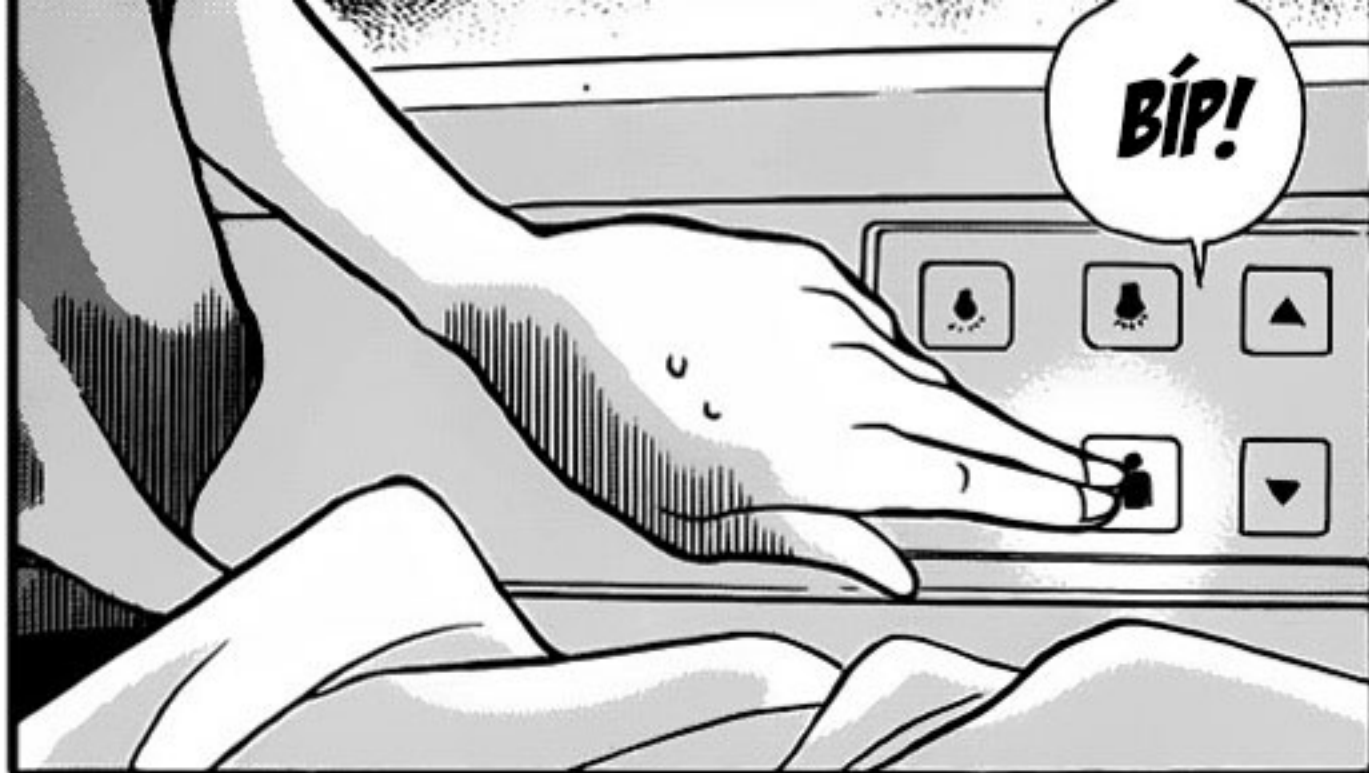
EDWARD CROWE (51)
PHÓNG VIÊN TỰ DO

CHÚC
NGỦ
NGON
...

THÔI VẬY, TÔI
CÙNG CHỢP MẮT
MỘT LÚC ĐÂY!

CHA NÀY LẠI
NGỦ RỒI À...

SAGINUMA NOBORU
(30) NHIẾP ẢNH GIA



SFX: CỘP CỘP CỘP



061



SFX: NGOẮT NGOẮT





062



SFX: BỘP





SFX: VÙÙÙÙ



NGƯỜI TRONG
NÀY DÙNG NHÀ
VỆ SINH LÂU
QUÁ, TÔI GỖ
CỬA MÃI VẪN
CHẴ THẤY TRẢ
LỜI!

THƯA QUÝ
KHÁCH, CÓ
CHUYỆN GÌ
THẾ?

HỦ!

SFX: CỘC CỘC



QUÝ
KHÁCH
?

THƯA
QUÝ
KHÁCH
?

SFX: KẾT



NÀY!!

NÀY!!

SFX: CỘC CỘC

063



打開門

ĐẠ... NẾU
QUÝ KHÁCH
CẢM THẤY
KHÓ CHỊU
...

VẬY TÔI
XIN PHÉP
...

喀嚓

SFX: CẠCH



!?

A...

SFX: Á Á Á Á Á



SFX: PHỤT

SFX: XÔN XAO (X3)

065





066

SFX: XÔN XAO



SFX: XÔN XAO

TÔI LÀ
MEGURE,
THANH TRA
SỞ CẢNH
SÁT...

SFX: XÔN XAO





SFX: XÔN XAO



SFX: XÔN XAO



067





HUNG KHÍ LÀ
MỘT VẬT NHỎN
CÓ HÌNH DẠNG
TƯƠNG TỰ DÙI
ĐỤC ĐÁ...

NGUYÊN NHÂN
TỬ VONG LÀ
DO NGẠT THỞ
VÌ BỊ CHẤN
THƯƠNG TỬY
SỐNG CỎ...

068

SFX: SOAT



CÓ VẼ TRƯỚC
KHI BỊ ĐÂM
CHẾT, NẠN NHÂN
ĐÃ BỊ CHO NGỬI
MỘT LOẠI
THUỐC GÂY
MÊ...

拉開來

THÊM
VÀO
ĐÓ...

NORON HỒ HẤP
LUNG TỬ TRUNG
KHU HỒ HẤP Ở
HÀNH NÀO SẼ BỊ
TỔN THƯƠNG
LÀM NẠN NHÂN
DẦN DẦN KHÔNG
THỞ ĐƯỢC NỮA,
DẪN ĐẾN TỬ
VONG.

MỘT KHI
ĐÃ ĐÂM
VÀO ĐÂY
...

CÔ TRÁNH
RA NÀO!!

GIỜ VẪN
CHƯA THỂ
NÓI ĐƯỢC
...

VẬY AI
LÀ HUNG
THỦ THỂ
A?

HẮN KHÔNG
THỂ CHẠY
TRỐN ĐI ĐÂU
ĐƯỢC!

NHƯNG
CÔ
ĐỪNG
LO...

HÙNG THỦ CHẮC
CHẴN VẪN CÒN Ở
TRÊN CON CHIM
SẮT KHÔNG LỖ
ĐANG BAY TRÊN
BẦU TRỜI THÁI
BÌNH DƯƠNG
NÀY...

**CẬU NHÓC,
CẬU LÀ AI
VẬY HẢ?**

VÂNG
...

ĐÂY CHÍNH
LÀ TRANG
ĐẦU TIÊN
...

THẨM
TỬ!

CHÁU
LÀ
KUDO
SHIN-
ICHI...

VÀ CŨNG LÀ
VỤ ÁN ĐẦU
TIÊN TRONG
CUỐN TRUYỆN
VỀ SHINICHI!

STAFF:

Trans: Eindah

Edit: hell

Raw: Minkun

名探偵



SERIES PART 2



江戸川乱歩
DETECTIVE CONAN



MÁY BAY VÀ CÁI
ĐẦU CỦA ANH
CHÀNG THẨM TỬ...
THỨ NÀO SẼ
NHANH HƠN?



FILE 205: CẢNH CỬA ĐÓNG KÍN GIỮA BẦU TRỜI



072

SFX: BỘP BỘP





À, Vâng ...

TÔI MUỐN CHỤP LẠI HIỆN TRƯỜNG ...

XIN LỖI, CÔ CÓ THỂ TÌM CHO TÔI MỘT CÁI MÁY ẢNH ĐƯỢC KHÔNG?

NHƯNG MÀ...

MÀ CHÁU THÌ LIÊN QUAN GÌ ĐẾN VỤ NÀY CHỨ? MỚI VÀO CẤP 3 THÔI PHẢI KHÔNG!? KHÔNG BIẾT GÌ THÌ ĐỪNG VÀO ĐÂY RỒI LÀM RỐI LOẠN HIỆN TRƯỜNG NỮA!

KHÔNG CẦN THẬN LÀ BỊ TÌNH NGHỊ NHƯ CHƠI ĐẤY!



TÔI ĐÃ MƯỢN HÀNH KHÁCH MỘT CHIẾC MÁY ẢNH THƯỜNG VÀ MỘT CHIẾC POLAROID RỒI CHỤP KHOẢNG 60 KIỂU TẤT CẢ ...

CÔ BẢO SAO?

LÚC NÀY CẬU ĐÂY ĐÃ BẢO TÔI CHỤP ẢNH RỒI...

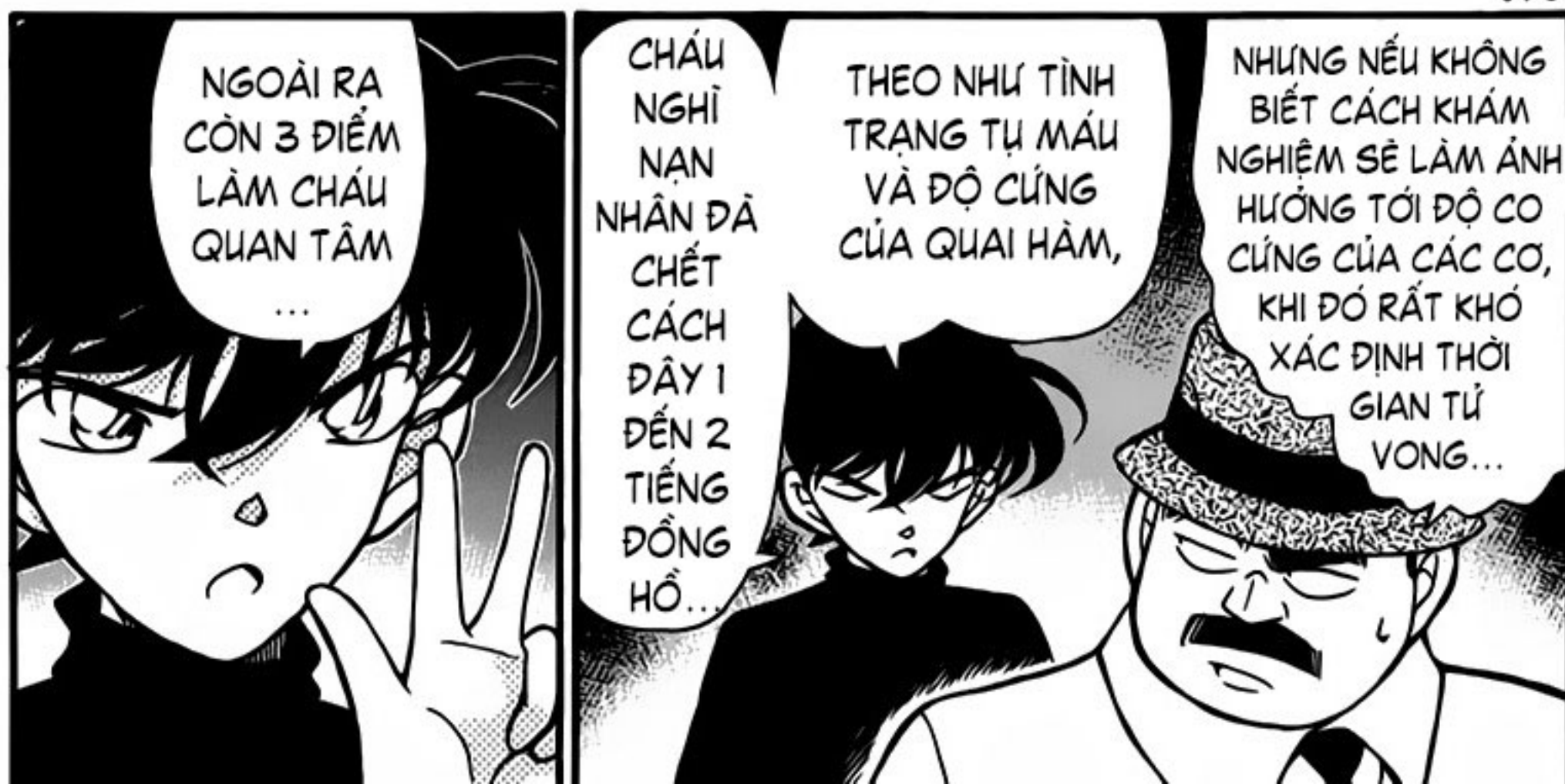


HẢ?

NHƯNG KHÔNG THẤY CÓ BẤT CỨ BIỂU HIỆN ĐÁNG NGHỊ NÀO NHƯ GIẤU GIẾM HAY LAU CHÙI THỨ GÌ ĐÂU Ạ...

NGOÀI RA, THEO LỜI CẬU ẤY, TÔI ĐÃ ĐỪNG QUAN SÁT MỌI HÀNH ĐỘNG CỦA CẬU ẤY TỪ NÀY ĐẾN GIỜ...

073



NGOÀI RA CÒN 3 ĐIỂM LÀM CHÁU QUAN TÂM ...

CHÁU NGHỊ NẠN NHÂN ĐÃ CHẾT CÁCH ĐÂY 1 ĐẾN 2 TIẾNG ĐỒNG HỒ...

THEO NHƯ TÌNH TRẠNG TỤ MÁU VÀ ĐỘ CỨNG CỦA QUAI HÀM,

NHƯNG NẾU KHÔNG BIẾT CÁCH KHÁM NGHIỆM SẼ LÀM ẢNH HƯỞNG TỚI ĐỘ CỨNG CỦA CÁC CƠ, KHI ĐÓ RẤT KHÓ XÁC ĐỊNH THỜI GIAN TỬ VONG...



074 SFX: SOẠT





SFX: OÁP



075





TÔI MUỐN BẢO TOÀN VẬT CHỨNG.

XIN LỖI, PHIỀN CÔ LẤY GIÚP MỘT CÁI TÚI NILON ĐƯỢC KHÔNG?



ROI TẮM THUỐC VÀO KHĂN TAY VÀ CHỤP LÊN MẶT NẠN NHÂN ĐỂ GÂY MÊ TRƯỚC KHI SÁT HẠI ANH TA...

CÓ VẼ CÁI LỌ NÀY DÙNG ĐỂ ĐỰNG CHLORO-FORM... HUNG THỦ MANG NÓ ĐẾN ĐÂY...

Vâng...



CHỈ LÀ TÔI THẤY HƠI NGẠC NHIÊN VÌ 2 NGƯỜI VỪA NÓI GIỐNG HẾT CẬU LÚC NÀY...

Dạ, KHÔNG CÓ GÌ...

SAO THẾ? Ơ...



LÀ CON TRAI BẠN THÂN TÔI...

AI VẬY A?



À... CÁI CẬU MẶC ÁO LEN ĐEN...

THẰNG NHÓC ĐỨNG NGAY CỬA RA VÀO ĐÂY!

"CẬU LÚC NÀY" NÀO THẾ A?

076



NHƯNG KHÔNG NGỜ NÓ LẠI CÓ ĐƯỢC KHẢ NĂNG PHÂN TÍCH TỐT ĐẾN THẾ...

TỪ NHỎ, THẰNG BÉ ĐÃ RẤT THÍCH LỤC LỘI MỖI KHI ĐƯỢC BỐ DẪN ĐẾN HIỆN TRƯỜNG...

BỐ THẰNG BÉ LÀ TIỂU THUYẾT GIA VIẾT TRUYỆN TRÌNH THÁM NÊN THỈNH THOẢNG LÚC GẶP VỤ BẾ TẮC, TÔI HAY TRAO ĐỔI VỚI ANH ẤY...



SFX: RẦM



077





078





CHỦ NGỒI
NGAY
CẠNH LỐI
ĐI...

UKAI TSUNEO
(47) NHÂN VIÊN
CÔNG TI

CẢ CHỊ
NGỒI BÊN
CẠNH!

AMANO TSUGUMI
(27) NHIẾP ẢNH GIA

CHỊ GÁI
NÀY...

VÀ ÔNG
KHÁCH NƯỚC
NGÀI NGỒI
NGAY TRÊN
...

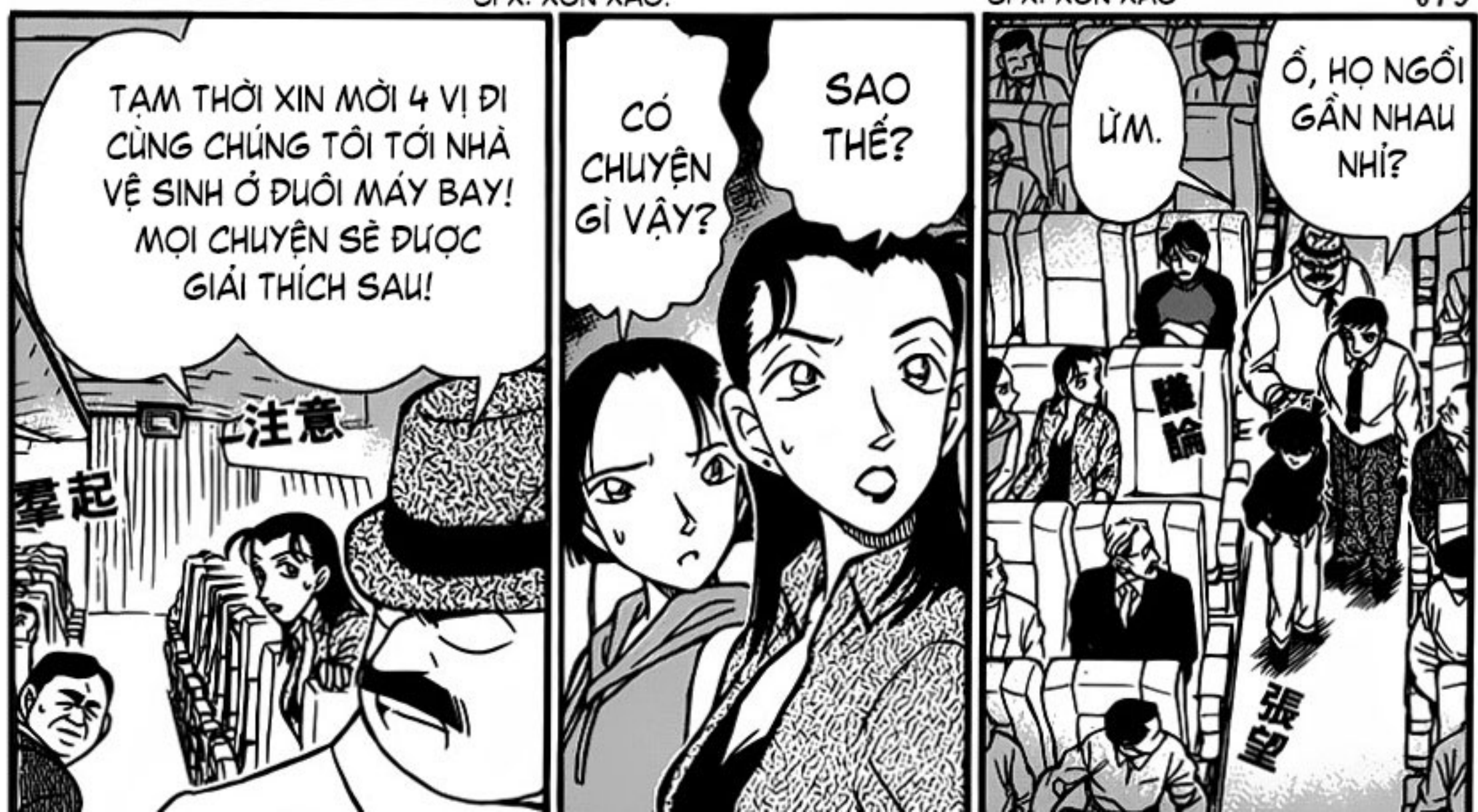
**TACHIKAWA
CHIZURU (29)**
NHIẾP ẢNH GIA

EDWARD CROWE
(51) PHÓNG VIÊN
TỰ DO

SFX: XÔN XAO.

SFX: XÔN XAO

079



TẠM THỜI XIN MỜI 4 VỊ ĐI
CÙNG CHÚNG TÔI TỚI NHÀ
VỆ SINH Ở ĐUÔI MÁY BAY!
MỌI CHUYỆN SẼ ĐƯỢC
GIẢI THÍCH SAU!

CÓ
CHUYỆN
GÌ VẬY?

SAO
THẾ?

ỪM.

Ồ, HỌ NGỒI
GẦN NHAU
NHỈ?



SFX: VÙÙÙÙ



ANH KA-
ZUHIRO
!!

KAZUHI-
RO...

TRỜI
ƠI...

TRỜI...

080



PHIM
NÀO?

KHÔNG
PHẢI LÀ
VÌ MẤY
THƯỚC
PHIM ĐÓ
CHỨ?

NHƯNG TẠI
SAO...
TẠI
SAO
OTAKA
LẠI
THẾ
NÀY?

AA
AA
A!



KHÔNG
THỂ
NÀO...

KHÔNG...
CHÚNG TÔI
KHÔNG THẤY
TẤM PHIM NÀO
CẢ...

ỦA? SAO
THẾ? CÁC
ANH KHÔNG
THẤY NÓ Ở
TÚI TRONG
CỦA ÁO ANH
OTAKA À?



CẬU TA
NÓI CÓ
MỘT TÒA
BÁO MUỐN
MUA VỚI
GIÁ RẤT
CAO...

LÀ MẤY
THƯỚC PHIM
CẬU TA MANG
RA KHOE VỚI
VỀ RẤT ĐẮC
Ý...



PHẢI
...

THANH TRA NÀY,
NGÀI CÓ NÓI OTAKA
ĐÃ CHẾT DO BỊ ĐÂM
MỘT NHÁT VÀO SAU
GÁY PHẢI KHÔNG
...



CHUYỆN NÀY
NGƯỜI TRONG
NGHỀ AI MÀ
CHẲNG BIẾT...
ANH TA TỪNG
GẠ RẤT NHIỀU
TÒA BÁO VỀ
VỤ ÁNH NÀY
MÀ...

NÓI VẬY THÌ
HUNG THỦ
PHẢI LÀ
NGƯỜI BIẾT
VỀ MẤY
THƯỚC PHIM
ĐÓ RỒI
...



2 CÔ NÀY ĐỀU CHỈ LÀ
NHIẾP ẢNH GIA GIỐNG
TÔI VÀ OTAKA, LÊN
CHUYẾN BAY NÀY ĐỂ
ĐI NGHỈ THÔI...

NGÀI NGHİ
NGỜ HỌ XEM
RA KHÔNG
ĐƯỢC HỢP LÍ
CHO LẮM...

VẬY THÌ HUNG
THỦ PHẢI LÀ
MỘT TÊN
CHUYÊN NGHIỆP
RỒI...

**SAGINUMA
NOBORU (30)**
NHIẾP ẢNH GIA

081



TƯỜNG
THUẬT LẠI
TÌNH HÌNH
LÚC ĐÓ
XEM NÀO
...

VẬY XIN
QUÝ VỊ
VUI
LÒNG
...

DÙ LÀ
PHỤ
NỮ ĐI
NỮA
...

KHÔNG ĐÂU...
CHỈ CẦN CÓ MỘT
CHÚT KIẾN THỨC VỀ
Y HỌC, THUỐC MÊ
VÀ HUNG KHÍ THÌ
AI CÙNG CÓ
THỂ LÀM
ĐƯỢC...



VÂNG... LÚC ĐÓ ANH ẤY VẪN ĐANG NGỦ RẤT SAY...

CÓ ĐÚNG VẬY KHÔNG ?



TÔI VÀO NHÀ VỆ SINH NGAY SAU ĐÓ VÀ Ở TRONG ĐÂY KHOẢNG 5 PHÚT...

CHUYỆN NÀY TÔI CÓ THỂ LÀM CHỨNG! ĐỪNG BÊN KIA LỐI ĐI TÔI ĐÃ NHÌN THẤY CÔ ẤY ĐANG XIN THUỐC GÌ ĐÓ...



SAU ĐÓ TÔI CÓ GỌI CÔ TIẾP VIÊN ĐẾN XIN THUỐC

TÔI CẢM THẤY KHÓ CHỊU NÊN MỚI VÀO NHÀ VỆ SINH, NHƯNG KHI QUAY LẠI CHỖ THÌ ANH KAZUHIRO VẪN CÒN NGỒI Ở GHẾ



LÚC TÔI MANG THUỐC VÀ NƯỚC ĐẾN CHO CÔ ẤY THÌ NẠN NHÂN ĐÃ KHÔNG CÒN Ở GHẾ RỒI... CÁ ĐI LẤY THUỐC VÀ MANG ĐẾN MẮT KHÔNG QUÁ 1 PHÚT...

VẬY CÔ CÓ BIẾT NẠN NHÂN RỜI KHỎI GHẾ LÚC NÀO KHÔNG ?



À, TẠI NGỒI LÂU TÔI KHÔNG CHỊU ĐƯỢC NÊN CỨ PHẢI ĐI LẠI CHO THOẢI MÁI...

BÊN KIA LỐI ĐI... GHẾ CỦA ANH Ở NGAY CẠNH LỐI ĐI VỚI GHẾ NẠN NHÂN CƠ MÀ...

082



CÔ BẢO SAO?

NHƯNG LÚC ĐÓ CHẮC CHẴN ANH ẤY VẪN CÒN SỐNG MÀ...



TẠI MÃI KHÔNG THẤY ANH OTAKA QUAY LẠI NÊN TÔI ĐI XEM TÌNH HÌNH THẾ NÀO...



LÚC TÔI RA CHỖ NHÀ VỆ SINH LÀ KHOẢNG 20 PHÚT SAU KHI CÔ TIẾP VIÊN MANG THUỐC ĐẾN



083





**CÁI
GÌ!?**

LUNA

SFX: VUUUU

085

NHƯNG
CŨNG
KHÔNG
THẤY
CÓ...

TÔI CÙNG ĐÃ
NHỜ TÌM KIẾM
TẤT CẢ NHỮNG
CHỖ KHẢ NGHỊ
TRONG MÁY
BAY...

VÂNG...
KHÔNG AI
CÓ VẬT
NÀO GIỐNG
NHƯ DÙI ĐỤC
ĐÁ CẢ!

**KHÔNG TÌM
THẤY HUNG KHÍ
TRÊN NGƯỜI
HAY TRONG
HÀNH LÝ CỦA CẢ
5 NGHI PHẠM
À!?**

SHIN-
ICHI!?

Ơ KÌA,
SHIN-
ICHI...

NÀY CHÁU! CHÁU
CÓ DÁM CHẮC LÀ
CHỈ CÓ MẤY
NGƯỜI ĐÓ ĐI VỆ
SINH KHÔNG
ĐẤY!?



CÓ LẼ
ĐÓ LÀ
ÁT CHỦ
BÀI CỦA
HUNG
THỦ...

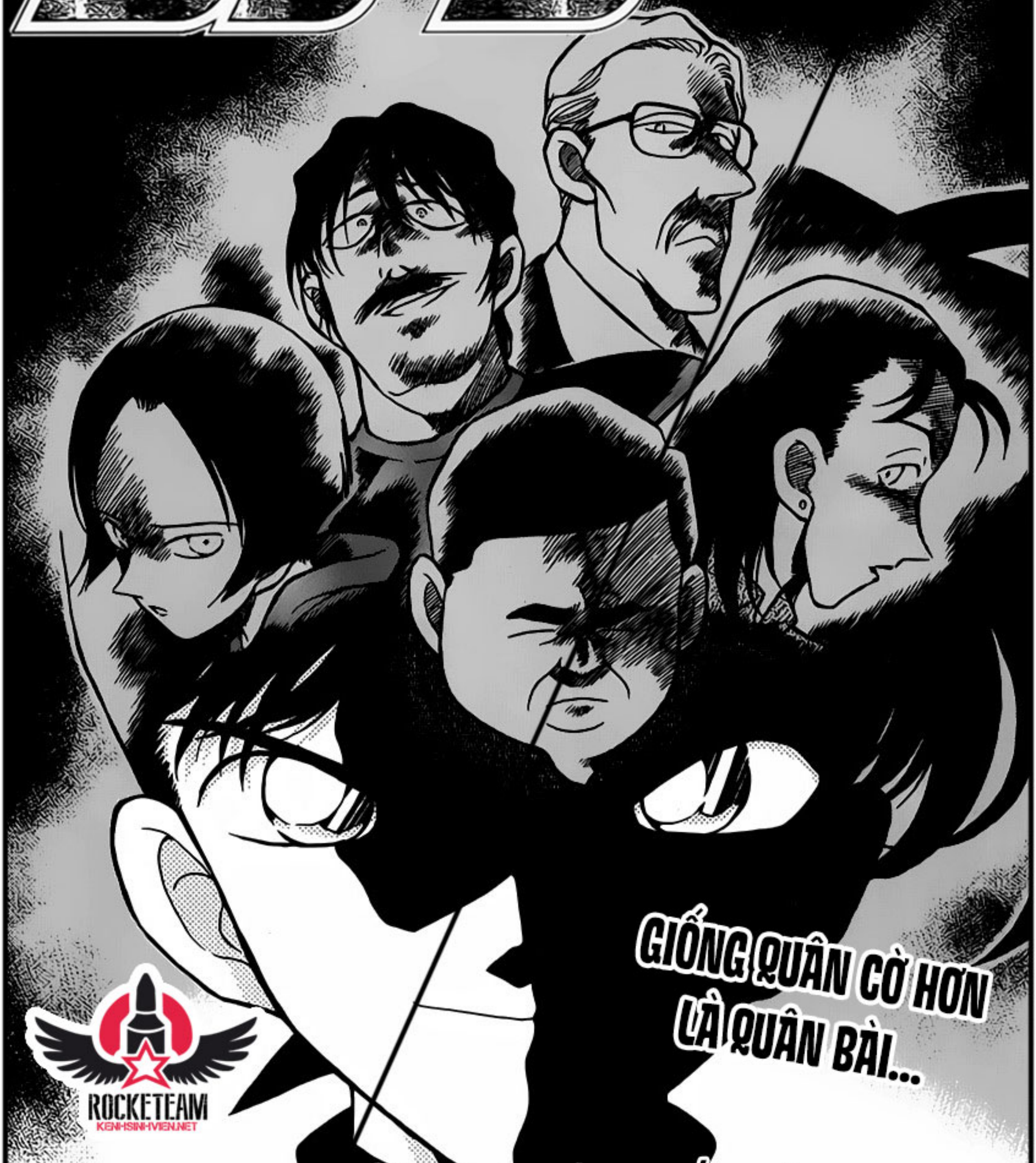


086



名探偵 **CONAN** ★ SERIES PART 3 ★

STAFF:
Trans: Eindeh
Edit: hell
Raw: Minkun



**GIỐNG QUÂN CỜ HON
LÀ QUÂN BÀI...**

FILE 206: CON ANH CHỦ BÀI QUỐI CÙNG

HẢ? CHO
KIỂM TRA
LẠI!?



SFX: VÙÙÙÙ

VIỆC KHÔNG TÌM
THẤY HUNG KHÍ TRÊN
MÁY BAY CHÚNG TÔI
HUNG THỦ VẪN CÒN
ĐANG GIỮ NÓ

VÂNG
A...

CHÁU BẢO
CHÚNG TA NÊN
KIỂM TRA HÀNH
LÍ XÁCH TAY VÀ
KHÁM NGƯỜI 5
HÀNH KHÁCH KIA
MỘT LẦN NỮA
SAO?

MONG BÁC
ĐỪNG BỎ
QUA CHI
TIẾT NÀO
A...

HỪ... CÁI
NÀY CHÁU
KHÔNG
NÓI THÌ TA
CÙNG
BIẾT!!

VỚI THỦ HUNG
KHÍ MÀ CHO DÙ
CẢNH SÁT CÓ
NGHI NGỜ VÀ
KIỂM TRA THÌ
CÙNG KHÔNG
THỂ PHÁT HIỆN
RA ĐƯỢC...

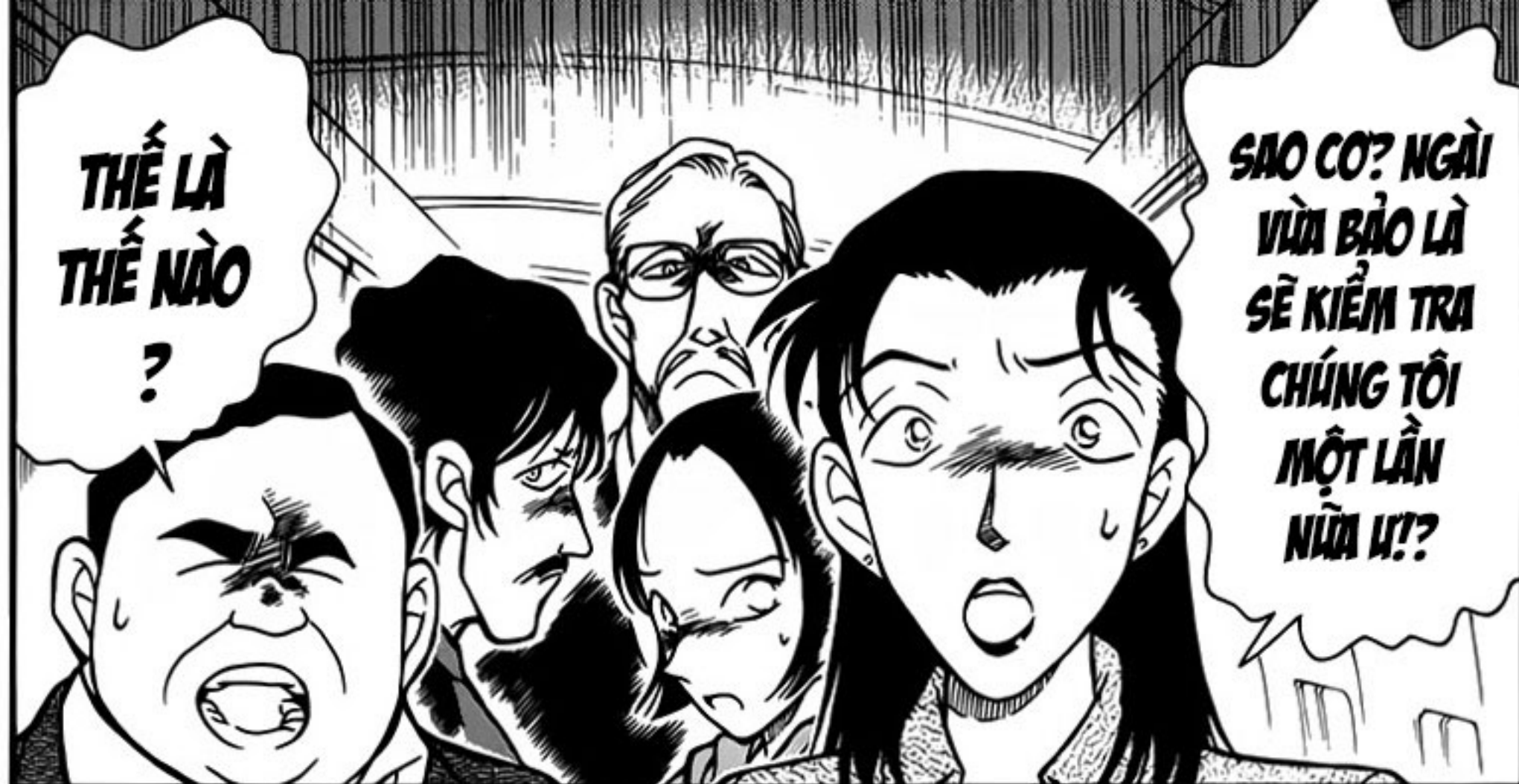
ĐÂY CÒN LÀ
VỤ GIẾT NGƯỜI
TRONG PHÒNG
KÍN, NÊN RÕ
RÀNG NÓ ĐÃ
ĐƯỢC LÊN KẾ
HOẠCH TỪ
TRƯỚC...

088

NÊN RẤT CÓ
KHẢ NĂNG
THỦ ĐÓ ĐÃ
ĐƯỢC
NGỤY
TRANG
RỒI...

BỞI VÌ HUNG KHÍ
ĐÃ CÓ THỂ DỄ
DÀNG QUA
ĐƯỢC MÁY DÒ
KIM LOẠI VÀ
MÁY KIỂM TRA
HÀNH LÍ BẰNG
TIA X TRƯỚC
KHI LÊN MÁY
BAY...





THẾ LÀ
THẾ NÀO
?

SAO CỜ? NGÀI
VỪA BẢO LÀ
SẼ KIỂM TRA
CHÚNG TÔI
MỘT LẦN
NỮA Ị!?



KÍNH RÂM,
MÁY ẢNH,
SỔ TAY
VÀ BÚT
BI...

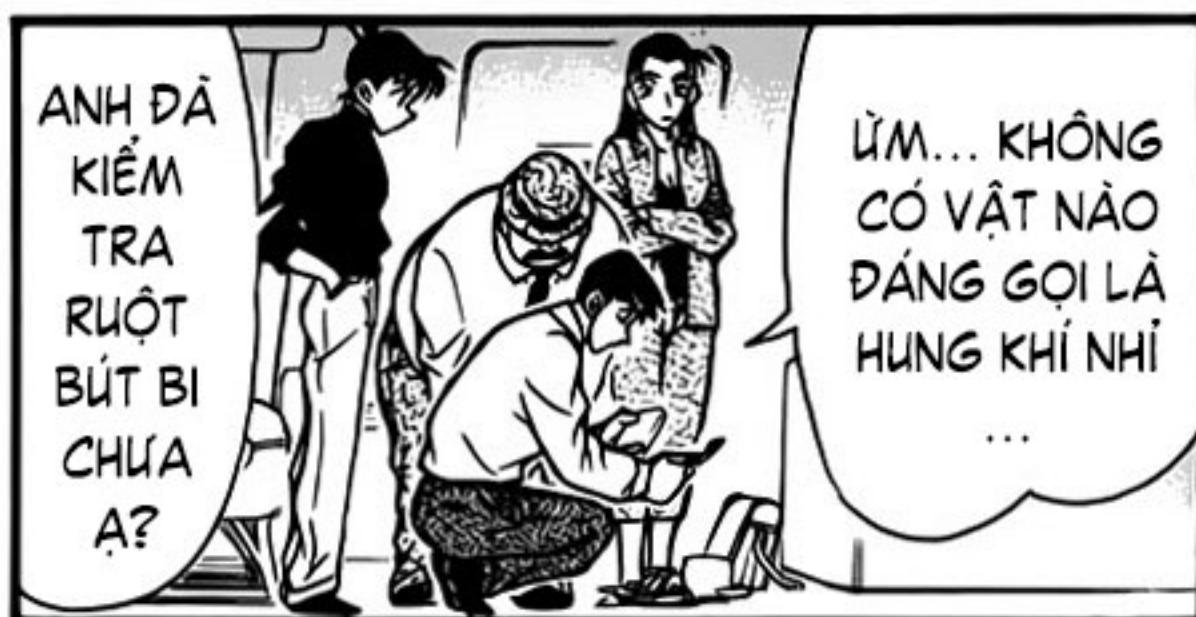
HỘ CHIẾU, VÍ,
KHĂN TAY, ĐỒ
TRANG ĐIỂM,
GIẤY ĂN, VÉ
MÁY BAY...



VẬY
CHÚNG
TA BẮT
ĐẦU TỪ
CÔ TA-
CHIKA-
WA...

THÔI
ĐƯỢC
RỒI...

HAY LÀ CÁC
VỊ KHÔNG
THỂ ĐỂ BỊ
KIỂM TRA
LẠI VÌ MỘT
LÝ DO NÀO
ĐÓ?



ANH ĐÃ
KIỂM
TRA
RUỘT
BÚT BI
CHƯA
A?

ỪM... KHÔNG
CÓ VẬT NÀO
ĐÁNG GỌI LÀ
HUNG KHÍ NHỈ
...



V...
VÂNG
...

TIẾP
THEO, XIN
MỜI CÔ
AMANO!



CHÁU ĐỨNG
QUA MỘT
BÊN ĐI!

CẬU NHÓC NÀY
LÀ AI MÀ NÀY
GIỜ CỨ XEN
VÀO THẾ?

À, TẤT
NHIÊN
LÀ
RỒI...



VÂNG ...

TIẾP THEO TỚI
LƯỢT ÔNG
UKAI, ĐƯỢC
CHỨ?

NHỮNG THỨ SẮC
NHỌN XEM RA CHỈ
CÓ CÁI KÉO NHỎ VÀ
KIM KHÂU TRONG
BỘ KIM CHỈ NÀY
THÔI, NHƯNG NHỮNG
VẬT NÀY KHÔNG
THỂ DÙNG ĐỂ GIẾT
NGƯỜI THEO CÁCH
ĐÓ ĐƯỢC...



MÁY ẢNH,
ĐỒ TRANG
ĐIỂM, BỘ
KIM CHỈ, VÀ
MỘT ÍT
THUỐC
CHỐNG
SAY...

HỘ CHIẾU,
VÍ, KHĂN
TAY, MŨ
LEN, VÉ
MÁY BAY
...



DAO CẠO
RÂU, KHĂN
MẶT, KEM
CẠO RÂU
VÀ KHẨU
TRANG...

HỘ CHIẾU,
VÉ MÁY
BAY, VÍ,
KHĂN
TAY...



sure...

Am Guard.
was yanku...

ĐƯỢC RỒI,
BÂY GIỜ
MỜI ÔNG
EDWARD
...



TUY NHIÊN
LẠI QUÊN
BÉNG
MẤT
THUỐC
CẢM...

À, TẠI TÔI BỊ
CẢM NHỆ NÊN
MANG THEO ĐỂ
DÈ PHÒNG...

CÁI KHẨU
TRANG
NÀY LÀ
...?

090

SFX: CÁCH



VẬY TẠI SAO
CỔ TAY LẠI
KHÔNG CÓ
MÙI NHÍ?

LÀ THẬT... RÕ
RÀNG MÙI NƯỚC
HOA XUNG
QUANH CỔ ÁO
ÔNG TA KHÁ
NẶNG...

打開



ỦA?



091



Ơ, CHẴNG PHẢI
NÓ GIỐNG VỚI
PHIM CỦA ANH
OTAKA HAY
SAO?

**NÀY, ĐỦ
RỒI ĐÂY!**

ĐÚNG
THẬT... CÒN
CÓ CẢ MỘT
CÔ GÁI ĐI
CÙNG NỮA

NGƯỜI
TRONG
ẢNH... LÀ
THƯỢNG
NGHỊ SĨ MÌ,
ÔNG DICK-
SON ĐÚNG
KHÔNG?

VẬNG... TÔI CÓ
NGHE ANH TA NÓI
SẼ BÁN NHỮNG
TẤM ẢNH VỀ VỤ
SCANDAL NÀY
CHO MỘT TÒA
SOẠN CỦA LOS
ANGELES VỚI
GIÁ RẤT CAO.

GIỐNG... KHÔNG
LẼ ĐÂY CHÍNH LÀ
THƯỚC PHIM ĐÃ
BIẾN MẤT KHỎI
NGƯỜI NẠN
NHÂN?

MẶC DÙ ẢNH
KHÔNG ĐƯỢC
TỐT NHƯ CỦA
OTAKA NHƯNG
TÔI CÙNG ĐỊNH
MANG NÓ
SANG BÁN CHO
MỘT TÒA SOẠN
BÊN L.A. ...

LÚC ĐÓ TÔI CÙNG
ANH TA ĐỘT
NHẬP VÀO KHÁCH
SẠN VÀ CHỤP
ĐƯỢC...

CÁI NÀY
LÀ TỰ
TAY TÔI
CHỤP
MÀ?

Ơ,
KHOAN
ĐÃ
NÀO...

VẬY VIỆC ANH
ĐANG CẦM
THỦ ĐÓ...

092

ẦY, ÔNG VẪN CHƯA
ĐƯỢC ĐỘNG VÀO ĐỒ
DÙNG CỦA MÌNH ĐẤU!
CHÚNG TÔI SẼ TẠM
GIỮ NÓ ĐẾN KHI NÀO
TIẾN HÀNH XONG
VIỆC KHÁM
NGƯỜI...

BÌNH TĨNH...
CHÚNG TÔI
SẼ LẮNG
NGHE TẤT CẢ
NHỮNG PHẢN
NÀN CỦA ANH
SAU KHI
VIỆC KHÁM
NGƯỜI
KẾT
THÚC...

MÀ NẾU CÁC ÔNG NGHĨ NGỜ
TÔI THÌ ÍT NHẤT CÙNG PHẢI
ĐƯA RA HUNG KHÍ RỒI HẸNG
KẾT LUẬN CHỦ... CHẴNG PHẢI
HUNG THỦ THỰC SỰ VẪN
ĐANG CẦM HUNG KHÍ HAY
SAO...



SFX: CỘP CỘP



093



VÀ THEO NHƯ LỜI KHAI CỦA ÔNG UKAI ...

VIỆC KHIẾN MÌNH THẮC MẮC CHÍNH LÀ HÀNH ĐỘNG ĐỔI GHẾ CỦA CHỊ TACHIKAWA CHO CHỊ AMANO SAU KHI NẠN NHÂN RỜI KHỎI GHẾ... VIỆC ÔNG UKAI ĐI QUANH QUẢN TRONG MÁY BAY, HẦU NHƯ KHÔNG NGỒI Ở GHẾ TÍ NÀO...





094



CHỈ CÒN
MỘT CHỖ
NÀY NỮA
THÔI!!

CHÍNH LÀ
TRONG HÀNH
LÍ XÁCH TAY
CỦA NẠN
NHÂN, ANH
OTAKA ĐÓ!

SFX: CẠCH

SFX: Vùùùù

095

XEM NÀO...
DẪNG SAU TÚI
ĐEN KIA, Ở GÓC
TRONG CÙNG...

打開

TÚI XÁCH
CỦA ANH
OTAKA LÀ
CÁI NÀO
VẬY CÔ?

KHÔNG... TẠI
TỰ NHIÊN TÔI
CHỌT NHỚ ĐẾN
MỘT CHUYỆN
HƠI LẠ MÀ ANH
ẤY KỂ CHO...

CÔ SAO
VẬY?

A...

CHUYỆN
LẠ?



CÒN ĐÂY LÀ
CHIẾC CẶP
MỚI MÀ ANH
ẦY MUA ĐỂ
ĐI DU LỊCH
LẦN NÀY...

Ồ...



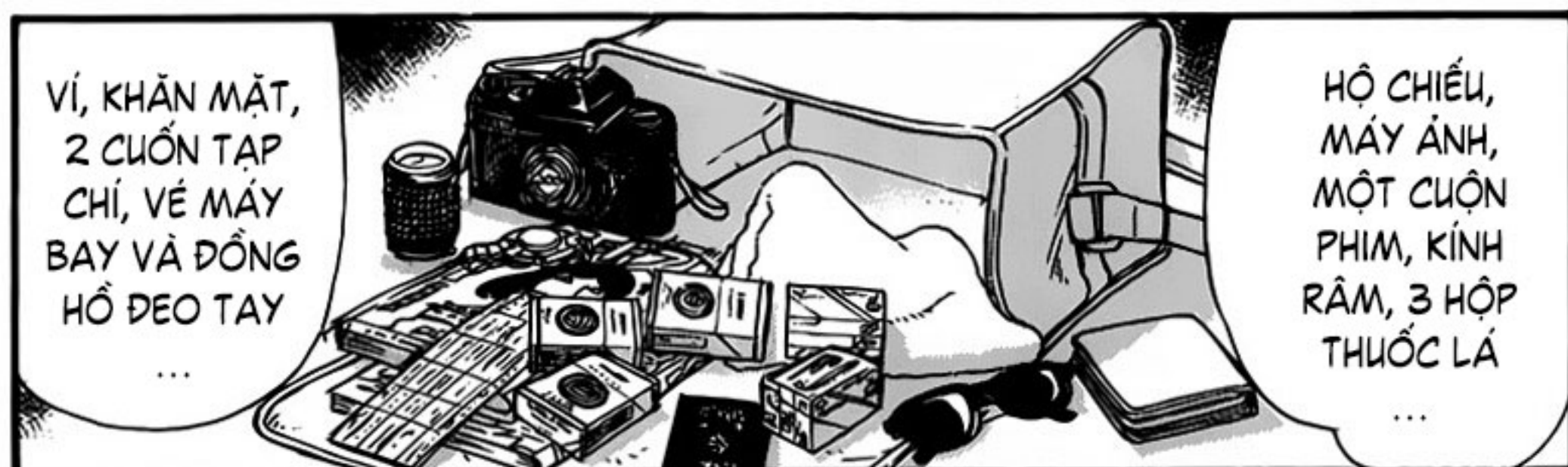
VÌ ĐÂY LÀ
CHIẾC CẶP
ANH ẤY RẤT
THÍCH VÀ
LUÔN MANG
THEO NÊN
LÚC ĐÓ ANH
ẦY RẤT TỨC
GIẬN...

MỘT TUẦN
TRƯỚC, CHIẾC
CẶP MÀ ANH ẤY
ĐỂ QUÊN Ở
STUDIO KHÔNG
HIỂU SAO LẠI BỊ
AI ĐÓ ĐÂM RÁCH
TOI TẢ...



CÓ KHẢ NĂNG KẼ
NÀO ĐÓ NGHÌ
TRONG TÚI CÓ
NHỮNG THUỐC
PHIM NÀY
NÊN MỚI
LÀM VẬY
...

VÂNG
...



VÍ, KHĂN MẶT,
2 CUỐN TẠP
CHÍ, VÉ MÁY
BAY VÀ ĐỒNG
HỒ ĐEO TAY
...

HỘ CHIẾU,
MÁY ẢNH,
MỘT CUỐN
PHIM, KÍNH
RÂM, 3 HỘP
THUỐC LÁ
...

096



OTAKA
KAZUHIRO...
HÌNH NHƯ
ANH TA
...

Ơ?



KHÔNG
LẼ...



SHIN-
ICHI...

XEM RA
KHÔNG CÓ
THỨ NÀO CÓ
THỂ DÙNG
LÀM HUNG
KHÍ ĐƯỢC
NHÌ...

À, LÀ BỨC ẢNH CHỤP
LẠI CẢNH MỘT NGƯỜI
MẸ KHÔNG CHẠY KỊP
KHỎI ĐÁM CHÁY ĐANG
TRAO ĐỨA CON GÁI
CHO NGƯỜI LÍNH CỨU
HỎA ĐỨNG Ở THANG
XE!

LÀ
SAO
VẬY?

VÀNG,
ĐÚNG
THẾ...

LÀ NGƯỜI ĐÃ
NHẬN GIẢI ĐẶC
BIỆT VỀ ẢNH
CỦA BÁO NICH-
URI 3 NĂM
TRƯỚC THÌ
PHẢI...

NHƯNG CHÍNH CẬU BÉ
NÀY ĐÃ NÓI RẰNG CHỈ
CÓ 4 VỊ LÀ ĐÃ ĐI VỀ
SINH TRONG THỜI
GIAN XẢY
RA ÁN
MẠNG...

VIỆC NGHI NGỜ
CHÚNG TÔI ĐÃ ĐƯỢC
LÀM SÁNG TỎ HAY
CHƯA? NÓI RÕ RA
XEM NÀO!

GIỜ CÓ
PHẢI LÚC
NÓI MẤY
CHUYỆN
ĐÂY ĐÂU?

097

NHƯNG ĐÂY LÀ
MỘT VỤ GIẾT
NGƯỜI THẬT SỰ!
NÓ KHÁC HẸN VỚI
TIỂU THUYẾT... TRẺ
CON THÌ TỐT NHẤT
LÀ NGOAN NGOÀN
VỀ GHẾ NGỒI ĐI...

CHẮC LÀ
CHÚ EM ĐÃ
HỌC VÀ ĐỌC
RẤT NHIỀU
SÁCH...

LÚC ĐÓ
NGÁI
NGỦ NÊN
BỎ SÓT
MẮT 2, 3
NGƯỜI
RỒI...

UI GIỜ, CHẮC
CẬU NHÓC
MUỐN LÀM
THẨM TỬ
NÀY...

NẾU HUNG KHÍ
CHƯA ĐƯỢC TÌM
RA THÌ TẤT CẢ
NHỮNG LỜI KHAI
CỦA MỌI NGƯỜI
VẪN CỰC KÌ MÃU
THUẦN...

VỤ ÁN
NÀY LÀ
THẾ NÀO
NHỈ...

NÀY, CẬU
NÓI LẠI GÌ
ĐI CHỨ?

.....

CHÍNH MẮT CÔ TIẾP VIÊN CÙNG NHÌN THẤY NẠN NHÂN ĐANG NGỦ RỒI KHÔNG CÒN Ở GHẾ NGAY SAU KHI CÔ ẤY MANG THUỐC ĐẾN NÊN LỜI KHAI CỦA ÔNG UKAI CHẮC KHÔNG SAI...

CHỊ TACHIKAWA ĐẾN NHÀ VỆ SINH XEM TÌNH HÌNH NẠN NHÂN KHOẢNG 20 PHÚT SAU ĐÓ... CHỊ ẤY NÓI LÚC GỖ CỬA VẪN NGHE THẤY TIẾNG GỖ TRẢ LỜI CỦA NẠN NHÂN...

NGƯỜI THỨ HAI LÀ ÔNG UKAI, LÚC ĐÓ ÔNG TA ĐỨNG Ở BÊN KIA LỐI ĐI VÀ CÓ NHÌN THẤY CHỊ AMANO XIN THUỐC... ÔNG TA CÙNG THẤY NẠN NHÂN KHI ẤY VẪN ĐANG NGỦ...

LÚC CHỊ ẤY QUAY VỀ GHẾ NGỒI VÀ GỌI CÔ TIẾP VIÊN ĐẾN XIN THUỐC THÌ NẠN NHÂN VẪN CÒN NGỦ TRÊN GHẾ...

NGƯỜI ĐẦU TIÊN ĐI VỆ SINH LÀ CHỊ AMANO ...

NHƯNG MÌNH VẪN CẢM THẤY VƯỚNG MẮC VỚI LỜI KHAI CỦA ÔNG UKAI...

ĐỒNG NGHĨA VỚI VIỆC NGƯỜI CÓ KHẢ NĂNG GÂY ÁN CHÍNH LÀ ÔNG EDWARD, NGƯỜI KHÔNG NHỚ ĐƯỢC THỜI ĐIỂM MÌNH ĐI VỆ SINH...

NẾU LỜI KHAI CỦA CHỊ TACHIKAWA LÀ ĐÚNG, VẬY THÌ 2 NGƯỜI ĐI TRƯỚC ĐÓ COI NHƯ LÀ CÓ BẰNG CHỨNG NGOẠI PHẠM...

4 NGƯỜI MÀ MÌNH NHÌN THẤY CHỈ RA NHÀ VỆ SINH ĐÚNG 1 LẦN...

098

TRONG MẤY NGƯỜI, CHỈ CÓ ANH LÀ NÓI DỐI THÔI...

NÀY NÀY ...

ANH CHÍNH LÀ HUNG THỦ ĐÚNG KHÔNG?

Gì?

NÀY ANH BẠN, ANH MAU NHẬN TỘI ĐI CHỦ?

CÂU CHUYỆN CHỈ THỰC SỰ LOGIC KHI ÔNG TA NHÌN NHẦM...

LÚC ĐÓ, ANH OTAKA
KHÔNG CÒN Ở GHẾ
NỮA, CÒN ANH SAGI-
NUMA THÌ TÔI THẤY
VẪN ĐANG NGỦ Ở
GHẾ ĐẰNG SAU MÀ?

ÔNG KHOAN
HÃY NÓI THẾ!
TÔI TỈNH DẬY
ĐÚNG LÚC
TSUGUMI
ĐANG THẤY
KHÓ CHỊU VÀ
CHỜ MANG
THUỐC ĐẾN
...

LÚC NÀY TÔI CÙNG ĐÃ NÓI
RỒI CÒN GÌ? CHÍNH TÔI ĐÃ
TẬN MẮT NHÌN THẤY ANH
KHÔNG CÓ MẶT Ở GHẾ CỦA
MÌNH LÚC CÔ GÁI NÀY XIN
THUỐC VÀ NẠN NHÂN VẪN
CÒN NGỦ!! ANH NÓI LÀ MÌNH
ĐANG NGỦ MÀ KHÔNG THẤY
NGƯỜI MỒM SAO?

CHÍNH CÔ
TIẾP VIÊN
LÚC ĐÓ
ĐÚNG VỚI
TÔI CÙNG
BIẾT MÀ
...

TÔI KHÔNG
BỊA CHUYỆN
...

THẤY CHƯA!
ÔNG ĐỪNG
CÓ MÀ BỊA
CHUYỆN!!



099

BÌNH
TÌNH ĐÃ
NÀO ANH
BẠN...

NÀY! CÁ
CÔ CÙNG
ĐANG NÓI
LUNG TUNG
ĐẤY!

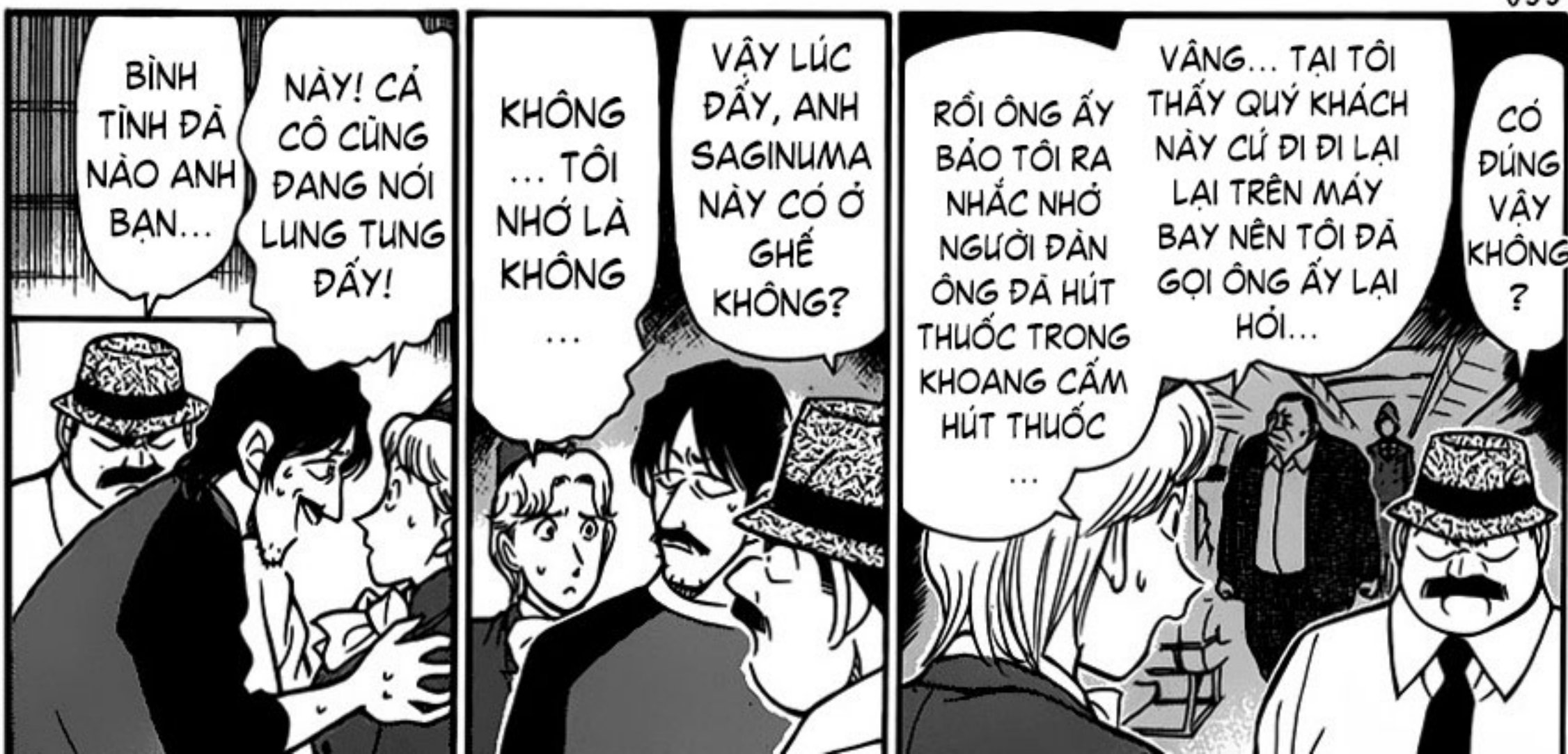
KHÔNG
... TÔI
NHỚ LÀ
KHÔNG
...

VẬY LÚC
ĐÂY, ANH
SAGINUMA
NÀY CÓ Ở
GHẾ
KHÔNG?

RỒI ÔNG ẤY
BẢO TÔI RA
NHẮC NHỞ
NGƯỜI ĐÀN
ÔNG ĐÃ HÚT
THUỐC TRONG
KHOANG CẨM
HÚT THUỐC
...

VẬNG... TẠI TÔI
THẤY QUÝ KHÁCH
NÀY CỨ ĐI ĐI LẠI
LẠI TRÊN MÁY
BAY NÊN TÔI ĐÃ
GỌI ÔNG ẤY LẠI
HỎI...

CÓ
ĐÚNG
VẬY
KHÔNG
?









ĐẠO NÀY
MỌI NGƯỜI
HẦU HẾT
ĐỀU NHƯ
THẾ...

Ừ, ĐÚNG
RỒI ĐÂY!



MAU TRẢ LỜI
ĐI! PHẢI HỎI
CHUYỆN NÀY
TỐ CÙNG
XẤU HỔ LẮM
CHỨ BỘ!

HẢ,
CẬU...
CẬU...



H... HIỂU GÌ
CƠ... NGHE CỨ
NHƯ THỎA MÃN
CÁI GÌ ẤY...

HIỂU
RỒI...
ĐÚNG LÀ
THẾ...

102



CON ÁT CHỦ
BÀI MÀ HUNG
THỦ DÙNG ĐỂ
GIẾT HẠI NẠN
NHÂN...

CUỐI CÙNG
THÌ TỐ CÙNG
BIẾT ĐƯỢC
RỒI!

名探偵 工藤新一

★ SERIES PART 4 ★

DETECTIVE CONAN



HẠ
CẢNH
VÀ
HẠ
MÀN!

STAFF:

Trans: Eindah

Edit: hell

Raw: Minkun

FILE 206: BÍ MẬT GIẤU TRÊN NGỰC...



NGAY KHI SANG ĐẾN BÊN KIA, CHÚNG TÔI SẼ TIẾN HÀNH KIỂM TRA LẠI HÀNH LÍ VÀ KHÁM NGƯỜI ANH MỘT CÁCH KỈ LƯỜNG HƠN...

NGƯỜI CÓ HÀNH ĐỘNG ĐÁNG NGHI NHẤT TRONG SỐ NÀY CHỈ CÓ MÌNH ANH MÀ THÔI!

Ơ KÌA ...

TÓM LẠI, HIỆN GIỜ ...



LÚC XẢY RA ÁN MẠNG, TÔI ĐANG NGỦ TRÊN GHẾ CỦA MÌNH!!

NÀY GIỜ TÔI NÓI KHÔNG BIẾT BAO NHIÊU LẦN RỒI!?



SFX: VÙÙÙÙ



RẤT NHIỀU CHUYỆN, BAO GỒM CẢ ĐỘNG CƠ GIẾT NGƯỜI...

CỨ BÌNH TĨNH... ĐỢI ĐẾN ĐÓ, CHÚNG TÔI SẼ TỪ TỪ HỎI ANH...



T... TÔI ĐÃ BẢO LÀ CÓ SỰ NHẦM LẦN Ở ĐÂY MÀ...

ANH KHÔNG NÊN NÓI DỐI NỮA! CHÍNH MẮT CÔ TIẾP VIÊN ĐÂY ĐÃ THẤY ANH KHÔNG CÓ MẶT Ở CHỖ CỦA MÌNH TRƯỚC KHI NẠN NHÂN RỜI KHỎI GHẾ NGỒI!!

104



THƯA THANH TRA MEGURE ...

CHÁU NGHĨ LÀ KHÔNG CẦN THIẾT PHẢI LÀM VẬY ĐÂU ...



BIẾT ĐÂU
LÚC ĐÓ DO
CHÁU NGÁI
NGỦ NÊN ĐÃ
BỎ SÓT?

NHƯ CHÁU ĐÃ NÓI
TỪ ĐẦU... CHỈ CÓ
4 NGƯỜI ĐANG
ĐỪNG ĐẰNG SAU
ANH ẤY LÀ CÓ RA
NHÀ VỆ SINH
THÔI...



HẢ?

TẠI VÌ ANH ẤY
KHÔNG PHẢI
LÀ HUNG
THỦ...



NHƯNG NHÂN
CHỨNG VẪN
LÀ NHÂN
CHỨNG...

CẢM ƠN
NHÉ... DÙ CẬU
VẪN CÒN
TRẺ...

NÀY
NÀY...



VỚI VỤ ÁN KIỂU
NÀY, NẾU TỪ ĐẦU
ĐẾN CUỐI KHÔNG
ĐẶT CHÂN ĐẾN
HIỆN TRƯỜNG DÙ
CHỈ 1 LẦN, THÌ KHẢ
NĂNG GÂY ÁN CHỈ
LÀ CON SỐ 0
THÔI!

NẾU CẦN,
CHÁU SẴN
SÀNG LÀM
NHÂN
CHỨNG Ở
TÒA ÁN!



ANH CHẴNG
LIÊN QUAN GÌ
ĐẾN VỤ ÁN,
PHẢI KHÔNG
...

ANH TRÔNG
CẢ VÀO
CẬU ĐÂY,
CẬU EM...



ANH ĐÃ BỊ LỢI
DỤNG MỘT
CÁCH QUÁ DỄ
DÀNG BỞI
MỘT NGƯỜI
...



LÀ
SAO?

KHÔNG...
NGƯỢC LẠI,
ANH CÓ
LIÊN QUAN
ĐÂY...



NGƯỜI DUY
NHẤT ĐÃ
KHAI SAI SỰ
THẬT TRONG
4 NGƯỜI Ở
ĐÂY...

NGƯỜI ĐÓ
CHÍNH LÀ
HUNG THỦ
...



VÌ NGAY SAU
ĐÓ, TIẾP VIÊN
CÙNG NHÌN
THẤY NHƯ
VẬY...

CÔ AMANO KHAI
VẪN CÒN NHÌN THẤY
NẠN NHÂN NGỦ LÚC
CÔ ẤY ĐI VỆ SINH
VỀ LÀ ĐÚNG...



KHOAN
ĐÃ,
THANH
TRA...

THÔI ĐỦ
RỒI ĐÂY...
CHÁU MAU
NGẬM
MIỆNG
VÀO ĐI...

NGHĨA
LÀ
SAO?



ÔNG EDWARD CÙNG
CHỈ NÓI LÀ KHÔNG
NHỚ RÕ THỜI GIAN
ĐÃ ĐI NHÀ VỆ SINH
...



LỜI KHAI CỦA ÔNG UKAI
NÓI RẰNG ĐÃ NHÌN THẤY
ĐIỀU ĐÓ KHI ĐỨNG Ở BÊN
KIA LỐI ĐI CÙNG CÓ THỂ
TIN TƯỞNG, DO ĐÃ ĐƯỢC
MỘT TIẾP VIÊN KHÁC
XÁC NHẬN
...

106



BỞI VÌ LÚC ĐÓ
TRONG NHÀ VỆ
SINH, NGOÀI
NẠN NHÂN CÒN
CÓ 1 NGƯỜI
KHÁC...

KHÔNG, CHỊ
ẤY KHÔNG
HỀ NÓI DỐI
...



CÓ LẼ KHÔNG
ĐÚNG, VÌ LÚC ĐÓ
KHÔNG CÓ BẤT CỨ
AI LÀM CHÚNG.

NÀY
ANH
...

... VẬY THÌ LỜI KHAI
CỦA CÔ TACHIKAWA
VỀ VIỆC ĐÃ RA NHÀ
VỆ SINH ĐỂ XEM
TÌNH HÌNH NẠN NHÂN,
KHI GÕ CỬA THÌ CÓ
TIẾNG GÕ TRẢ LỜI
...



CHÁU
KHÔNG
NÓI SAI
ĐÂU...

NÀY, CHÁU
ĂN NÓI
LUNG TUNG
GÌ THỂ
HẢ...

...



NGƯỜI
ĐÓ LÀ
ÔNG
ĐÚNG
KHÔNG?

ÔNG
EDWARD
...



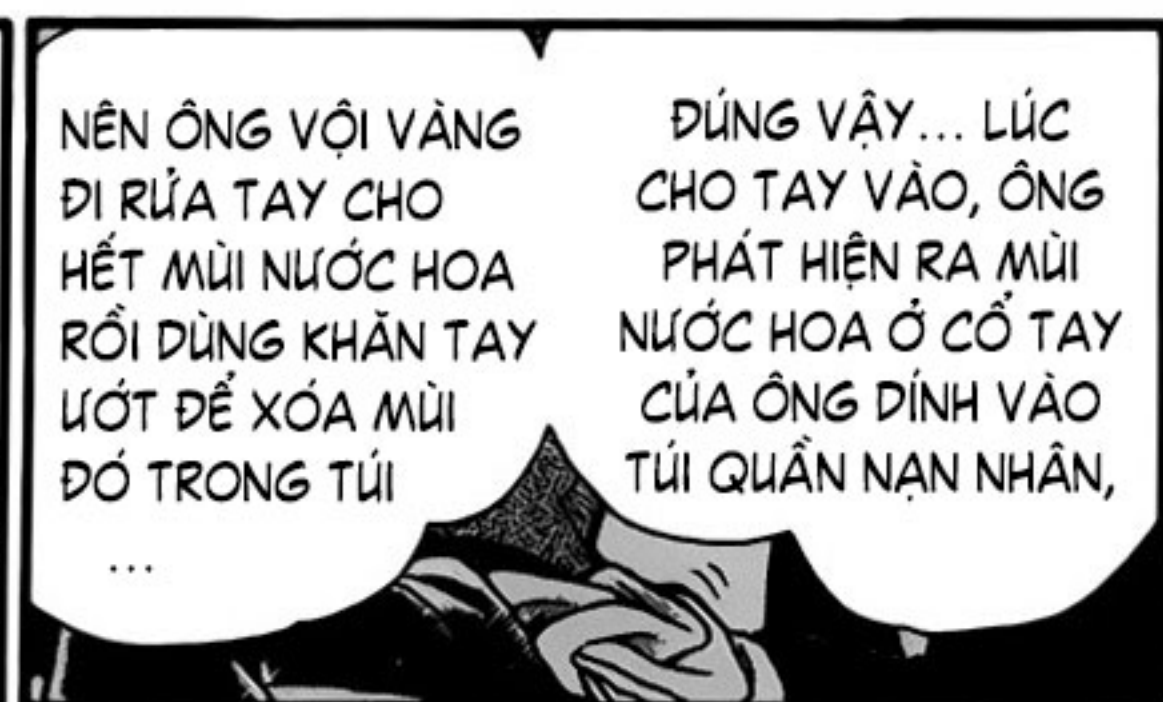
ĐỀU LÀ DẤU
VẾT CHO THẤY
CÓ NGƯỜI
NÀO ĐÓ ĐÃ
CHO TAY VÀO
TÚI QUẦN ĐỂ
TÌM THUỐC
PHIM ẤY
...

VIỆC THUỐC PHIM
ĐÓ BIẾN MẤT KHỎI
NGƯỜI NẠN NHÂN,
VÀ VIỆC TÚI QUẦN
TRÁI NẠN NHÂN
LƯỚT SÙNG
...



CÁI ĐÂY SAO GỌI LÀ
CHỨNG CỨ ĐƯỢC... HON
NỮA, ĐỂ NÓI CHUYỆN
VỚI ÔNG TA, CHÁU ĐÃ
PHẢI DỪNG TIẾNG
ANH...

CHỨNG CỨ LÀ
VIỆC CỎ TAY
ÔNG TA
KHÔNG HỀ CÓ
MÙI NƯỚC
HOA...



NÊN ÔNG VỘI VÀNG
ĐI RỬA TAY CHO
HẾT MÙI NƯỚC HOA
RỒI DÙNG KHĂN TAY
LƯỚT ĐỂ XÓA MÙI
ĐÓ TRONG TÚI
...

ĐÚNG VẬY... LÚC
CHO TAY VÀO, ÔNG
PHÁT HIỆN RA MÙI
NƯỚC HOA Ở CỎ TAY
CỦA ÔNG DÍNH VÀO
TÚI QUẦN NẠN NHÂN,

107



PHẢI
KHÔNG
ÔNG
EDWARD
?



ÔNG PHẢI
LÊN TIẾNG
THÌ MỚI BẢO
VỆ ĐƯỢC
CHO MÌNH
CHỨ?

NÀO...
ÔNG HÃY
TRẢ LỜI ĐI
CHỨ...



SAO
CƠ?

KHÔNG ĐÂU...
ÔNG ẤY CÓ
THỂ NGHE VÀ
NÓI ĐƯỢC
TIẾNG NHẬT
ĐÂY A...



NÓI
ĐƯỢC
TIẾNG
NHẬT...

Đ...
ĐÚNG
LÀ...
ÔNG
TA...



ĐÚNG LÀ
TÔI ĐÃ TÌM
THƯỚC PHIM
ĐÓ TRÊN
XÁC ANH
TA...

NHƯ
NHỮNG GÌ
CẬU BÉ
ĐÃ NÓI
...



VÌ ÔNG ẤY LÀ
NGƯỜI SẼ TRỰC
TIẾP GẶP MẶT
NẠN NHÂN ĐỂ
MUA LẠI NHỮNG
THƯỚC PHIM VỀ
VỤ SCANDAL
BẰNG QUYỀN
SẾC ẤY MÀ...

ĐƯƠNG
NHIÊN...



GIAO CHO
NHIỆM VỤ BÍ
MẬT GẶP
ANH TA ĐỂ
MUA NÓ VỚI
GIÁ CAO
...

TÔI ĐÃ ĐƯỢC
THƯỢNG NGHỊ
SĨ DICKSON,
NGƯỜI CÓ DÍNH
LÍU ĐẾN VỤ
SCANDAL
NÀY...

HOÀN TOÀN
CHÍNH
XÁC...

GI...
GIAO
DỊCH
À?

108



THÌ ANH
OTAKA ĐÃ
CHẾT RỒI
...

BỞI VÌ LÚC
ÔNG ẤY VÀO
PHÒNG VỆ
SINH...



KHÔNG,
ÔNG ẤY
KHÔNG
PHẢI LÀ
HUNG
THỦ...

VẬY LÀ ÔNG
ĐÚNG KHÔNG!?
CHÍNH ÔNG ĐÃ
GIẾT CẬU
OTAKA?





MÀ, THEO
NHƯ NHỮNG
GÌ TÔI NHÌN
THẤY, MỖI
NGƯỜI HỌ
CHỈ ĐI VỆ
SINH ĐÚNG
1 LẦN...

NEU NOI RANG HUNG THU DA
O LAI HIEU TRUONG DOI DEN
KHI MAU KHO THI THAT VO
LY, VI VIEC DO CHANG CO Y
NGHIA GI CA... VAY CHI CON
KHA NANG LA MOT NGUOI
KHAC DA VAO PHONG VE
SINH VA DI CHUYEN XAC NAN
NHAN MA
THOI...

BUC TUONG PHIA SAU
LUNG NAN NHAN CO
VAI VET MAU BAN
LEN... VAY TAI SAO
LUNG AO ANH TA LAI
KHONG HIE DINH TI
MAU NAO?



3 NGUOI CON LAI THI
NGOI CUNG HANG GHE
VOI NAN NHAN VA DA
THAY ANH TA GIO
THUOC PHIM RA KHOE
NEN DEU BIET NO
O TUI AO TRONG
CHU KHONG PHAI
TUI QUAN...

BOI LE, ONG AY LA
NGUOI DUY NHAT
KHONG BIET DUOC
CHO NAN NHAN
CAT PHIM, DO NGOI
GHE PHIA
TRUOC
...



VAY...
VAY HUNG
THU LA
AI!?

RA LA
THE...



CON VIEC DA PHAT
HIEU RA NAN NHAN
ROI MA LAI KHONG DE
AI BIET, CON TU Y DI
CHUYEN XAC THI LI DO
CHI CO THE LA TIM
KIEM THUOC PHIM DO
THOI...

CUOI CUNG,
VIEC LUC TUI
QUAN NAN
NHAN CHO
BIET "NGUOI
KHAC" DO LA
EDWARD...

110



TOI DAY, XIN QUY VI
CHU Y VAO LOI KHAI
CUA ONG UKAI NOI
RANG LUC CHI AMANO
XIN THUOC, ANH SAGI-
NUMA KHONG CO O
GHE CUA MINH, TUC
LA GHE PHIA SAU
NAN NHAN...



CHI CON LAI
2 NGUOI LA
ONG UKAI VA
CHI AMANO
...

TAT NHIEN HUNG THU KHONG
THE LA CHI TACHIKAWA VI
LUC ONG EDWARD VAN CON
O TRONG PHONG VE SINH
SAU KHI MAU KHO THI CHI
TACHIKAWA DA
DUNG NGOAI GO
CUA...



VÀ ĐANG
ĐEO TẮM
CHE MẮT
KHI NGỦ
...

NHƯNG LÀ
NGỦ TRONG
BỘ DẠNG
CÓ MÙ LEN
ĐỘI TRÊN
ĐẦU...



ĐÀ-BẢO-LÀ...
LÚC ĐÓ TÔI
VẪN ĐANG
NGỦ RỒI MÀ?

TÔI
KHÔNG
HỀ NÓI
DỐI!
ĐÚNG
LÀ TÔI
ĐÃ...

ĐÚNG VẬY...
LÚC ĐÓ, ĐÚNG
LÀ ANH SAGI-
NUMA ĐANG
NẪM NGỦ
NGAY TRÊN
GHẾ CỦA
MÌNH...



BỘ
DẠNG
ĐÓ...
CHẲNG
LẼ...

MÙ LEN VÀ
TẮM CHE
MẮT... LÀ
SAO?



VÀ CỐ TÌNH
ĐỂ CHO CÔ
ẤY THẤY
RẰNG ANH
OTAKA KHI
ĐÓ VẪN
CÒN SỐNG
...

SAU KHI GIẾT CHẾT ANH OTAKA
TRONG PHÒNG VỆ SINH, HUNG
THỦ KHÔNG QUAY VỀ GHẾ CỦA
MÌNH MÀ NGỒI NGAY BÊN CẠNH
GHẾ CỦA ANH SAGINUMA, RỒI
HÓA TRANG CHO ANH ẤY SAO
CHO GIỐNG VỚI NẠN NHÂN VÀ
GỌI TIẾP VIÊN ĐẾN...



ĐÚNG VẬY...
GIỐNG HẾT VỚI
NẠN NHÂN LÚC
CÒN ĐANG
NGỦ...



VÀ LỢI DỤNG
ANH SAGINU-
MA ĐỂ TẠO
BẰNG CHỨNG
NGOẠI PHẠM
CHO MÌNH
...

ĐÚNG VẬY...
NGƯỜI ĐÃ
GIẾT ANH
OTAKA...



KHÔNG
THỂ
NÀO...

NÓI VẬY
THÌ
CHẲNG
LẼ...

TSU-
GU-
MI?

N... NÀY...
CẬU TA NÓI
ĐÙA PHẢI
KHÔNG, TSU-
GUMI...

KHÔNG
AI KHÁC
NGOÀI CHỊ
AMANO
TSUGUMI!

HƠN NỬA, KHI
XIN THUỐC, CHỊ
AMANO NÓI RẤT
KHÈ ĐỂ GÂY ẢN
TƯỢNG RẰNG
ĐANG CÓ
NGƯỜI NGỦ
BÊN CẠNH
...

VIỆC CHỊ TIẾP VIÊN
NHÌN NHẮM CÙNG DỄ
HIỂU THÔI... KHI ĐÓ
TRÊN MÁY BAY KHÁ
TỐI, ANH SAGINUMA
LẠI ĐƯỢC TRÙM CHẶN
KÍN CẢ NGƯỜI CHỈ
NHÌN THẤY TỬ MŨI
LÊN...

SAU ĐÓ, TRONG LÚC CHỊ TIẾP
VIÊN ĐI LẤY THUỐC, CHỊ AMANO
NHANH CHÓNG QUAY VỀ GHẾ
CỦA MÌNH, VỜ ỢE THẬT TO ĐỂ
ĐÁNH THỨC CHỊ TACHIKAWA,
MỤC ĐÍCH LÀ ĐỂ CHỊ NÀY XÁC
NHẬN RẰNG ANH OTAKA KHÔNG
CÒN Ở GHẾ
NỮA...

VÀNG
...

PHẢI
KHÔNG,
CHỊ TIẾP
VIÊN?

112

ĐỀU NHẮM
VỀ THỜI
ĐIỂM ANH
OTAKA ĐI
VỆ SINH!

BẰNG CÁCH
NÀY, CHỊ
AMANO ĐÃ
LÀM CHO CẢ
CHỊ TIẾP VIÊN
VÀ CHỊ TA-
CHIKAWA
...

CHỈ CẦN MUA THỪA VÉ RA,
RỒI KHÔNG THÔNG BÁO HỦY
CHUYẾN BAY LÀ 2 GHẾ ĐÓ SẼ
THÀNH GHẾ TRỐNG... VÀ NẾU
NHƯ THỦ THUỐC CHỐNG SAY
MÀ CHỊ AMANO ĐƯA CHO
ANH SAGINUMA LÀ THUỐC
NGỦ THÌ PHẢI ĐÁNH MẠNH
MAY RA ANH ẤY
MỚI CẢM NHẬN
ĐƯỢC...

NHƯNG CHÁU DỪNG
BẢO VIỆC 2 GHẾ BÊN
CẠNH SAGINUMA TRỐNG
CÙNG LÀ TÌNH CỜ NHÉ...
2 GHẾ ĐÓ MÀ CÓ NGƯỜI
THÌ TRÒ NÀY SẼ KHÔNG
THỂ THỰC HIỆN, HƠN NỮA
DÙ NGỦ SAY ĐẾN MẤY
VẪN SẼ CẢM NHẬN
ĐƯỢC CÓ NGƯỜI ĐANG
ĐÔI MŨ VÀ ĐEO CHE
MẮT CHO MÌNH
...

LÀ GHẾ
SAU LƯNG
ANH SAGI-
NUMA...
NÓ TRỐNG
HOÀN
TOÀN LÀ
DO TÌNH
CỜ...

VẬY, CÁI
GHẾ
TRỐNG MÀ
TÔI ĐÃ
NHÌN
THẤY...

SAU ĐÓ, CHỈ CẦN BIẾT
ĐƯỢC THỜI QUEN ĐEO CÁI
CHE MẮT KHI NGỦ CỦA
NẠN NHÂN THÌ CHẮNG
CÒN VẤN ĐỀ GÌ PHẢI
LO LẮNG NỮA CẢ...

CHIẾC MŨ LEN
THÌ ĐÃ CÓ
NGAY TRONG
HÀNH LÍ XÁCH
TAY CỦA CHỊ
TA.

VÀ
CẢM
GIÁC
ĐÓ LÀ
ĐÚNG
...

BẠN NÀY EM CÙNG
ĐÃ HỎI, CHỊ TIẾP
VIÊN CÓ NÓI KHI
MANG THUỐC ĐẾN
NƠI CHỊ ẤY CÓ
CẢM GIÁC
NHƯ NHẦM
GHẾ...

ĐỀ LẮM, CHỊ TA CHỈ
CẦN LẤY CHÂN CỦA
MÌNH TRÙM KÍN LÊN
HÀNH LÍ ĐẶT Ở GHẾ
BÊN CẠNH LÀ ĐƯỢC
...

THẾ NHƯNG, VẪN
CÓ KHẢ NĂNG
TIẾP VIÊN SẼ NHẬN
RA CÔ TACHIKA-
WA KHÔNG NGỒI
BÊN CẠNH CÔ
AMANO...

113

QUÁ TRÌNH
GÂY ÁN CỦA
CHỊ TA DIỄN
RA NHƯ
SAU...

BÁC KIỂM TRA GHẾ BÊN
CẠNH GHẾ CỦA ANH
SAGINUMA LÀ RỒ...
MỘT MẢNH PHIM VỤN
ĐÃ DÍNH VÀO QUẦN ÁO
CHỊ TA LÚC GÂY ÁN RỒI
RƠI RA ĐÓ...

RỒ!

CẬU
MAU ĐI
KIỂM
TRA ĐI!

TẠO RA VỤ ÁN
LIÊN QUAN ĐẾN
NHỮNG TẮM
PHIM SẼ TRÁNH
ĐƯỢC SỰ NGHI
NGỜ CỦA CẢNH
SÁT ĐỐI VỚI
NHỮNG CÓ
QUAN HỆ THÂN
THIỆT VỚI NẠN
NHÂN MÀ...

NHÂN TIỆN, MẤY
THƯỚC PHIM ĐÓ
ĐÃ BỊ CHỊ AMANO
CẮT VỤN BẰNG
CHIẾC KÉO NHỎ
TRONG HỘP KIM
CHỈ RỒI BỎ VÀO
BỒN CẦU XẢ ĐI
RỒI...



NGAY KHI NẠN NHÂN MỞ CỬA, CHỊ TA CHỤP NGAY CHIẾC KHĂN VÀO MẶT LÀM NẠN NHÂN BẤT TỈNH, TIẾP THEO DÙNG HUNG KHÍ ĐÂM VÀO HÀNH NÀO KHIẾN ANH TA CHẾT VÌ NGẠT THỞ...

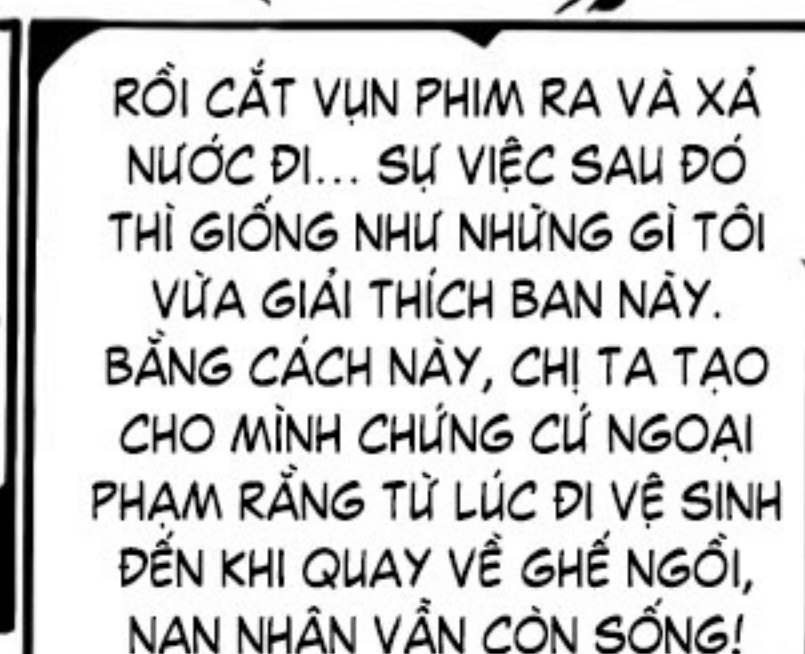
ĐỢI CHO ĐẾN KHI CHỊ TACHIKAWA NGỦ YÊN RỒI, CHỊ TA MỚI GHẾ TẠI ANH OTAKA THÌ THẦM RẰNG CÓ CHUYỆN CẦN NÓI RIÊNG TRONG NHÀ VỆ SINH, VÀ HÃY VÀO ĐÓ TRƯỚC ĐỢI. SAU ĐÓ, CHỊ CHUẨN BỊ KHĂN TAY, LỘ ĐỤNG CHLOROFORM VÀ HUNG KHÍ RỒI ĐẾN ĐÓ VÀ GÒ CỬA...



NHỜ CÓ AI ĐÓ LÚC ẤY CŨNG MUỐN ĐI VỆ SINH ĐỢI NGOÀI PHÒNG, HAY THẬM CHỈ MỞ CỬA THÌ SAO...

KHÓA PHÒNG VỆ SINH CÓ THỂ ĐÓNG MỞ TỪ CẢ BÊN TRONG LẦN BÊN NGOÀI,

NHƯNG GÂY ÁN KIỂU NÀY KHÁ MẠO HIỂM...



RỒI CẮT VỤN PHIM RA VÀ XẢ NƯỚC ĐI... SỰ VIỆC SAU ĐÓ THÌ GIỐNG NHƯ NHỮNG GÌ TÔI VỪA GIẢI THÍCH BAN NÀY. BẰNG CÁCH NÀY, CHỊ TA TẠO CHO MÌNH CHỨNG CỨ NGOẠI PHẠM RẰNG TỪ LÚC ĐI VỆ SINH ĐẾN KHI QUAY VỀ GHẾ NGỒI, NẠN NHÂN VẪN CÒN SỐNG!



VÌ NẾU NHƯ CÓ PHÒNG VỆ SINH CÒN TRỐNG THÌ CHẴNG AI LẠI ĐỢI BÊN NGOÀI MỘT PHÒNG MÀ ĐANG CÓ NGƯỜI CẢ...

TRƯỚC KHI GÒ CỬA PHÒNG CÓ NẠN NHÂN, ĐƯƠNG NHIÊN CHỊ TA ĐÃ PHẢI ĐẢM BẢO RẰNG NHỮNG PHÒNG VỆ SINH KHÁC CÒN TRỐNG RỒI ...



ĐỢI MỘT CHÚT ĐÃ NÀO...

CHỊ TA CÒN CHỌN THỜI ĐIỂM GÂY ÁN LÀ NỬA ĐÊM, KHI ĐÓ RẤT ÍT NGƯỜI DÙNG NHÀ VỆ SINH, NÊN CÀNG KHÔNG SỢ LỘ ...



BỜ CỬA PHÒNG VỆ SINH LÀ DẠNG CỬA GẤP, PHÒNG THÌ HẸP, NẾU CHẶN TAY LÀ CỬA CHỈ MỞ HÉ LÀ CÙNG, Ở ĐÓ LẠI TỐI NỮA... NGƯỜI BÊN NGOÀI SẼ CHẴNG THỂ NHÌN THẤY GÌ BÊN TRONG, HƠN NỮA LẠI BIẾT LÀ CÓ NGƯỜI NÊN SẼ SANG PHÒNG KHÁC...

VÀ, KỂ CẢ KHI CÓ NGƯỜI DO CẦN VÀO GẤP NÊN KHÔNG KIỂM TRA PHÒNG TRỐNG MÀ MỞ CỬA LUÔN CÙNG CHẴNG SAO ...

TÔI CHẮC CHẮN
HIỆN NÓ VẪN
ĐANG Ở TRONG
NGƯỜI CHỊ TA
THÔI...

HUNG KHÍ
HAY CHỨNG
CỨ SAO,
TẤT NHIÊN
LÀ TÔI
CÓ RỒI
...

**NẾU CẢ HUNG
KHÍ LẦN CHỨNG
CỨ THUYẾT
PHỤC ĐỀU
KHÔNG CÓ THÌ
ĐỪNG NÓI
XĂNG!**

NẾU CẬU ĐÃ
NÓI VẬY, THÌ
HÃY ĐƯA RA
BẰNG CHỨNG
CHỨNG MINH
TSUGUMI ĐÃ
LÀM VIỆC ĐÓ
XEM NÀO!

NẾU CÓ THÌ
ĐÃ PHẢI TÌM
THẤY TỪ
LÚC NÀY
RỒI CHỨ!?

HẢ? CẬU NÓI CÁI
GÌ NGHE LẠ VẬY!?
TSUGUMI ĐÃ BỊ
KHÁM NGƯỜI 2
LẦN RỒI ĐẤY!

VÀ LÀ
VẬT MÀ
CHỈ PHỤ
NỮ MỚI
CÓ THÔI
...

NÓ DỄ DÀNG
ĐI QUA MÁY
DÒ KIM LOẠI
TRƯỚC KHI
LÊN MÁY
BAY...

ĐÓ LÀ MỘT
THỨ DÙ CÓ BỊ
KIỂM TRA,
NGƯỜI TA
CÙNG KHÔNG
BAO GIỜ NGHİ
NGỜ...

THỨ ĐÓ
CHÍNH
LÀ...

TSUGUMI
KHÔNG
CÔ... LỀ...

VỚ VẤN, LÀM
GÌ CÓ THỨ GÌ
NHƯ THẾ HẢ!?

ĐỒ CỦA
PHỤ
NỮ...?

BÊN NGỰC
PHẢI CỦA
CHỊ AMANO
...

CÁI GỌNG
ÁO LÓT
BẰNG KIM
LOẠI...

LÀM SAO CÔ
ẦY CÓ THỂ GIẾT
NGƯỜI CHỈ VỚI
MỖI CÁI ĐÓ
ĐƯỢC!?

HA HA...
CẬU NÓI
CÁI QUÁI
GÌ THẾ?

ĐÓ LÀ VẾT
XUỐC DO ĐẦU
CÒN LẠI
KHÔNG BỊ MÀI
NHỌN TẠO RA
KHI CHỊ TA ẨN
XUỐNG...

VẾT XUỐC
NẰM GẦN
VẾT ĐÂM Ở
GÁY NẠN
NHÂN CHÍNH
LÀ BẰNG
CHỨNG!

VIỆC NÀY
PHỤ NỮ
CÙNG CÓ
THỂ LÀM
ĐƯỢC!!

ĐƯỢC CHỨ... MÀI NHỌN
MỘT ĐẦU CỦA NÓ, RỒI
DÙNG LỰC CƠ THỂ ẮN
THẬT MẠNH ĐẦU NHỌN ĐÓ
XUỐNG LÀ CÓ THỂ ĐÂM
SÂU KHOẢNG 5-6CM, ĐỦ
ĐỂ TỚI ĐƯỢC DÂY THẦN
KINH TỦY SỐNG...

116

LÀ VÌ SỢ RẰNG NẾU CÁI
GỌNG ĐÓ BỊ TÌM THẤY,
CẢNH SÁT SẼ BIẾT NGAY
NÓ LÀ HUNG KHÍ VÀ SẼ
CHO TÌM NGƯỜI CHỈ
CÓ GỌNG Ở MỘT BÊN
ÁO, VÀ TẤT NHIÊN SẼ
LỘ RA NGAY HUNG
THỦ LÀ AI...

LÍ DO MÀ CHỊ
AMANO KHÔNG
VỨT NÓ ĐI MÀ
GIỮ LẠI TRONG
NGƯỜI...



THÌ TÔI
CHẾT
CHẮC
RỒI...

NẾU LẦN
NÀY MÀ
KIỂM TRA
...



KHÔNG
ĐÂU, ANH
SAGINU-
MA...

ĐƯỢC RỒI, CẬU
NÓI RỒI ĐÂY
NHÉ! VẬY THÌ
KIỂM TRA TSU-
GUMI MỘT LẦN
NỮA ĐI! LÀM GÌ
CÓ CHUYỆN
...



CHÍNH
TÔI ĐÃ
GIẾT KA-
ZUHI-
RO...

ĐỪNG
VẬY...

CÔ...

T-TSU-
GUMI...



ĐÃ ĐOẠT
GIẢI ĐẶC
BIỆT CỦA
BÁO NICH-
URI...

NGUYÊN
NHÂN CHÍNH
LÀ BỨC
ẢNH...

117



HÓA RA
KHÔNG
PHẢI TẮM
DUY NHẤT
...

TẮM ẢNH
MÀ HẮN
CHỤP HỒN
XẢY RA VỤ
CHÁY ĐÓ
...



VẬY
THÌ TẠI
SAO?

TÔI NGƯỠNG MỘ HẮN VÌ
BỨC ẢNH ĐÃ DIỄN TẢ
XUẤT SẮC NỔI ĐAU MÀ
VỤ HỎA HOẠN ĐÃ GÂY
RA CHO NGƯỜI TA, BỞI
CÙNG CHÍNH NÓ ĐÃ
KHIẾN TÔI MẤT ANH
TRAI...



ĐỪNG VẬY...
CHÍNH NHỜ
BỨC ẢNH
ĐÓ MÀ
TÔI ĐÃ
ĐỂ Ý ĐẾN
HẮN TA
...

CÔ NÓI GÌ THẾ
HẢ? CHẴNG
PHẢI 2 NGƯỜI
BẮT ĐẦU HẸN
HÒ CÙNG LÀ
NHỜ CÓ BỨC
ẢNH ĐÓ HAY
SAO?



THẬM CHỈ CÓ
CẢ TẦM
CHỤP KHUNG
CẢNH THANH
 BÌNH CỦA KHU
CHUNG CƯ
TRƯỚC KHI
NÓ BỊ CHÁY
NỮA!!

TỪ GIÂY PHÚT
KHỎI BẮT ĐẦU
BỐC LÊN TỪ KHU
CHUNG CƯ ANH
TRAI TÔI Ở ĐẾN
KHI LỬA BÙNG
LỎN...

TÔI ĐÃ TÌM
THẤY TRONG
PHÒNG HẸN
RẤT NHIỀU
BỨC ẢNH
KHÁC!!



HẸN NÓI
VẬY
ĐÂY...

ANH SẼ TỰ
TẠO RA
CHÚNG...

THAY VÌ NGỒI
ĐỢI NHỮNG
THỜI ĐIỂM
HOÀN HẢO ĐẾN
VỚI MÌNH...



ĐÚNG
VẬY!! KHI
TÔI HỎI
THÌ HẸN
CÒN TỎ
RA RẤT
ĐẮC Ý!!

TỰ MÌNH
PHÓNG
HỎA...

LÊ
NÀO
ANH
OTAKA
ĐÃ...



NHỜ CẢNH
TAY CỦA
CHỊ ĐÂY
...

BỎI TÔI ĐÃ RẤT
TỰ TIN VÀO CHỖ
GIẤU HUNG KHÍ
CỦA MÌNH...

NHƯNG
THỰC SỰ
TÔI VẪN
THẤY HƠI
TIẾC...

118



CHỈ VÌ THẾ
THÔI SAO
...?

CHỈ
...



CÓ THỂ LÚC
ĐÓ DO ĐẦU
NHỌN BỊ LỆCH
RA CHẠM
VÀO DA KHIẾN
CHỊ PHẢN ỨNG
NHƯ VẬY...

KHI NHỚ LẠI
CHI TIẾT NÀY
TÔI ĐÃ TIN
VÀO PHÁN
ĐOÁN CỦA
MÌNH.



LÚC LẤY TÚI XÁCH
CỦA OTAKA XUỐNG,
BAN ĐẦU CHỊ ĐÃ GIỎ
TAY PHẢI LÊN RỒI
LẠI TỰ DỨNG BỎ
XUỐNG VÀ CHUYỂN
SANG TAY
TRÁI...





NHƯ THẾ LÀ
QUẤY RỐI TÌNH
DỤC* ĐẤY,
SHINICHI...

HẢ?

SFX: LỀ NHỀ (X2)



BÌNH
THƯỜNG
CÓ AI LẠI
ĐI HỎI CON
GÁI CẬU
NHƯ THẾ
KHÔNG
HẢ...

CÁI GÌ MÀ "CHO
TỚ XEM ÁO
NGỰC CỦA CẬU
ĐI, CHẮC LÀ
CŨNG CÓ CÁI
GỌNG ĐỂ NÂNG
NGỰC NHỈ?"

SFX: LỀ NHỀ (X2)



ĐANG
MƠ VỀ
CHUYỆN
1 NĂM
TRƯỚC...

NÀY NÀY,
LỀ NÀO
CẬU ẤY
...

* NGUYÊN GỐC LÀ THỂ, CÁC BẢN DỊCH TRƯỚC ĐÂY ĐÃ GIẢM NHỀ

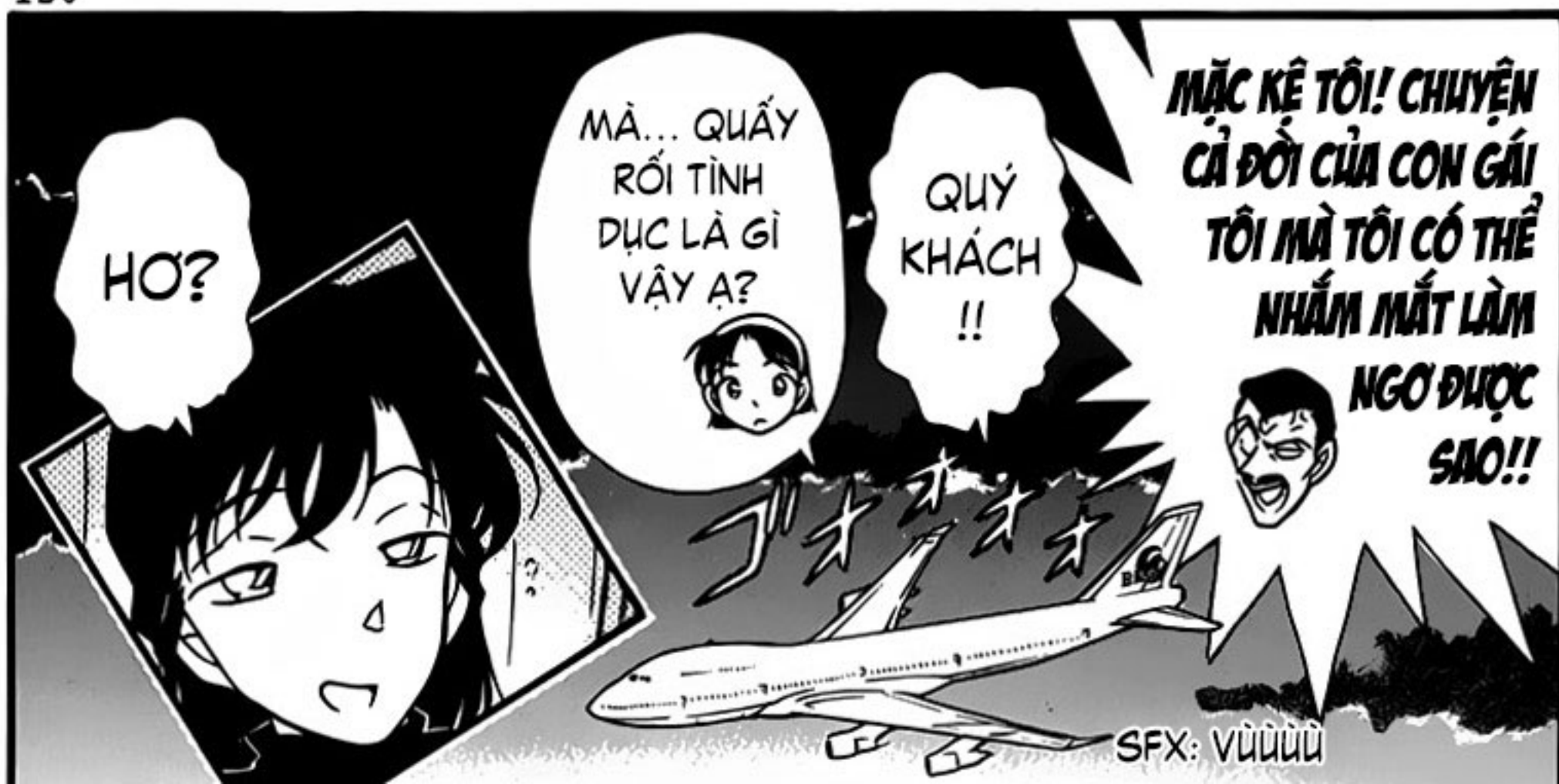


QUÝ KHÁCH
... MÁY BAY
ĐANG CHUẨN
BỊ HẠ CÁNH,
XIN QUÝ
KHÁCH VUI
LÒNG QUAY
VỀ CHỖ
NGỒI...

CON ĐÃ BỊ
THẮNG
ĐÓ LÀM
GÌ RỒI
PHẢI
KHÔNG?

NÀY RAN!
CHUYỆN CON
VỪA NÓI LÀ
SAO!?

120



HƠ?

MÀ... QUẤY
RỐI TÌNH
DỤC LÀ GÌ
VẬY A?

QUÝ
KHÁCH
!!

**MẶC KÊ TÔI! CHUYỆN
CẢ ĐỜI CỦA CON GÁI
TÔI MÀ TÔI CÓ THỂ
NHẦM MẮT LÀM
NGƠ ĐƯỢC
SAO!!**

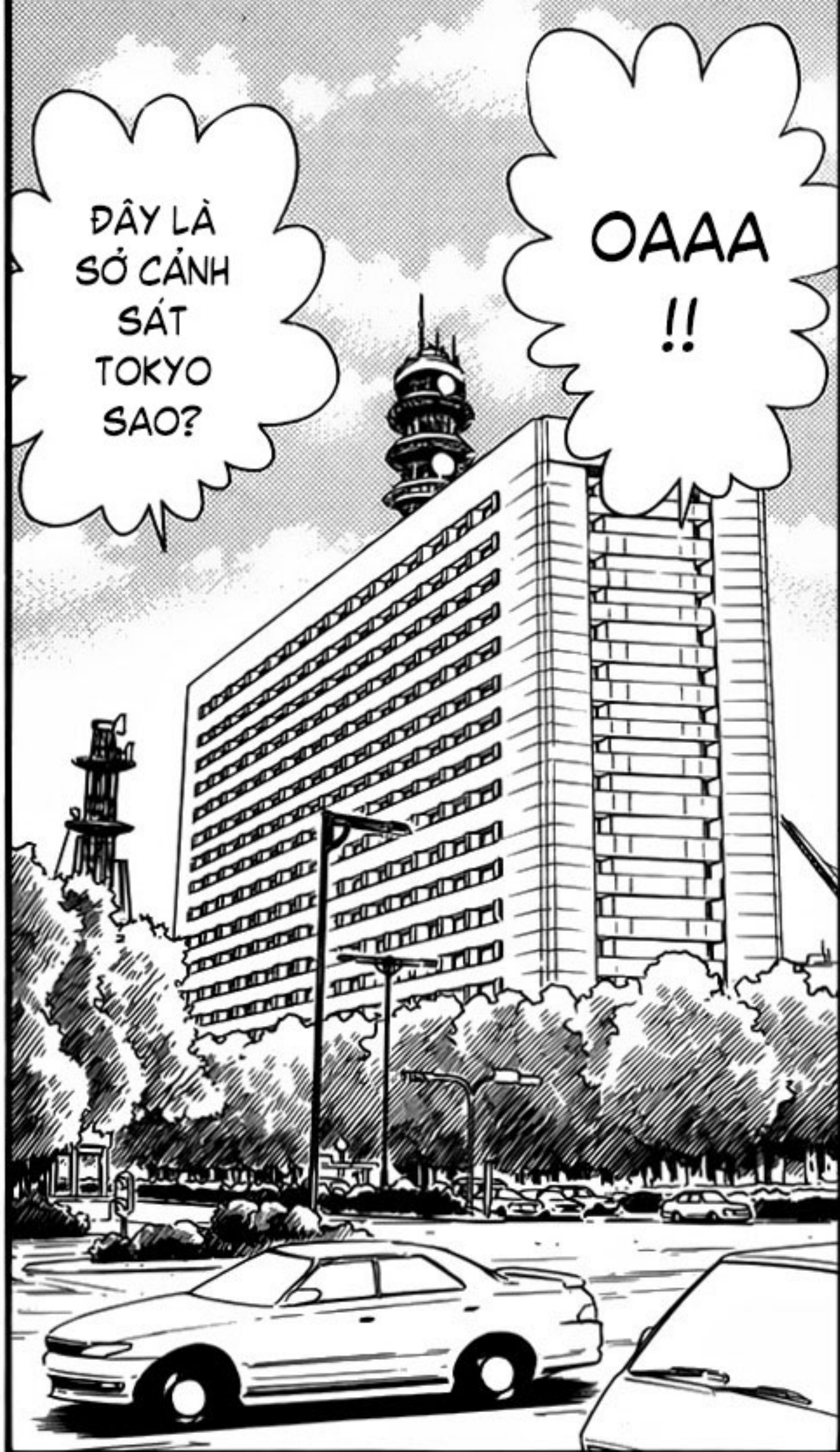
SFX: VUUUU



**ARIMURA
JISAEMON
VÀ 17 LÃNG
NHÂN?**

FILE 208: VỤ ÁM SÁT SAKURADAMON*!

*VỤ ÁM SÁT II NAOSUKE TẠI CỔNG SAKURADA (SAKURADAMON/ANH ĐIỀN MÔN), THÀNH EDO NĂM 1860.

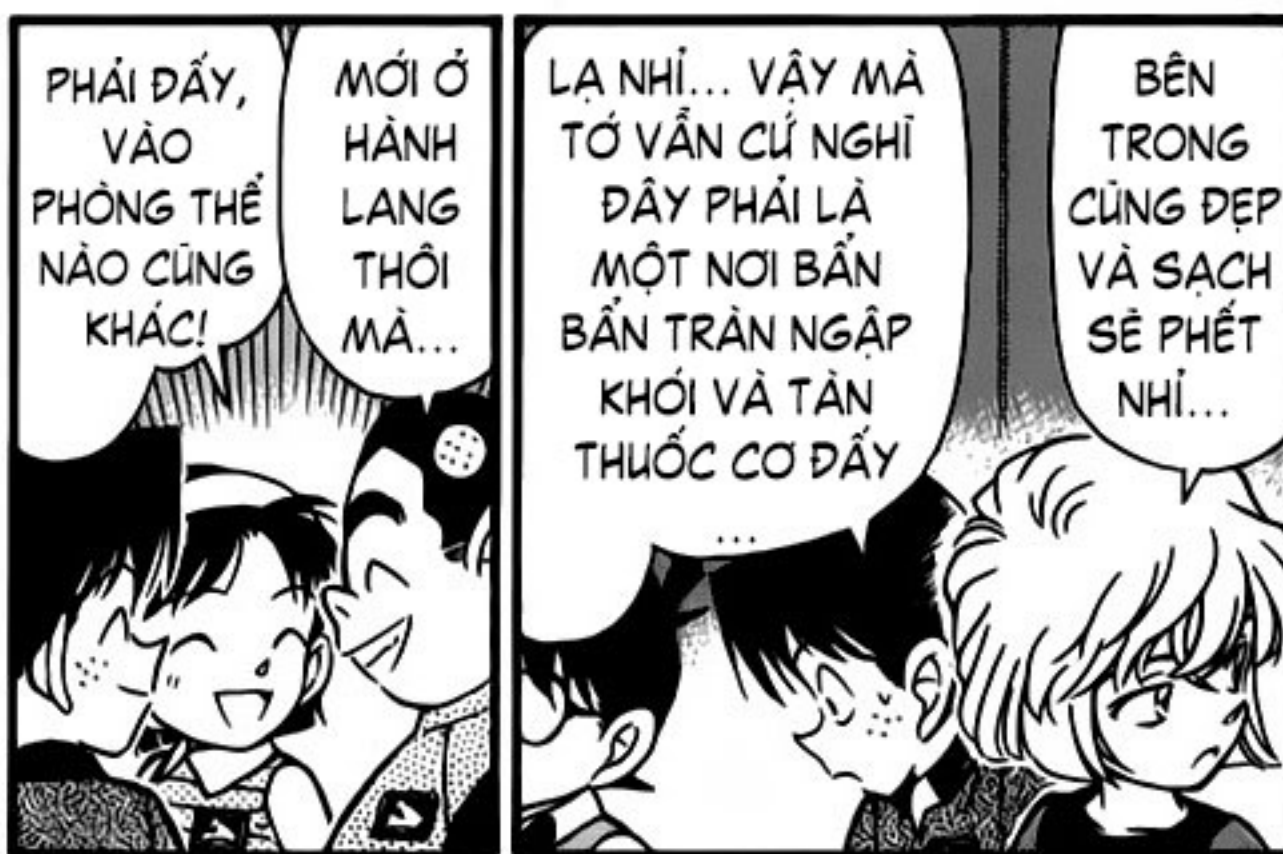


122





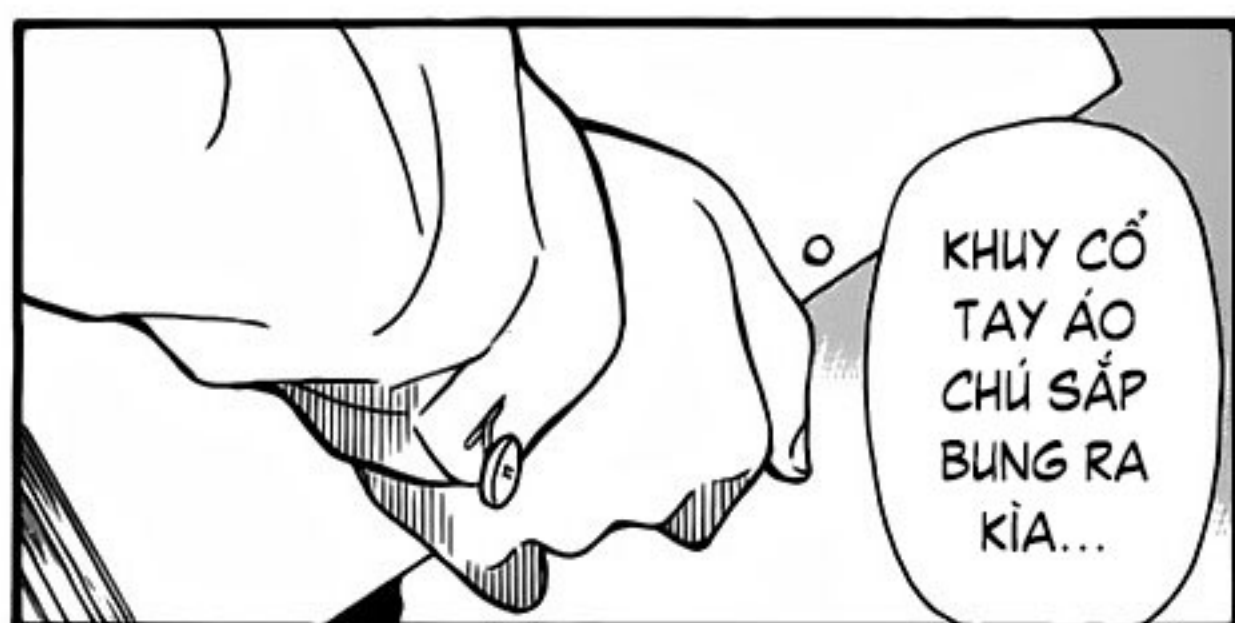
123





124





125





SFX: THỊCH



126





*: FILE 190



127



CHÁU HÂY
LUÔN GIỮ GÌN
VÀ TRÂN
TRỌNG NÓ Ở
SÂU TRONG
TIM...

"CHÍNH NGHĨA"
KHÔNG PHẢI LÀ
TỬ CÓ THỂ NÓI
RA BẰNG MIỆNG
MỘT CÁCH BỪA
BÀI ĐÂU...

À...
KHÔNG
ĐÂU...

TÔI LẠI MẮC
BỆNH NGHỀ
NGHIỆP RỒI NHÌ?

CÁC CHÁU
HIỂU CÔ NÓI
GÌ CHÚ?
NHỮNG
THÁM TỬ
TÍ HON!

DẠ,
VÂNG
A...

THÌ TÔI
VỀ ĐÂY
CÙNG VÌ
VỤ ĐÓ
MÀ...

TÔI TƯỞNG CÔ QUA
TRỤ SỞ CHÍNH CÙNG
THANH TRA MEGURE
ĐỂ HỖ TRỢ ĐIỀU TRA
VỀ VỤ CƯỚP 200
TRIỆU YÊN
CHỨ...

NHƯNG
SAO CÔ
SATO
LẠI Ở
ĐÂY?

128

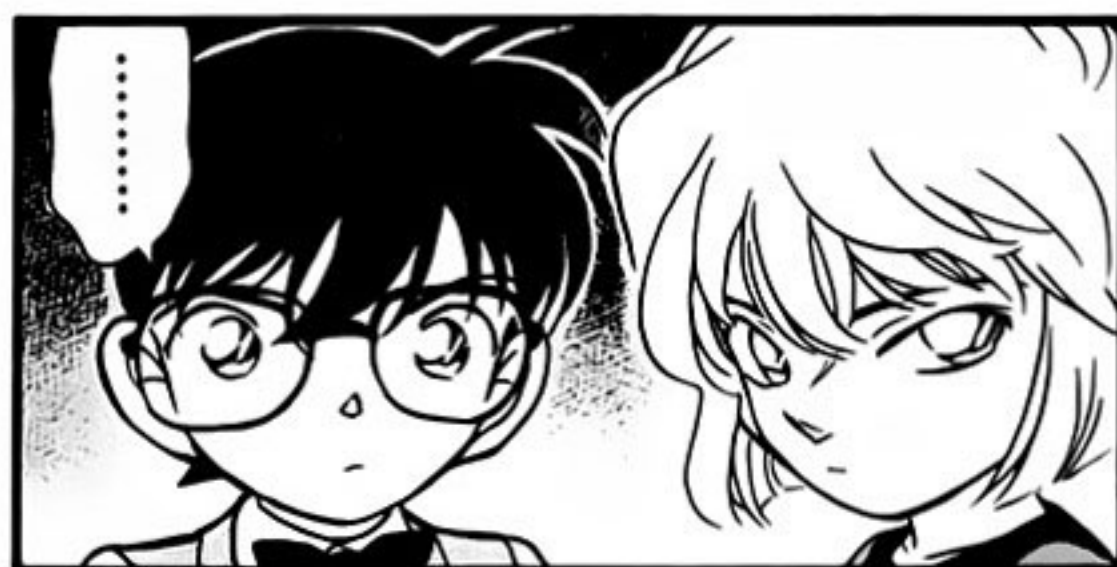
CHẮC LÀ
BÀ ẤY
CÙNG
NHỚ RA
ĐƯỢC CHI
TIẾT NÀO
ĐÓ...

TẠI HÔM ĐÓ, VỢ
ÔNG ẤY CÙNG
ĐẾN NGÂN HÀNG
VÀ BỊ BỌN CƯỚP
GÍ SÚNG
VÀO ĐẦU
...

SAO CẢ
VỢ ÔNG
ẤY CÙNG
ĐẾN HẢ
CÔ?

ÔNG ẤY
CÙNG VỢ SẼ
ĐẾN LÚC 2
GIỜ CHIỀU
NAY...

CHIỀU QUA, TÔI NHẬN
ĐƯỢC ĐIỆN THOẠI TỪ
ÔNG TRƯỞNG CHI
NHÁNH NGÂN HÀNG
BỊ CƯỚP, ÔNG ẤY NÓI
LÀ NHỚ RA ĐƯỢC VÀI
CHI TIẾT NÊN MUỐN
ĐẾN NÓI CHUYỆN
VÀ HẸN GẶP
TÔI TẠI ĐÂY
...



SFX: THỊCH THỊCH THỊCH

129





130



RENG

RENG

...

Ồ, CÓ PHẢI LÀ ANH
CẢNH SÁT CHIỀU
QUA KHÔNG? TÊN
ANH LÀ TAKAGI
THÌ PHẢI?

VÂNG

ALÔ?
ÔNG NHÀ
VỪA
CHUYỂN
MÁY CHO
TÔI...

Ừ... TÔI
CHUYỂN
MÁY
NHÉ

GÌ CƠ? MÌNH
ĐANG Ở SỞ
CẢNH SÁT
Ừ?

ỦA,
MÌNH
ĐÂY
À...

ALÔ,
TÔI
MASUO
NGHE
ĐÂY...

A,
NÀY

SAO Ạ? BÀ
KHÔNG HỀ BIẾT
CHUYỆN NÀY
SAO?

TÔI CÓ NGHE
ÔNG NHÀ NÓI
LÀ CẢ 2 ÔNG
BÀ SẼ ĐẾN ĐÂY
LÚC 2 GIỜ CHIỀU
NAY...

SFX: PẬP

131

HỜ...

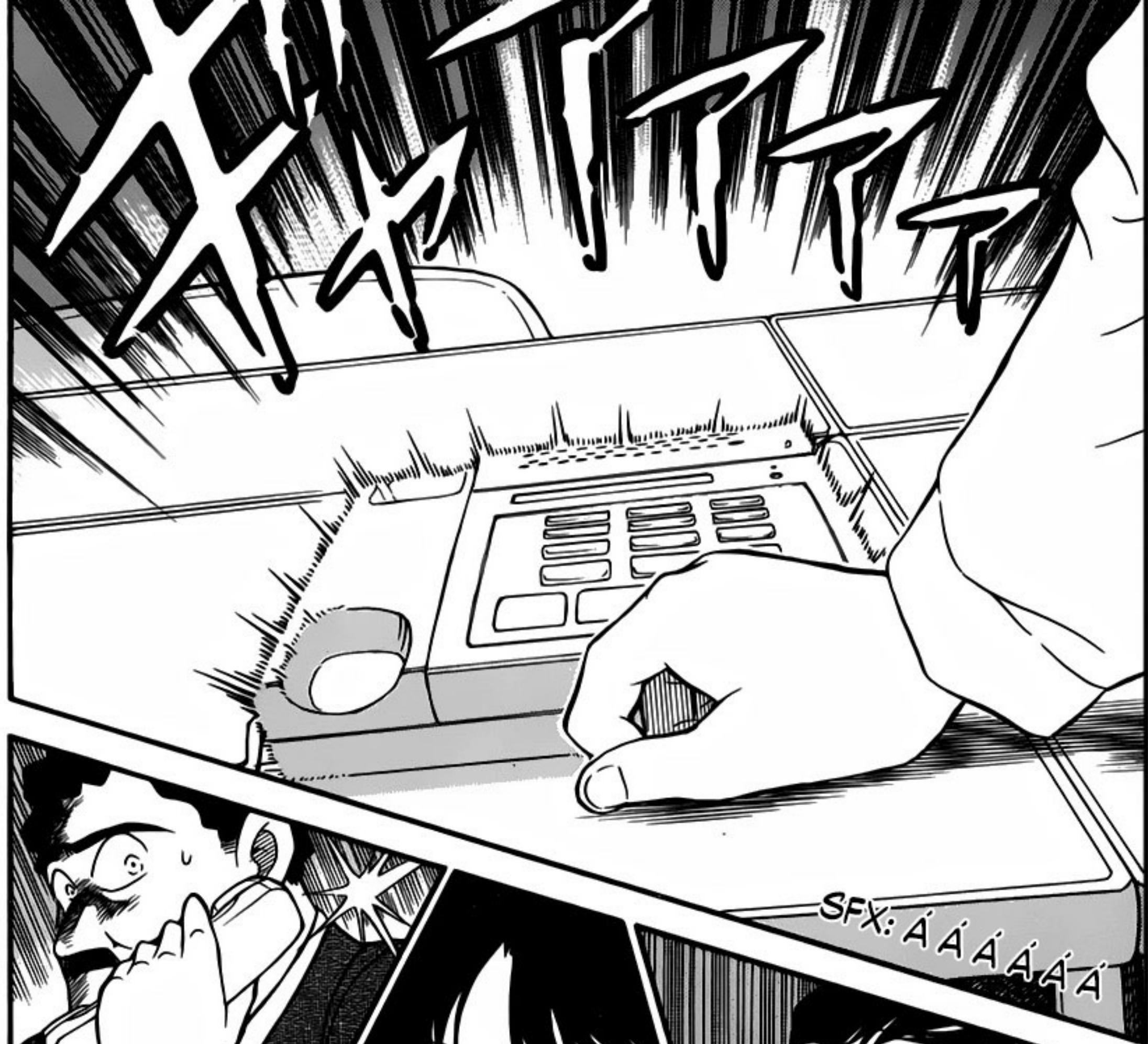
A...

PÍP...

NÀY MÌNH, MÌNH
NÓI GÌ THỂ HẢ? TÔI
QUA CHẮNG PHẢI
TÔI ĐÃ DẶN MÌNH
RỒI CÒN GÌ?

Ơ?

搶過來



THƯA BÀ!?

XIN BÀ
TRẢ LỜI
ĐI CHỨ!!

CÓ CHUYỆN
GÌ VỚI BÀ
VẬY!?

ALÔ,
THƯA
BÀ?

KAYO!!

THƯA
BÀ!?

RỒ!!

TÔI SẼ LẤY
XE NGAY!!

TAKAGI! ANH
MAU GỌI ĐỘI
CƠ ĐỘNG*
ĐẾN ĐI!!

*NGUYÊN GỐC: CƠ SƯ, TÊN GỌI TẮT CỦA CÔNG AN CƠ ĐỘNG SƯ TRA ĐỘI

133

CHỊU
...

CONAN
ĐÂU
RỒI?

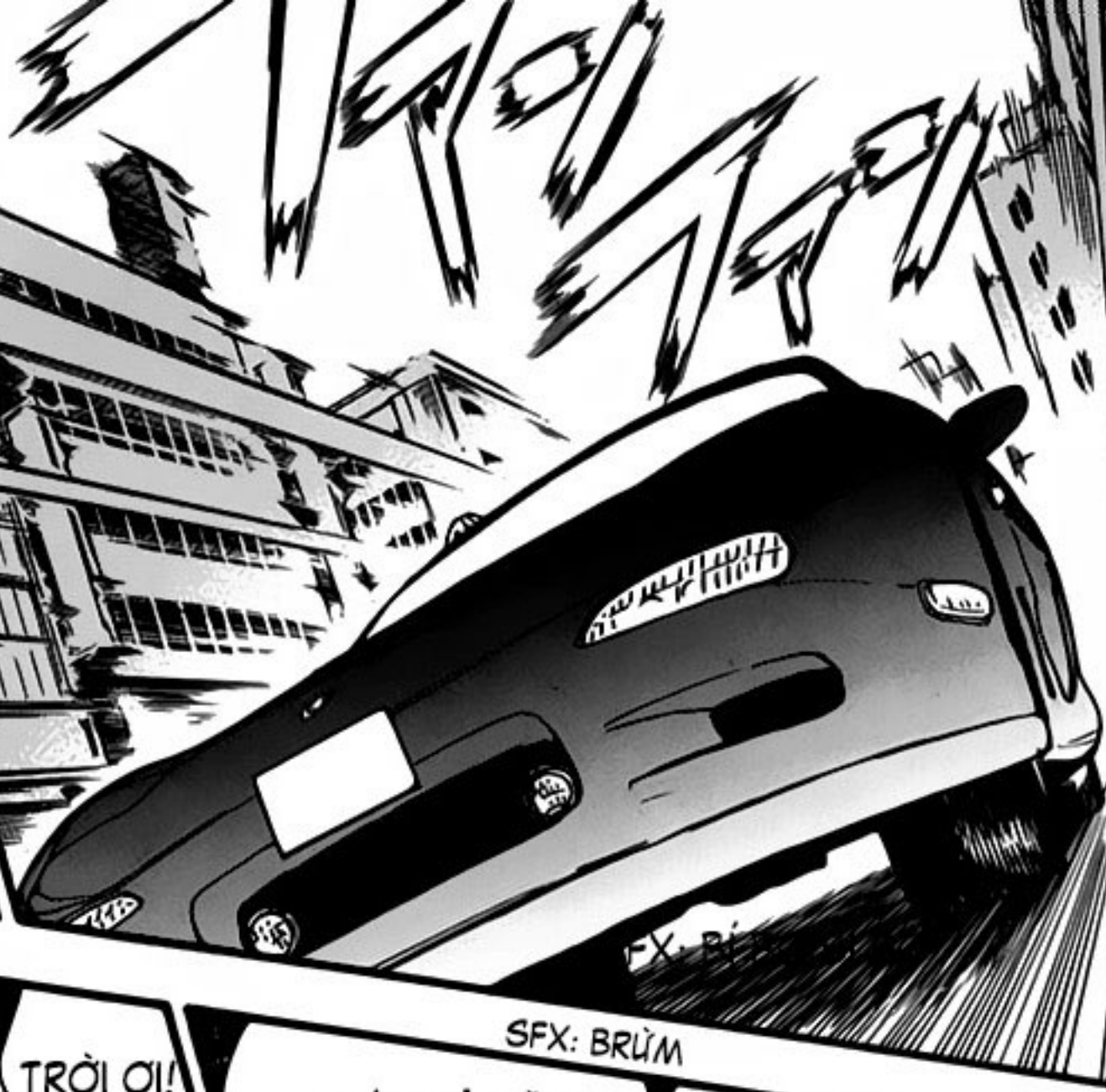
Ơ?

LÀ BỘ PHẬN CẢNH
SÁT CHUYÊN NHẬN
BÁO ÁN VÀ ĐIỀU TRA
BAN ĐẦU! ĐÚNG
KHÔNG CONAN?

CƠ ĐỘNG
LÀ GÌ?

2, 3 NGÀY
GẦN ĐÂY
ÔNG CÓ
THẤY GÌ
LẠ QUANH
NHÀ
KHÔNG?

LIÊU VỢ
TÔI CÓ
SAO
KHÔNG?



NHƯNG CŨNG
CÓ KHẢ NĂNG
LÀ BÀ NHÀ
NHÌN THẤY
TRỘM ĐỘT
NHẬP VÀO
NÊN MỚI
HẾT THẬT
TO THÔI
...

TRỜI OI!
KHÔNG
...

SFX: BRÙM

CÓ KHẢ NĂNG
MỘT TRONG
NHỮNG TÊN
CƯỚP ĐÃ BỊ BÀ
NHÀ NHÌN THẤY
MẶT NÊN HẮN
ĐẾN ĐỂ BỊT
ĐẦU MỠI
...

THÔI ĐỪNG
RỒI, VỢ TÔI
NÓI RẰNG
CHIỀU QUA CÓ
MỘT NGƯỜI
ĐÀN ÔNG RẤT
LẠ CỬ QUANH
QUẦN GẦN
NHÀ...

CH...
CHÁU LÊN
ĐÂY TỪ
LÚC NÀO
VẬY?

NẾU LÀ KẸ
TRỘM THÌ PHẢI
BIẾT RÕ LÀ
ĐIỆN THOẠI TỪ
CHỖ CẢNH SÁT
GỌI ĐẾN CHỨ
A...

134

SFX: BRÙM

OÁI!

飛也似地

CẬU BÉ,
BẮM CHẮC
NHÉ!

KHÔNG CÒN THỜI
GIAN ĐỂ CHO NÓ
XUỐNG ĐÀU, VIỆC TỐI
LƯU TIÊN LÚC NÀY LÀ
AN TOÀN CỦA BÀ
NHÀ!

TÍNH
SAO
ĐÂY?





SFX: VÙÙÙ

SFX: CẠCH



SFX: Á Á Á Á Á

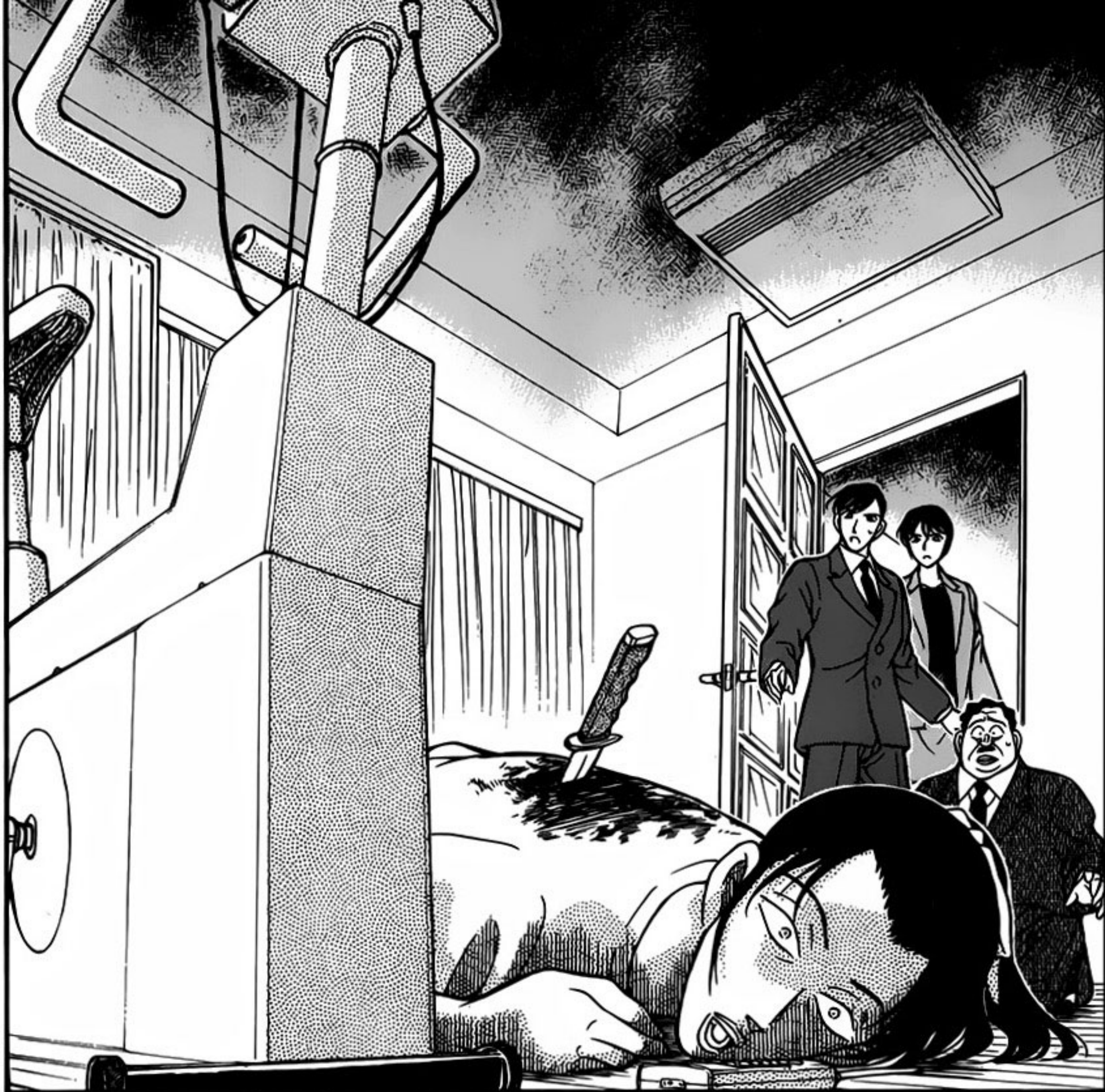


135



SFX: HUỖCH





136



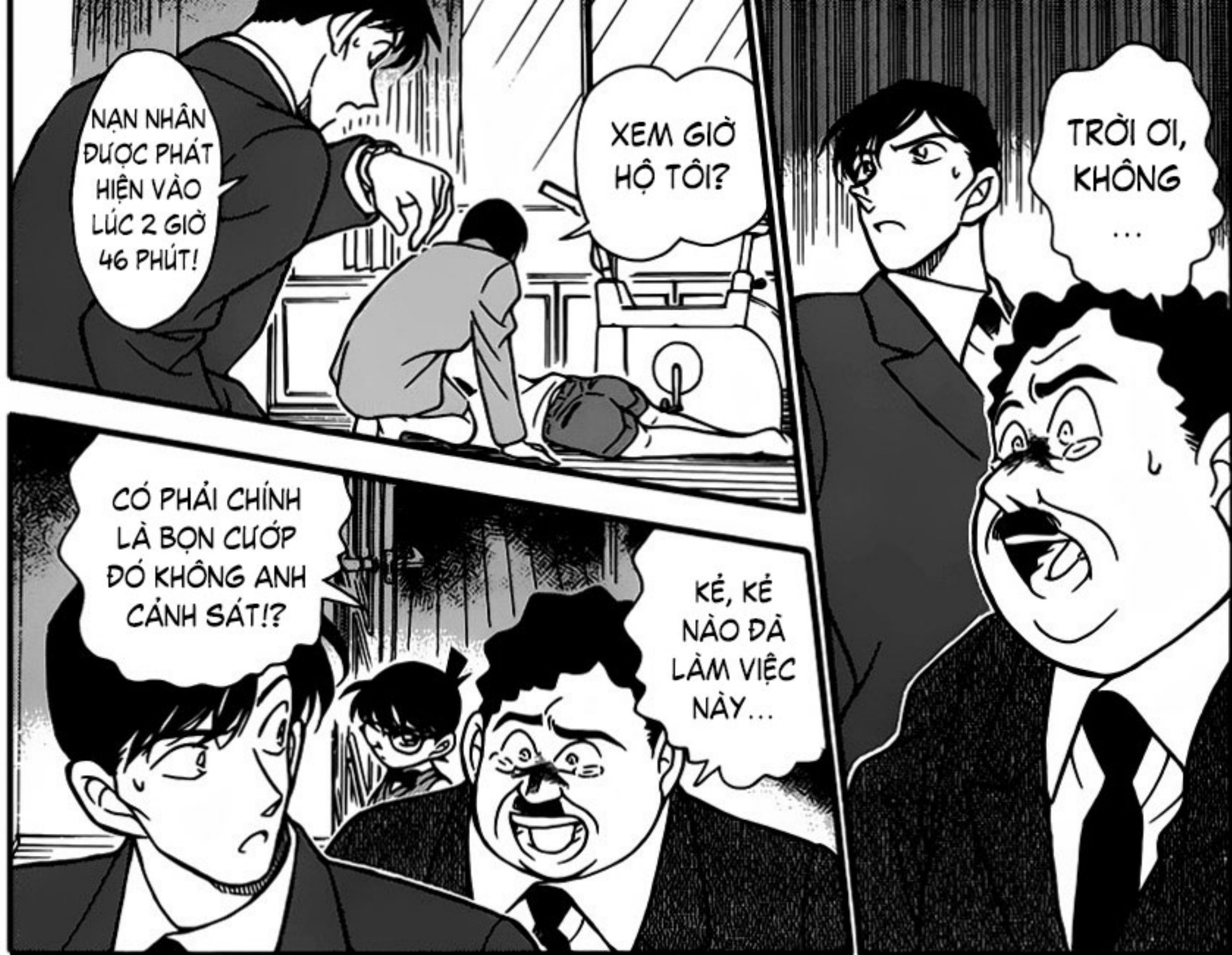
BÀ ẤY
CHẾT RỒI
...



ANH HÃY CHO
ĐỘI KHÁM
NGHIỆM VÀ
NHÂN VIÊN
PHÁP Y ĐẾN
ĐÂY CÙNG CƠ
ĐỘNG ĐI...

THÔI
KHỎI
...

T... TÔI
ĐI GỌI
XE CỨU
THƯƠNG
ĐẾN NGAY
ĐÂY...



137





KHI ĐÓ, NGƯỜI
NGHE ĐIỆN SẼ
NGHI NGỜ VÀ
NHANH CHÓNG
ĐẾN NGAY LẬP
TỨC...

VÌ AI CÙNG HIỂU
RẰNG NẾU
KHÔNG CẦN
THẬN, TIẾNG SẼ
BỊ LỘT VÀO
MÁY ĐIỆN
THOẠI...



HƠN NỬA, BÌNH
THƯỜNG CÓ AI LẠI
NGU ĐẾN MỨC ĐI
TẤN CÔNG NGƯỜI
ĐANG GỌI ĐIỆN
THOẠI CƠ CHỮ!



KHÔNG LẼ...
KỂ LÊN KẾ
HOẠCH VỤ
GIẾT NGƯỜI
NÀY...



HƠN NỬA, TẠI SỞ CẢNH
SÁT ÔNG TA CÒN CÓ
NHỮNG LỜI NÓI VÀ
HÀNH ĐỘNG HẾT SỨC
KÌ QUẶC...

18



KHÔNG
LẼ...

STAFF:

Trans: Eindeh

Edit: hell

Raw: Minkun

名探偵



SERIES PART 2



江戸川乱歩
DETECTIVE
CONAN



“SAO CỨ CÓ
CẢM GIÁC VỤ
ÁN KHÔNG
PHẢI THỬ
RẮC RỎI DUY
NHẤT...”



FILE 209: CẢNH SÁT TIỀN HÀNH ĐIỀU TRA

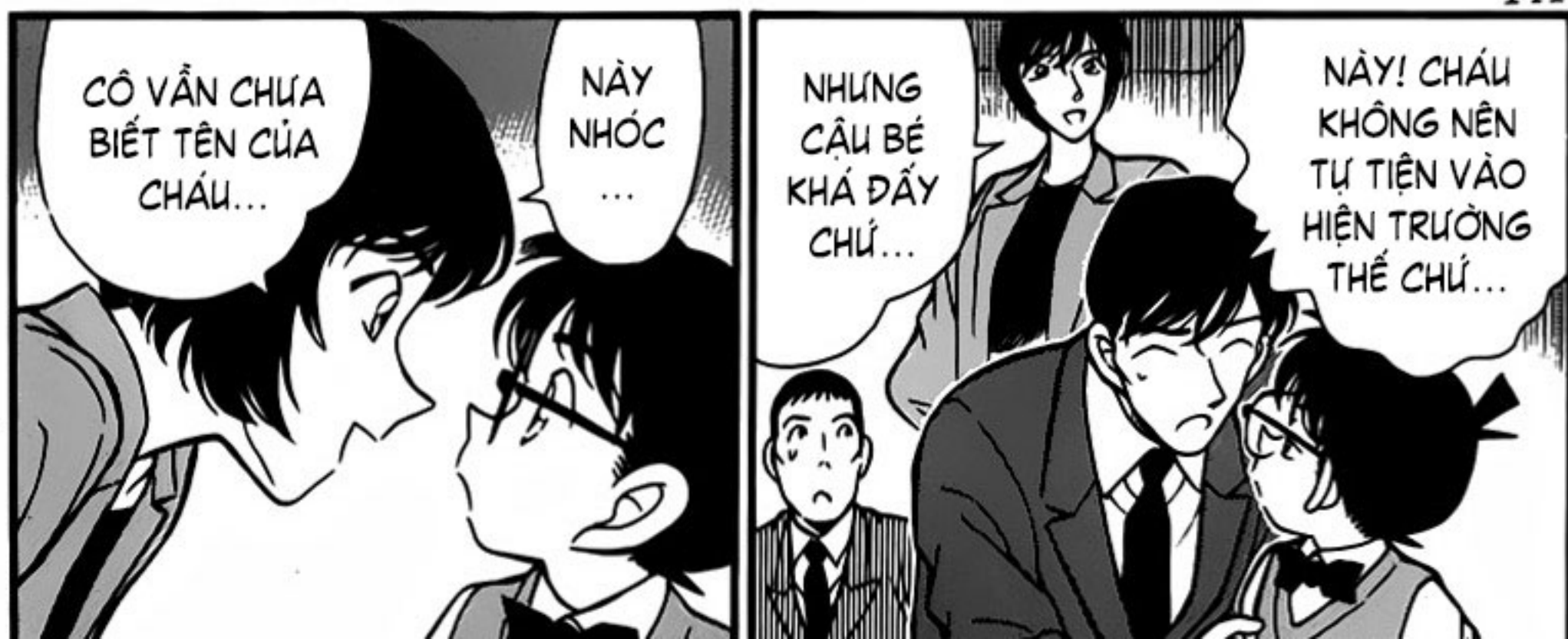


140

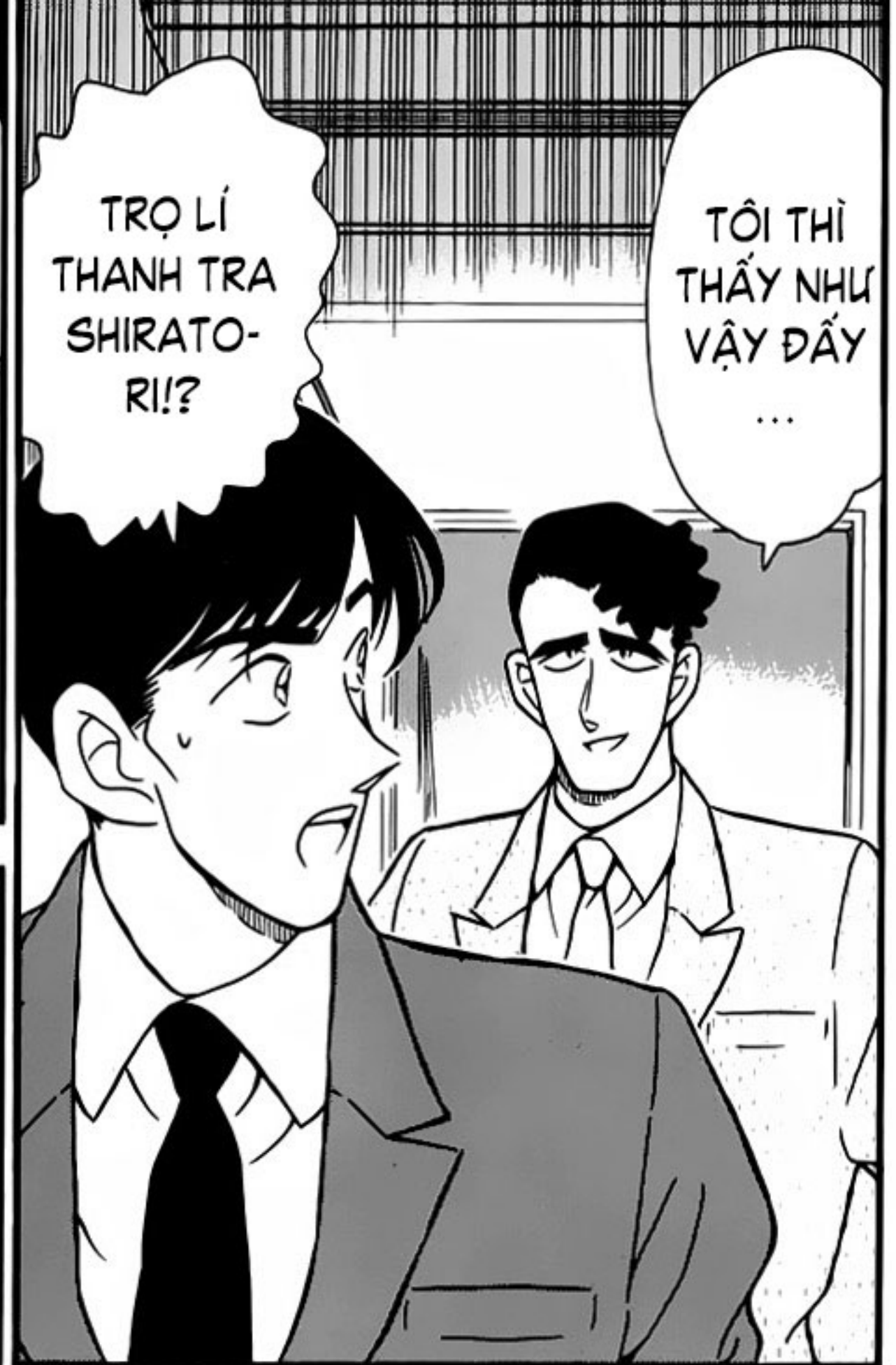




141







143





THÌ CHÍNH
LÀ TIẾNG
HÉT CỦA
NẠN NHÂN
MÀ CÔ
NGHE QUA
ĐIỆN THOẠI
ĐÓ CHỨ
SAO...

VẬY ĐIỀU GÌ
KHIẾN ANH
NÓI RẰNG
ĐÂY KHÔNG
PHẢI MỘT VỤ
TRỘM?

MÌNH LÀM SAO
THỂ NÀY, ĐANG
TRONG GIỜ THI
HÀNH NHIỆM VỤ
MÀ CỨ NGHĨ
LUNG TUNG!

SFX: SOẠT SOẠT



ĐÃ VẬY NẠN
NHÂN CÒN NHÌN
THẤY VÀ HÉT
LÊN, NẾU LÀ KẸ
TRỘM THÌ PHẢI
CHUỖN NGAY
CHỨ...

BÌNH THƯỜNG,
NẾU LÀ ẲN TRỘM
THÌ KHÔNG DẠI GÌ
LẠI ĐI TẤN CÔNG
NGƯỜI ĐANG
NÓI CHUYỆN
ĐIỆN THOẠI
...



LÀ THANH
TRA SHI-
RATORI!



VẬNG... ÔNG NHÀ NÓI LÀ NHỚ RA
MỘT VÀI CHI TIẾT LIÊN QUAN ĐẾN VỤ
CƯỚP NGÂN HÀNG HÔM TRƯỚC NÊN
CẢ 2 NGƯỜI SẼ TỚI SỞ... NHƯNG ĐÃ
ĐẾN GIỜ HẸN MÀ VẪN CHƯA THẤY BÀ
NHÀ NÊN ÔNG ẤY LO LẮNG
VÀ GỌI ĐIỆN...

HƠN NỬA, HÔM
NAY NẠN NHÂN
SẼ ĐẾN SỞ
CẢNH SÁT ĐỂ
KHAI BÁO
CHUYỆN GÌ ĐÓ
ĐÚNG KHÔNG?

144



KHOAN,
THỂ
NGHĨA
LÀ...

VẬY THÌ KHÔNG CÒN NGHĨ
NGỜ GÌ NỮA, HUNG THỦ VÌ
KHÔNG MUỐN NẠN NHÂN KÉO
DÀI CUỘC NÓI CHUYỆN VỚI
CẢNH SÁT THÊM NỮA NÊN ĐÃ
RA TAY GIẾT HẠI TRONG
LÚC BÀ ẤY VẪN
CÒN NGHE
ĐIỆN THOẠI
...



CÓ... LÚC ÔNG NHÀ
CHUYỂN MÁY CHO
TÔI, BÀ ẤY ĐÃ HỎI
TÔI "CÓ PHẢI LÀ
ANH CẢNH SÁT
CHIỀU QUA
KHÔNG?"...

TRONG CUỘC NÓI
CHUYỆN, NẠN NHÂN
CÓ ĐÃ ĐỘNG ĐẾN
CHUYỆN NGƯỜI
ĐANG NGHE ĐIỆN
LÀ CẢNH SÁT
KHÔNG?



CÓ THỂ BÀ
ẤY ĐÃ NHẬN
DẠNG ĐƯỢC
TÊN ĐÓ NÊN
HẸN MUỐN
BỊT ĐẦU
MỐI!

NẠN NHÂN
ĐÃ BỊ MỘT
TÊN ĐỨNG
NGAY CẠNH
GÍ SÚNG VÀO
ĐẦU HÔM
ẤY...

PHẢI, CÓ
KHẢ NĂNG
HUNG THỦ
CHÍNH LÀ
BỌN CƯỚP
NGÂN HÀNG
GỒM 2 TÊN
ĐÓ!



ỪM
...

TÔI NGHE NÓI
CHÍNH VỢ THANH
TRA ĐÃ TÌNH
NGUYỄN ĐỂ BỊ
BẮT LÀM CON
TIN...



ĐÓ CHÍNH LÀ
CHI TIẾT VỀ
TÊN CƯỚP
MÀ BÀ NHÀ
MUỐN THÔNG
BÁO CHO
CHÚNG
TÔI!

CHÍNH
CÁI
ĐÓ
ĐẤY!

TÔI NHỚ RA RỒI,
VỢ TÔI TỪNG NÓI
"LÀ MỘT NGƯỜI
NƯỚC NGOÀI" HAY
GÌ ĐÓ ĐẠI LOẠI
THẾ...



VÂNG... VÌ SỰ
KHÁNG CỰ ĐÓ
NÊN BỌN CHÚNG
MỚI BẮT VỢ
THANH TRA
MEGURE, NGƯỜI
ĐANG TÌNH CỜ
CÓ MẶT Ở NGÂN
HÀNG ĐỂ THAY
THẾ...

NGHE NÓI KHI BỊ GIỮ
LÀM CON TIN, NẠN
NHÂN ĐÃ CHỐNG CỰ
RẤT QUYẾT LIỆT VÀ
ĐÃ TÓM ĐƯỢC CHIẾC
MŨ CHE KÍN CHỈ ĐỂ
HỒ MẮT CỦA TÊN
CƯỚP...

145



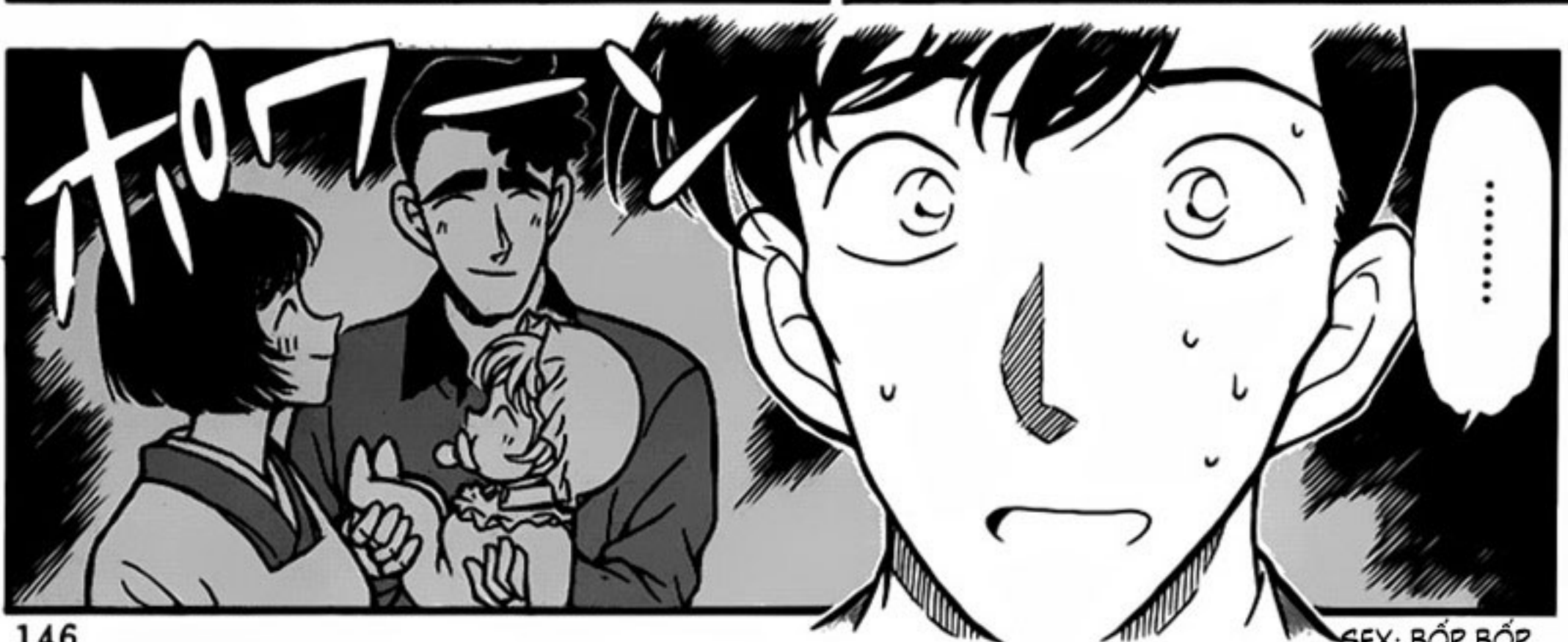
NHƯNG
CHẲNG PHẢI
RẤT LẠ HAY
SAO!?



RỒ!!

**THÔNG BÁO VỚI
HỌ "ĐÃ XÁC ĐỊNH
ĐƯỢC MỘT TÊN
NGƯỜI NƯỚC
NGOÀI RỒI!!"**

**TAKAGI! CẬU MAU
LIÊN LẠC VỚI TRƯ
SỞ ĐIỀU TRA ĐẶC
BIỆT!**



146

SFX: BỐP BỐP





147





THỪA SỨC ĐỂ CHO NGƯỜI NÚP VÀO ...

ĐÚNG LÀ MỘT CHỖ LÍ TƯỞNG! TRONG TỦ KHÔNG ĐỂ NHIỀU SÁCH LẮM...

GÌ CƠ!?



TỦ SÁCH NÀY TÔI MỚI ĐẶT Ở ĐÂY ĐỂ THAY ĐỔI BÀI TRÍ TRONG PHÒNG... VỚI LẠI, TÔI CŨNG ĐANG ĐỊNH SẼ ĐỔI HẾT RÈM SANG MÀU NÀY TRONG THỜI GIAN TỚI...

NHƯNG SAO BÊN TRONG CÓ ÍT SÁCH VẬY... RÈM TỦ LẠI LÀ MÀU NÂU, KHÁC Hẳn VỚI NHỮNG RÈM Ở XUNG QUANH...



CHÍNH LÀ Ở BÊN TRONG TỦ SÁCH CÓ GẮN RÈM NÀY!!

拉开

SFX: ROAT



TRƯỚC TIÊN, HẮN TÌM HIỂU KÌ NHỮNG HÀNH ĐỘNG, THÓI QUEN CỦA CHỦ NHÂN NGÔI NHÀ...

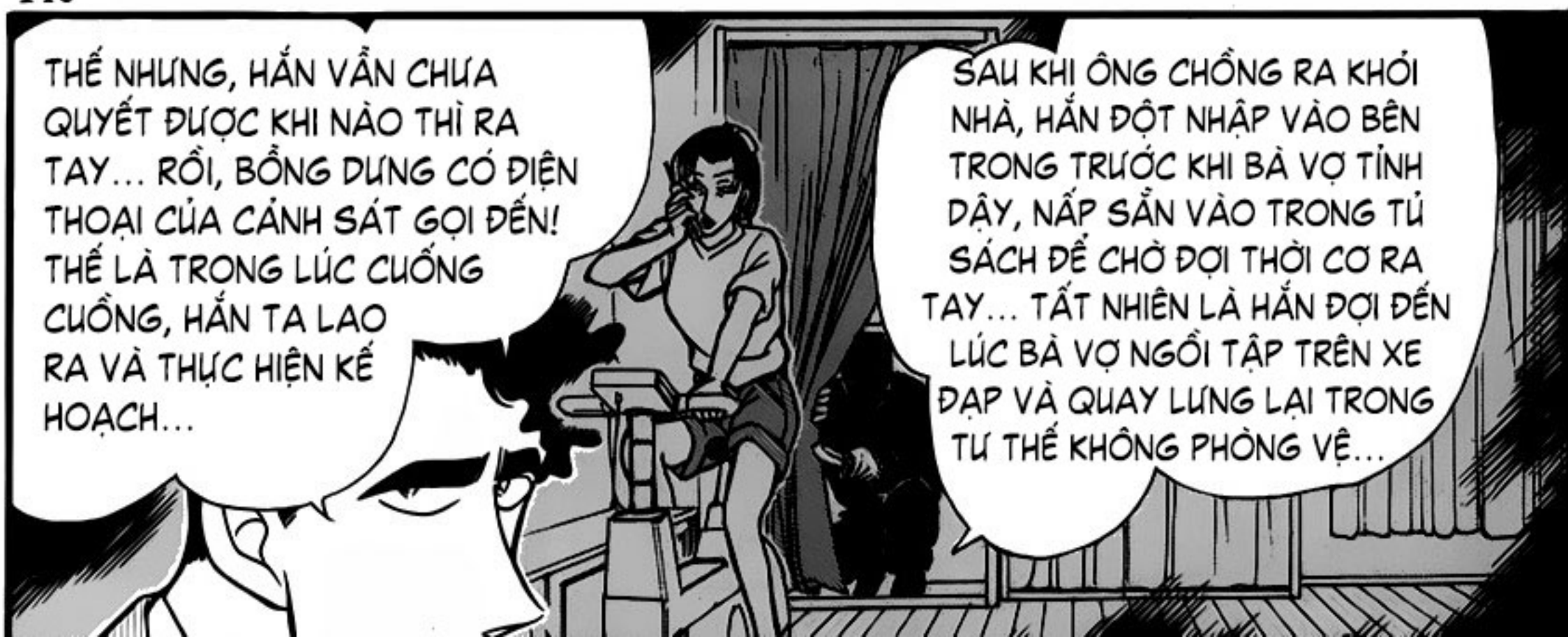
QUÁ TRÌNH HÀNH ĐỘNG CỦA HUNG THỦ DIỄN RA NHƯ SAU...



CHỈ VIỆC THÁO BỐT 2 TẤM NGĂN XUỐNG THÌ MỘT NGƯỜI LỚN CÓ THỂ CHUI VÀO THOẢI MÁI!

NHƯNG LIỆU NGƯỜI CÓ THỂ TRỐN Ở ĐÓ ĐƯỢC KHÔNG?

148



THẾ NHƯNG, HẮN VẪN CHƯA QUYẾT ĐƯỢC KHI NÀO THÌ RA TAY... RỒI, BÔNG DUNG CÓ ĐIỆN THOẠI CỦA CẢNH SÁT GỌI ĐẾN! THẾ LÀ TRONG LÚC CUỒNG CUỒNG, HẮN TA LAO RA VÀ THỰC HIỆN KẾ HOẠCH...

SÁU KHI ÔNG CHỒNG RA KHỎI NHÀ, HẮN ĐỘT NHẬP VÀO BÊN TRONG TRƯỚC KHI BÀ VỢ TỈNH DẬY, NẤP SẴN VÀO TRONG TỦ SÁCH ĐỂ CHỜ ĐỢI THỜI CƠ RA TAY... TẤT NHIÊN LÀ HẮN ĐỢI ĐẾN LÚC BÀ VỢ NGỒI TẬP TRÊN XE ĐẠP VÀ QUAY LƯNG LẠI TRONG TƯ THẾ KHÔNG PHÒNG VỆ...



149





ĐÚNG LÀ LẠ
THẬT... TỬ
NĂM NGANG
BÊN CẠNH THÌ
ĐẦY SÁCH,
THẾ NÀY
NGƯỜI LÀM
SAO MÀ
TRỐN
ĐƯỢC..

CHUYÊN,
CHUYÊN
NÀY THÌ
...

HẮN THỪA BIẾT
RẰNG KHI NGHE
THẤY TIẾNG KÊU
ĐÓ CẢNH SÁT
CHÚNG TA SẼ LAO
NGAY TỚI, VẬY
MÀ VẪN CÒN
THỜI GIAN ĐỂ
LẦN LỬA
SAO...

SFX: SOẠT



CHUYÊN GÌ
VẬY?

THANH
TRA SHI-
RATORI!!

CHÚNG TÔI
TÌM THẤY
MỘT CUỐN
ALBUM RẤT
LẠ TRONG
PHÒNG CỦA
NẠN NHÂN!



CÓ PHẢI VÌ NẠN NHÂN
NÓI CHUYỆN VỚI CẢNH
SÁT NÊN HUNG THỦ MỚI
RA TAY GIẾT KHÔNG?
NẾU VẬY TẠI SAO HẮN
TA LẠI CẦN PHẢI ĐỂ
CÁC TẮM NGĂN TỬ
SÁCH VỀ CHỖ CỤ?

HẢ?



LẠI MẤY TRÒ NGHỊCH
CỦA VỢ TÔI ẤY MÀ...
TÔI ĐÃ NHẮC CÔ ẤY
BỎ THÓI QUEN XẤU
NÀY BAO NHIÊU LẦN
RỒI...



!?



VÀI CHỖ
CỦA TẮM
ẢNH BỊ
KHOANH
TRÒN RẤT
LẠ!

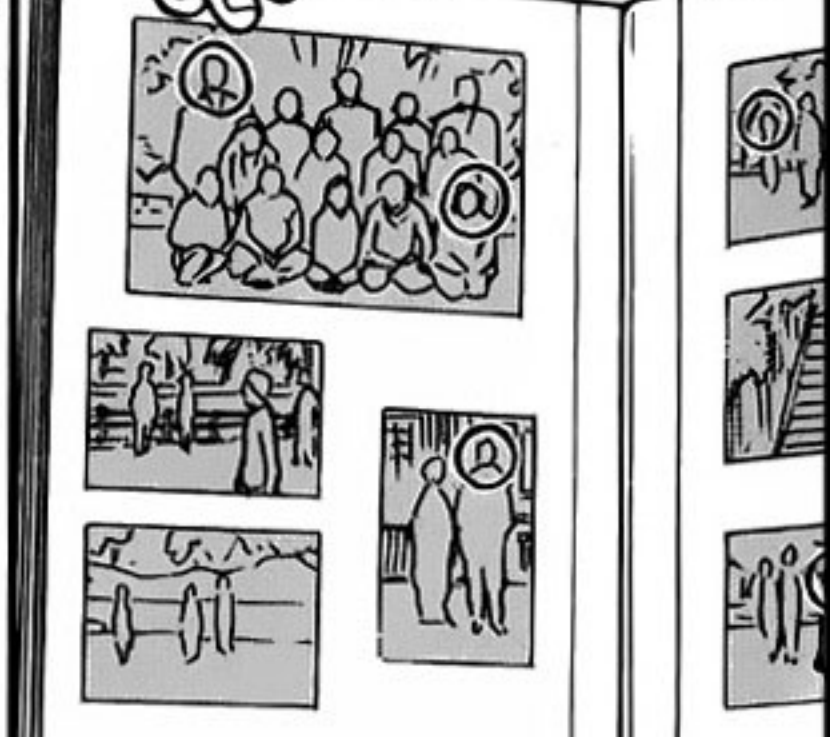
ANH
XEM
NÀY!

150



CHÍNH VÌ
THẾ, BÀ
ẤY MỚI
...

ĐÚNG
RỒI...





HUNG THỦ
CHÍNH LÀ
ÔNG TA

KHÔNG
CÒN NGHI
NGỜ GÌ
NỮA...



THỂ NHƯNG THEO
NHƯ THÂN NHIỆT
CỦA NẠN NHÂN
VÀ TÌNH TRẠNG
MÁU KHÔ THÌ
CHẮC CHẴN ĐÓ
KHÔNG PHẢI THỜI
ĐIỂM GÂY ÁN...

ĐIỀU KHIẾN MÌNH
NGHI NGỜ LÀ
KHOẢNG THỜI
GIAN MẤY CHỤC
GIÂY TỪ LÚC
ÔNG TA VÀO
PHÒNG ĐẾN LÚC
KÊU LÊN...



MỘT BẰNG CHỨNG
NGOẠI PHẠM QUÁ
HOÀN HẢO ĐƯỢC
ĐỘC DIỄN NGAY
TRƯỚC MẮT
CẢNH SÁT...

THỂ
NHƯNG,
ÔNG TA
LẠI CÓ
BẰNG
CHỨNG
NGOẠI
PHẠM!



Á!!

CÁI GÌ
ĐÓ...



CÁCH MÀ ÔNG TA
CÓ THỂ GIẾT NGƯỜI
Ở CHỖ CÁCH SỞ
CẢNH SÁT TỚI TẬN
MƯỜI MẤY KM NHƯ
THẾ...

NẾU
VẬY THÌ
NHẤT
ĐỊNH
PHẢI CÓ
CÁI GÌ
ĐÓ...



THEO ANH
CHỊ, HUNG
THỦ ĐÃ GIẾT
NẠN NHÂN
BẰNG CÁCH
NÀO!?

ĐƯỢC
THÔI, VẬY
TÔI SẼ HỎI
2 NGƯỜI!

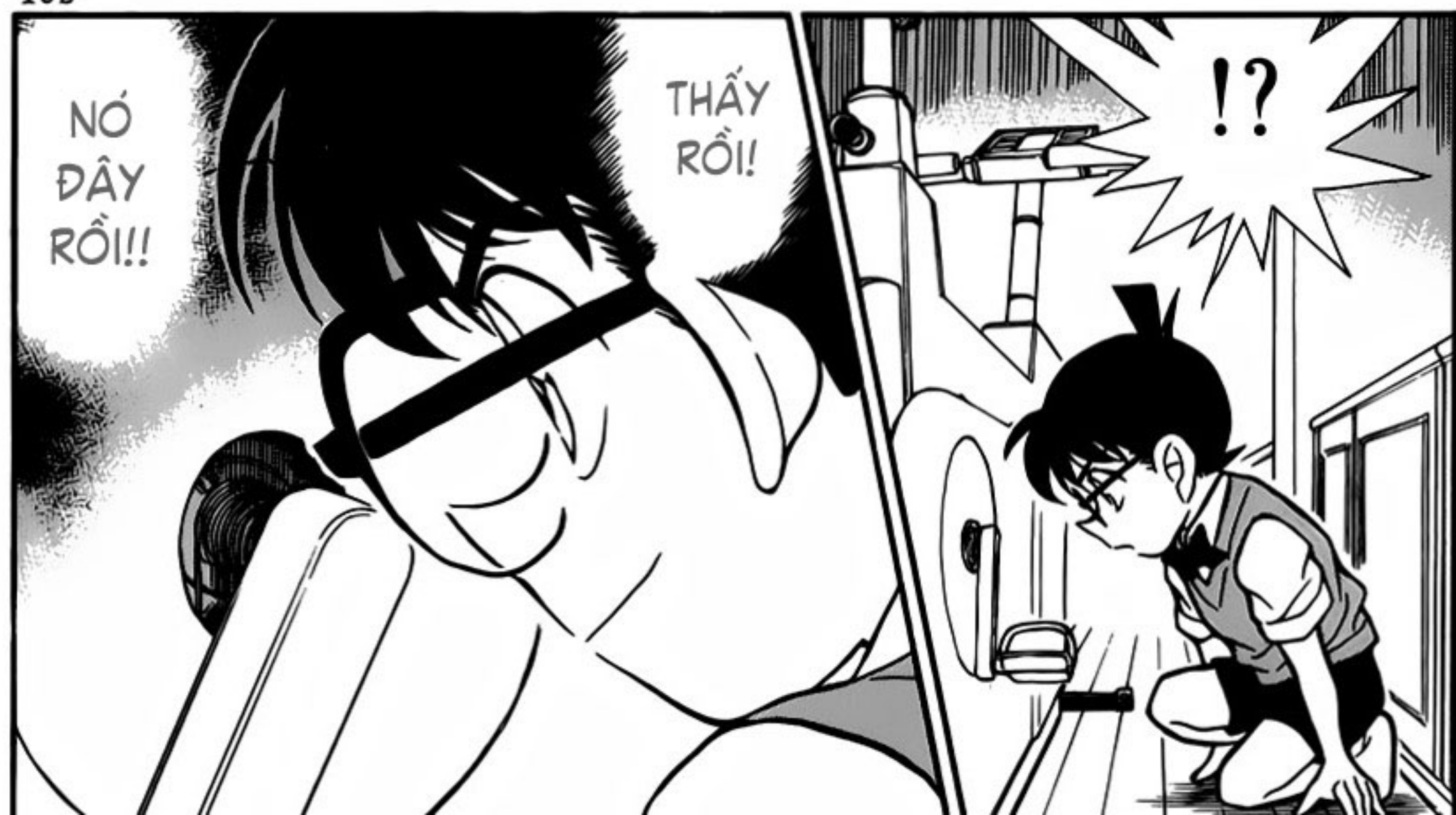
ANH SHIRATORI! TÔI NGHĨ
CHÚNG TA KHOAN HÃY LIÊN
LẠC VỚI TRỤ SỞ ĐIỀU TRA
ĐẶC BIỆT! VỤ ÁN NÀY CÒN
QUÁ NHIỀU ĐIỂM MÃU
THUẦN...



Ơ?



152





NÓ Ở ĐANG KIA...

VẬY THÌ NHẤT ĐỊNH LÀ SẼ CÓ ...



Ơ?

SFX: CẠCH

XUỐNG MAU, CẬU NHÓC!!

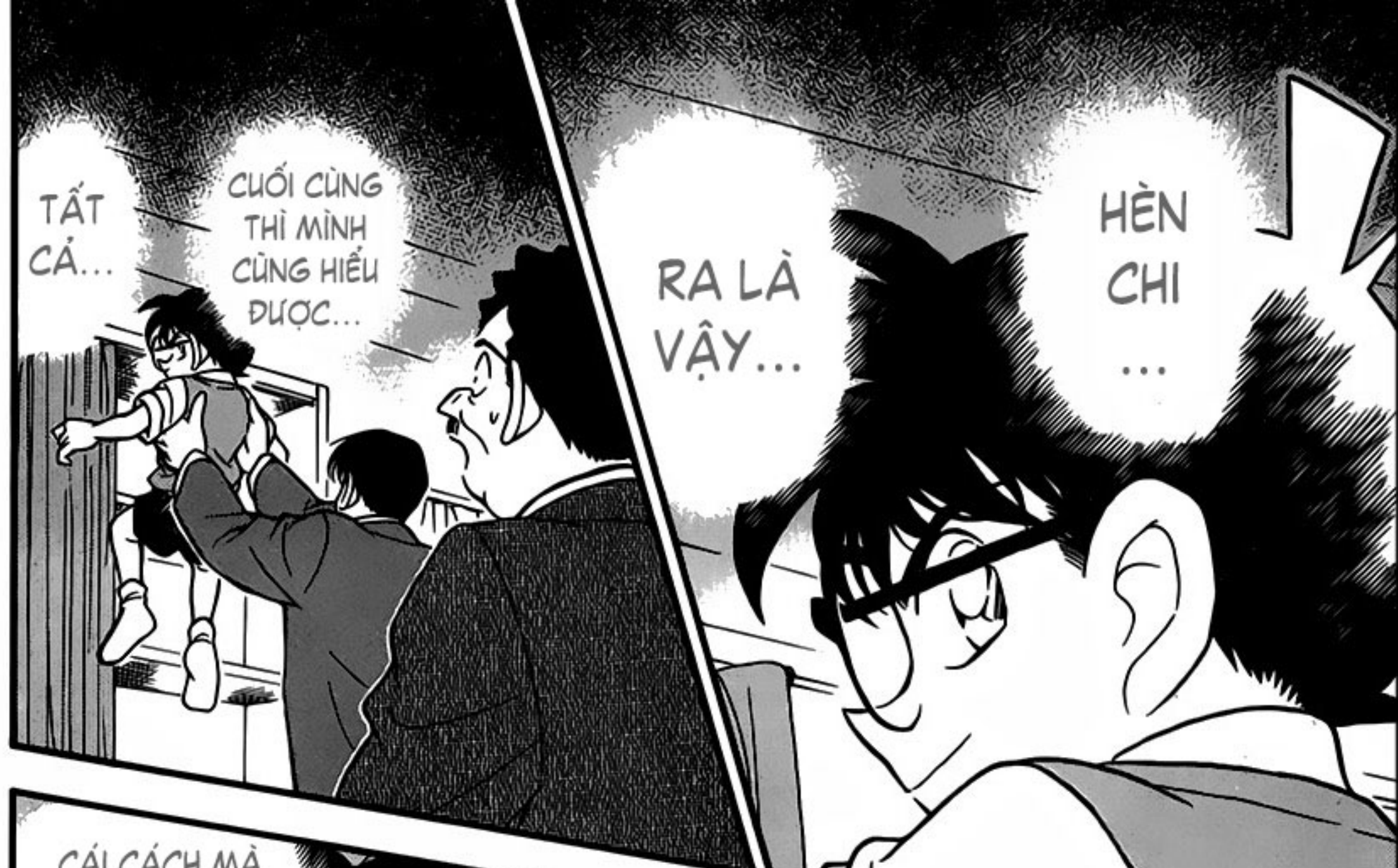
NÀY!



LÀ THẬT... CÓ MỘT VẾT MÁU NHỎ DÍNH Ở TRÊN TỦ SÁCH VÀ RÈM...



ỦA?



名探偵 工藤新一

★ SERIES PART 3 ★

DETECTIVE CONAN

STAFF:

Trans: Eindah

Edit: hell

Raw: Minkun



MỚI CHỈ LÀ
PHẦN ĐẦU
VỀ CÁI SỞ
CẢNH SÁT
CHẲNG
GIỐNG CHỖ
NÀO KHÁC
NÀY THÔI

...
FILE 210: ĐỊCH THỦ KHÔNG NGỜ TỚI

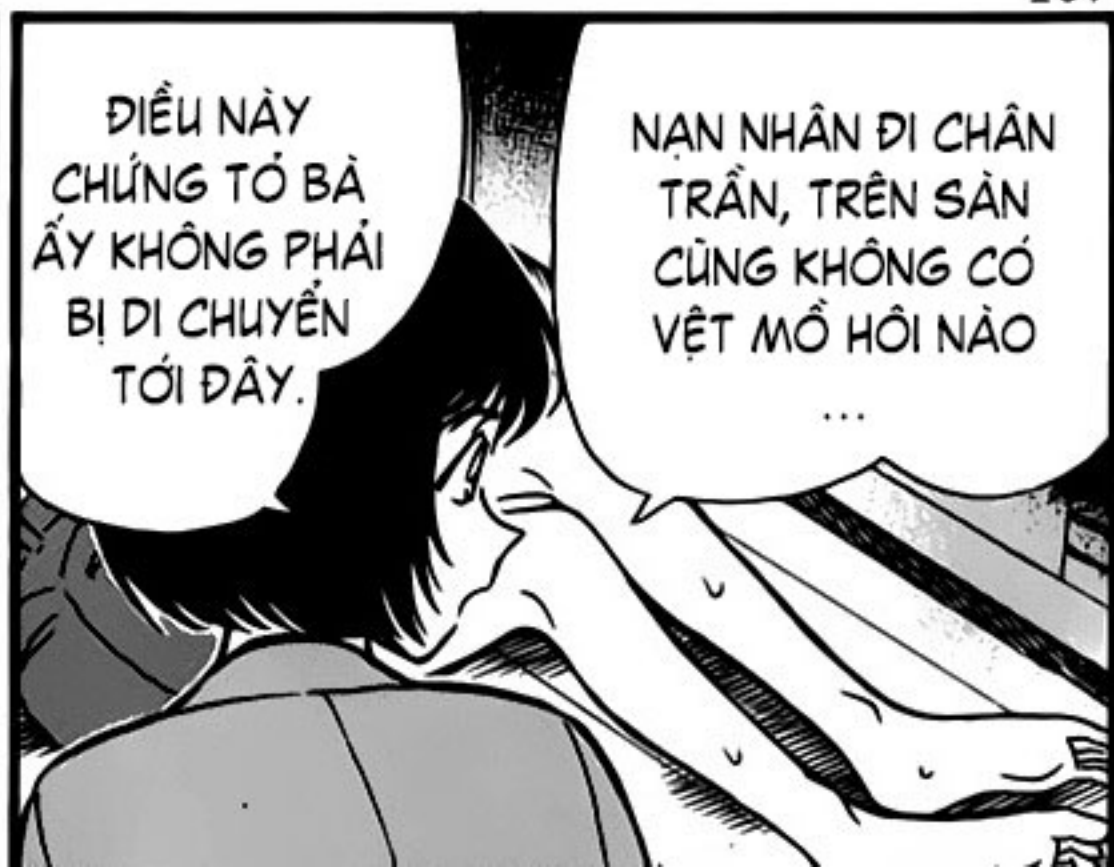


156





157





158





ỪM... SAU KHI NẠN NHÂN HẾT LÊN, TAKAGI CÓ GỌI THẬT LỚN, HUNG THỦ KHÔNG THỂ KHÔNG NGHE THẤY...

VỚI CẢ, VIỆC CHIẾC ĐIỆN THOẠI KHÔNG BỊ TẮT MÁY CÙNG LÀ NỮA...



NHƯNG RÕ RÀNG CÔ SATO CÙNG ĐÃ KIỂM TRA RỒI, LÀM GÌ CÓ DẤU VẾT NÀO TRÊN SÀN ĐÁU ...

BỊ ĐỀ NGHIÊN DƯỚI SÀN NHƯ VẬY CHẮC CHẮN NẠN NHÂN PHẢI GIÀY GIỮA CHỐNG CỤ CHỦ A?



HẮN PHẢI ĐỀ PHÒNG VIỆC GÂY RA MỘT TIẾNG ĐỘNG ĐẶC TRƯNG HOẶC CÓ THỂ DỪNG LÀM ĐÁU MỖI CHỨ ...

BIẾT NGƯỜI Ở ĐẦU DÂY BÊN KIA LÀ CẢNH SÁT RỒI, VẬY MÀ VẪN KHÔNG TẮT MÁY, SAO LẠI THẾ NHỈ?



HẢ?

ANH QUÊN LÀ KHI CHÚNG TA ĐẾN, CỬA NGOÀI VẪN ĐÓNG À?



HẮN VỘI ĐẾN NỖI QUÊN CẢ CON ĐAO Ở ĐÂY CÒN GÌ!

THÌ TẠI HUNG THỦ PHẢI NHANH CHÓNG CHUỖN KHỎI HIỆN TRƯỞNG MÀ...

159



SAO A, VỤ NÀY KHÔNG HỀ ĐƠN GIẢN NHƯ CHÚ NGHĨ ĐÚNG KHÔNG?

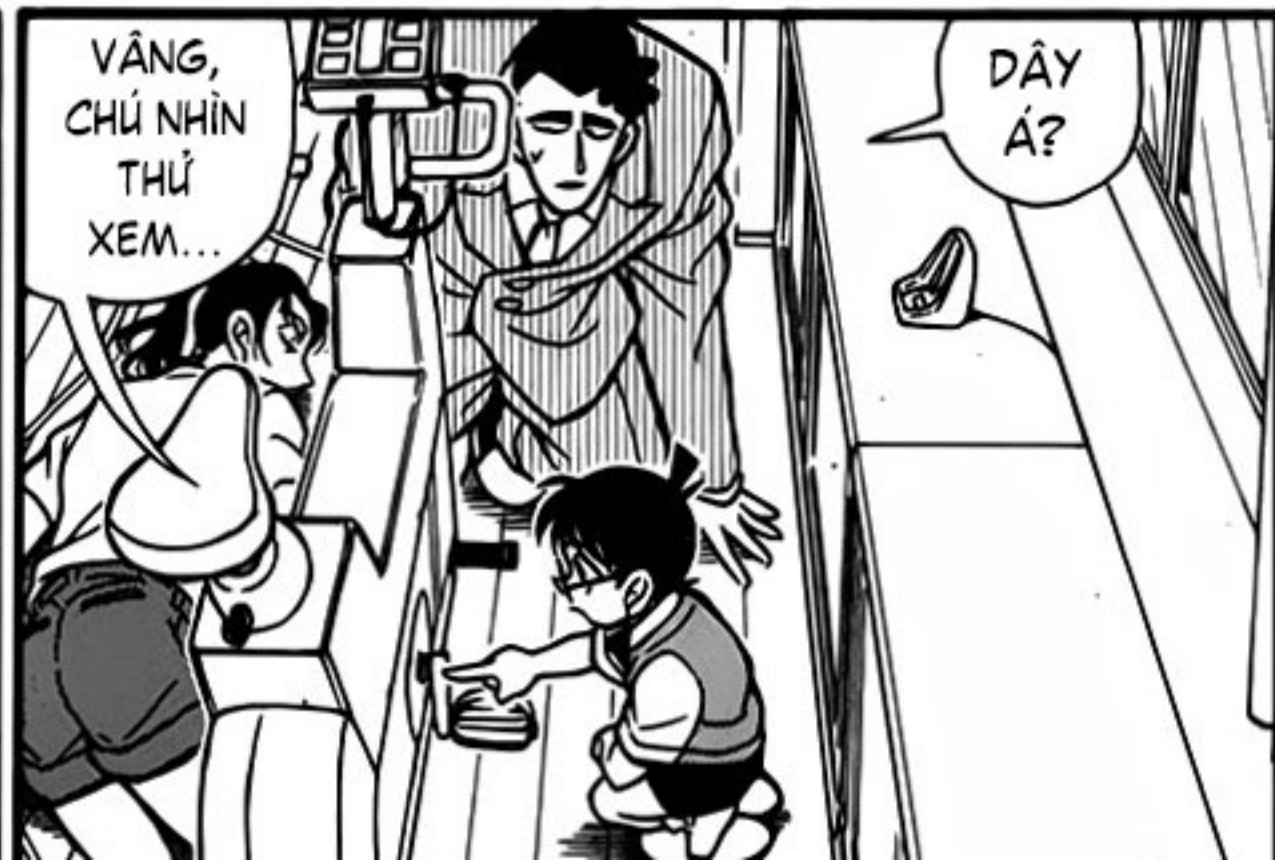


CẢ CỬA SỔ BỊ KHOẾT CÙNG ĐƯỢC CHỐT LẠI CẨN THẬN ...

VỘI MÀ VẪN CÓ THỜI GIAN ĐỂ ĐÓNG CỬA SAO ?



160





161





NHƯ VẬY CHỈ CẦN
NẠN NHÂN ĐẠP
XE, ĐẾN MỘT LÚC
NÀO ĐÓ SỢI DÂY
SẼ KÉO GIÁ SÁCH
ĐỔ XUỐNG...

VÀ CON
DAO SẼ
TỰ ĐỘNG
ĐÂM VÀO
LƯNG NẠN
NHÂN,
KHÔNG
PHẢI VẬY
SAO?



CON DAO ĐƯỢC CỐ
ĐỊNH BẰNG BĂNG
DÍNH TRÊN KỆ SÁCH,
TRONG KHI MỘT ĐẦU
SỢI DÂY ĐƯỢC BUỘC
LÊN THANH RÈM GIÁ
SÁCH, ĐẦU KIA
BUỘC VÀO TRỤC
BÀN ĐẠP...



ĐƯỢC CHỨ... NGAY BÊN CẠNH TỦ
ĐÓ LÀ 1 TỦ KHÁC ĐẦY SÁCH, NÓ
SẼ GIỮ CHO TỦ NÀY KHÔNG BỊ ĐỔ
LỆCH HƯỚNG! HƠN NỮA, CẢ 2 TỦ
ĐỀU NẪM HOÀN TOÀN NGOÀI
TẦM NHÌN CỦA NẠN NHÂN

CÓ... CÓ THỂ LẮM! Ý TƯỞNG
KHÔNG TỒI ĐẤU, NHƯNG KHI
DÂY CHỈ KÉO MỘT ĐẦU GIÁ
SÁCH NHƯ VẬY, KỆ ĐỔ XUỐNG
DỄ LỆCH, LIỆU DAO CÓ THỂ
CẮM SÂU VÀO NGƯỜI NẠN
NHÂN KHÔNG?

162



NHƯNG
...

NẾU NẠN NHÂN
SỬ DỤNG KIỂU
LUYỆN TẬP NÀY,
CHẮC CHẮN BÀ
ẤY SẼ KHÔNG ĐỂ
Ý ĐẤU!

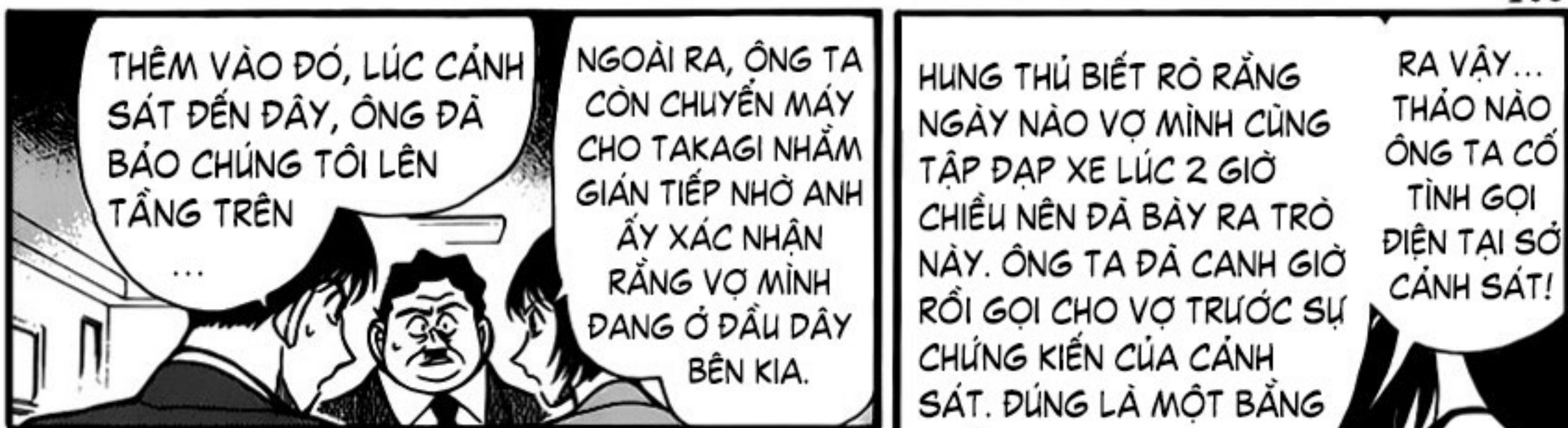
Ồ, ANH KHÔNG
BIẾT SAO? VỚI
LOẠI XE TẬP
NÀY NGƯỜI TA
CÓ THỂ CHỌN
CHỨC NĂNG SAO
CHO CÁC VÒNG
QUAY NGÀY
CÀNG NẶNG
DẦN!

KHÔNG LẼ KHI
ĐẠP XE, BÀ ẤY
KHÔNG NHẬN
RA BÀN ĐẠP
NGÀY CÀNG
NẶNG À?

NHƯ VẬY CHUYỆN
DAO CẮM SÂU
VÀO NGƯỜI NẠN
NHÂN KHÔNG CÓ
GÌ LẠ NỮA!



163





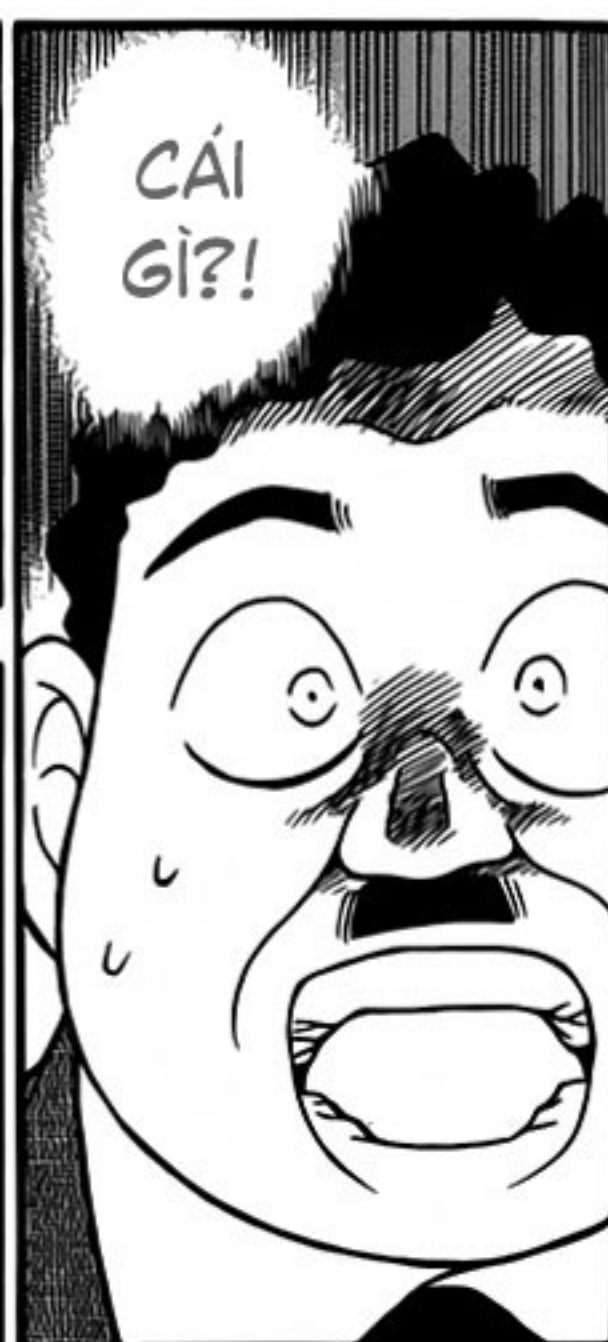
164



放上去



SFX: SOẠT



SFX: SOẠT

165





166

SFX: SOẠT





167





CÁI GÌ!?



KHÔNG NGỜ MỘT GIÁM ĐỐC NHƯ ÔNG LẠI ĐI CƯỚP CHÍNH NGÂN HÀNG CỦA MÌNH!



VÌ ÔNG LÀ NGƯỜI NẮM RÕ NGÂN HÀNG NHƯ LÒNG BÀN TAY NÊN KẾ HOẠCH ĐÃ DIỄN RA TRÓT LỘT!

PHẢI, CHÍNH ÔNG LÀ KẼ ĐỨNG SAU TẤT CẢ CHUYỆN NÀY!



VÀ CŨNG VÌ CHỒNG NẠN NHÂN LÀ TÊN ĐẦU SỎ NỮA...

THẢO NÀO CHÚNG LẠI ĐỔI CON TIN, LÀM GÌ CÓ CHUYỆN BÀ TA HỢP TÁC SAU KHI ĐÃ BIẾT RÕ TẤT CẢ CHỮ?



BÀ ẤY ĐÃ NHẬN RA GIỌNG VÀ DÁNG NGƯỜI CỦA NGƯỜI QUEN CHỒNG MÌNH.

VÌ VẬY ÔNG PHẢI GIẾT VỢ ĐỂ BỊT ĐẦU MỐI.

TUY NHIÊN, ÔNG ĐÃ PHẠM MỘT SAI LẦM, ĐÓ LÀ BẮT GIỮ VỢ MÌNH LÚC ĐÓ ĐANG TÌNH CỜ CÓ MẶT Ở ĐÂY LÀM CON TIN...



CONAN VẪN CÒN ĐANG CẦM NÓ KIA KÌA!



MÀ VỢ ÔNG TA ĐÃ ĐÁNH DẤU.

NÊN TÔI ĐOÁN ĐÓ LÀ NHỮNG KẼ THAM GIA VỤ CƯỚP NHÀ BĂNG...



NHƯNG SAO CÔ LẠI PHÁT HIỆN RA...

TRONG CUỐN ALBUM TÌM ĐƯỢC, CÓ MỘT SỐ MẶT NGƯỜI ĐƯỢC KHOANH ĐỎ ...

跪倒在地



169



VỤ NÀY NHỎ ẤY MÀ.



MỚI ĐƯỢC THĂNG CHỨC ĐÃ CHỨNG TỎ MÌNH XỨNG ĐÁNG, KHÁ LẮM!





SFX: SOAT



170





ĐÚNG
NHƯ MÌNH
ĐOÁN...

ĐÚNG
...

SFX: ừ ừ



HẢ?

NHƯNG
KHÔNG
PHẢI HÔM
NAY!



垂頭喪氣

Ồ! HAY
QUÁ!

CHÚ TÔI LÀ
BẾP TRƯỞNG
MỘT NHÀ
HÀNG PHÁP
3 SAO ĐẤY!

SFX: ừ ừ

171



CHỈ LÀ
NHỮNG NƠI
SANG
TRỌNG QUÁ
THƯỜNG
LÀM TÔI
NGỘT
NGẠT!

CÙNG
KHÔNG
HẸN.

SATO, CÔ
KHÔNG THÍCH
ĐỒ PHÁP
THẬT À?

無聊打采



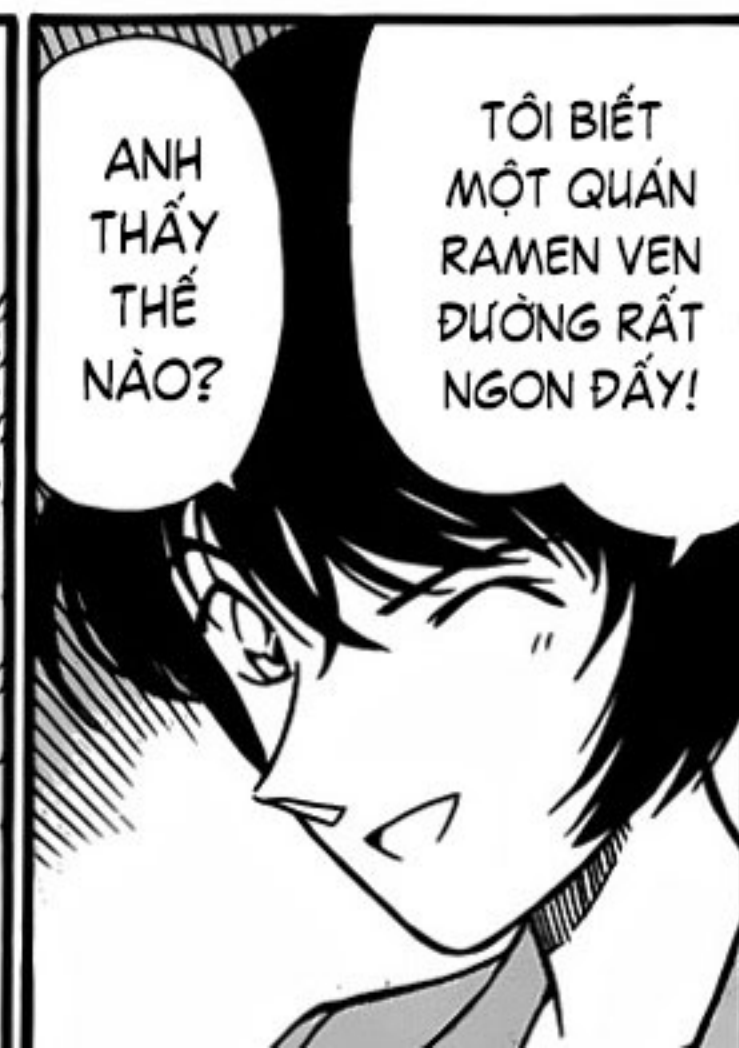
TIẾC
QUÁ
...

THỰC RA
TÔI KHÔNG
THÍCH ĐỒ
ĂN PHÁP
CHO LẮM!



TÔI
THÍCH
LẮM!
♡

V...
VÂNG!



ANH
THẤY
THẾ
NÀO?

TÔI BIẾT
MỘT QUÁN
RAMEN VEN
ĐƯỜNG RẤT
NGON ĐẤY!



SFX: GIẬT MÌNH



172

SFX: HÌ HÌ





173

*TENJIN MATSURI, LỄ HỘI CỦA ĐỀN TENMANGU NHẪM TÔN VINH VỊ THẦN CỦA SỰ THÔNG THÁI - SUGAWARA MICHIZANE.





名探偵

★ SERIES PART 1 ★

DETECTIVE
CONAN

STAFF:
Trans: Eindah
Edit: hell
Raw: Minkun

FILE 211: NGÀY ĐẸP TRỜI Ở TOKYO

Ừ, Ở ĐÂY
CÙNG
CHẴNG
KÉM GÌ
...

SO VỚI KHÔNG
KHÍ TẮP NẬP Ở
KHUÔN VIÊN CỦA
CỤC IN TIỀN* MỖI
MÙA HOA ANH
ĐÀO NỞ...

LẠI LÀ CÁI CẶP ĐÔI
KỶ CỤC NÀY!

*CON ĐƯỜNG 1 CHIỀU TRONG KHUÔN VIÊN CỤC IN TIỀN QUỐC GIA LẠI
TRONG NHỮNG ĐỊA ĐIỂM NGẮM HOA ANH ĐÀO ĐẸP NHẤT Ở OSAKA





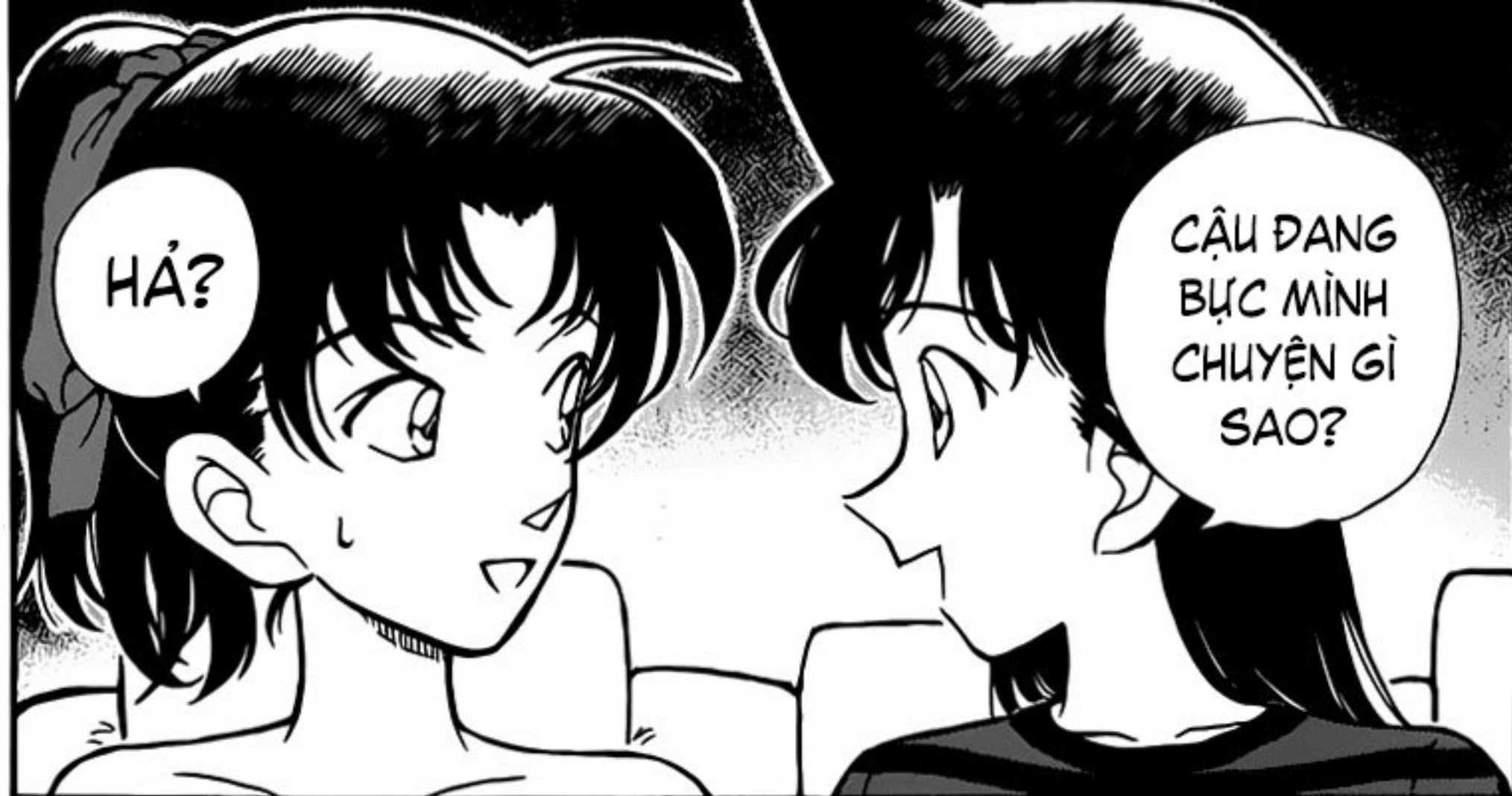
175





176





177





ĐANG Ở
GIỮA PHỐ
ĐÂY!?

CẬU
HÂM
À?

SFX: PHÙ

SFX: SOẠT



SFX: SOẠT

Ơ?

178



KHEN
THẬT
À?

RAN
THẬT
TỐT
BỤNG
...



THẾ NÀY ĐƯỢC
CHƯA? KHÔNG
CÒN CHUYỆN
GIỐNG NHAU
NỮA NHÉ?





180



CHÀO
CÁC
EM!

ĐỪNG THẾ! ĐÂY
LÀ CÔ KAEDE,
NGƯỜI SẼ KẾT
HÔN VỚI CẬU
CHỦ KIKUHITO
VÀO NGÀY
MAI!

VẬY RA
CHỊ ĐÂY
...

KATAGIRI KAEDE
(22) VỢ SẮP CƯỚI CỦA
MORIZONO KIKUHITO

VẬY
SAO
...

TẠI TỪ NHỎ, CẬU
CHỦ VỐN RẤT SỢ
ĐỘ CAO MÀ
...

LỖI TẠI CHỊ
ĐÂY... TỰ
NHIÊN LẠI
ĐÒI ANH ẤY
THAM QUAN
THÁP
TOKYO
...

THỰC RA
TÔI CÓ
RỦ CẬU
CHỦ RỒI,
NHƯNG
MÀ...

NHƯNG SAO
BÁC KHÔNG
NÓI ANH ẤY
DẪN CHỊ ĐI
CHƠI?

...

TÔI XIN ĐƯỢC
BAN CHO MỘT
ĐỨA BÉ KHÁU
KHÍNH...

À MÀ TIỂU
THƯ ĐÃ CẦU
XIN ĐIỀU GÌ
VẬY?

181

GÌ KIA, SAO
BÔNG CHỐC
TRỞ NÊN
THÂN THIẾT
THẾ, DỄ SỢ
QUÁ...

Ừ
...

NHỈ
...

ĐỪNG ĐẤY, CÁI
ĐÓ GỌI LÀ NỖI
NIỀM TRƯỚC
KHI XUẤT
GIÁ...

CÔ DẦU NÀO
TRƯỚC KHI
VỀ NHÀ
CHỒNG MÀ
CHẲNG CÓ
NHIỀU TÂM
SỰ...

NGHE KHÔNG
ĐỪNG VỚI BỘ
MẶT Ủ RỦ LÚC
NÀY...

...



182 SFX: BỊCH





SFX: VỤT



SFX: BỊCH BỊCH BỊCH

183





184



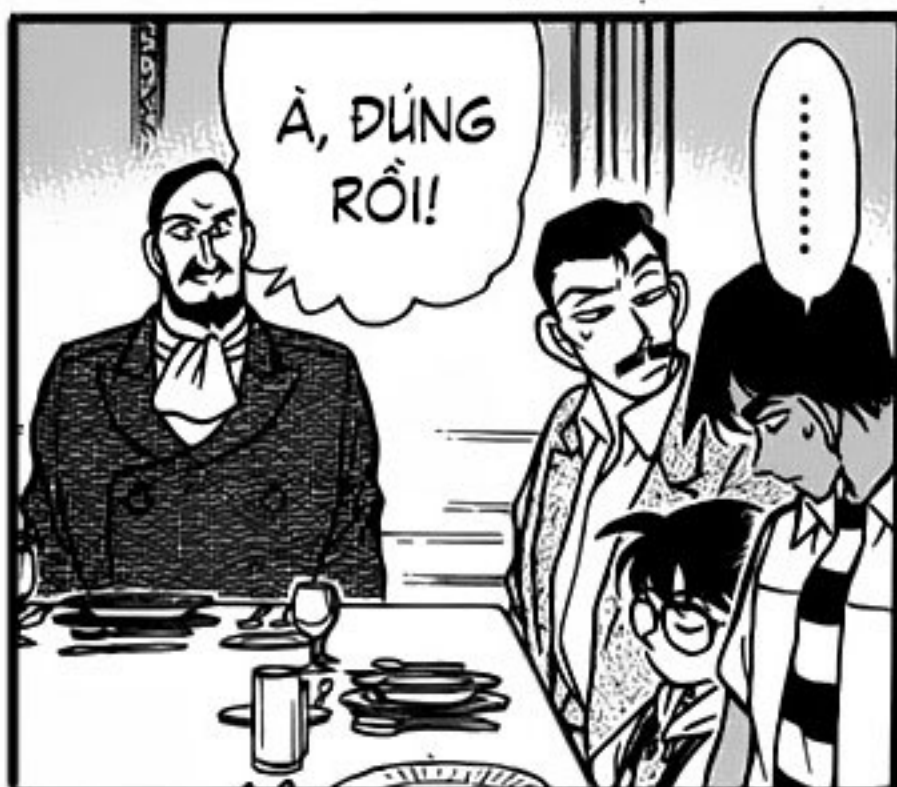


SFX: BỘP

HA HA!
THÌ ĐÚNG
LÀ MƠ
CÒN GÌ

...

À, NGẠI QUÁ...
TÔI CÙNG KHÔNG
NGHĨ SẼ GIẢI
QUYẾT ĐƯỢC
CÁC VỤ ÁN MỘT
CÁCH ÊM XUÔI
THỂ ĐÂU! CỨ
NHƯ LÀ TRONG
MƠ ẤY...



À, ĐÚNG
RỒI!

CẬU NÓI
CÁI GÌ
THẾ!?

OÁI...



A, DẠ
VÂNG

TÔI MUỐN TẶNG
QUÀ ĐỂ CẢM ON
ANH! THÍCH GÌ ANH
CỨ NÓI...

ANH ĐÃ
GIÚP ĐỠ
CHÚNG TÔI
RẤT NHIỀU
TRONG
CUỘC NHÂN
DUYÊN LẦN
NÀY,



À CÒN NỮA,
TÍ ANH QUA
PHÒNG TÔI
MỘT LÁT
NHÉ...

VÂNG
THƯA
ÔNG
CHỦ...

SHIGEMATSU
NÀY! ANH MANG
MÁY ẢNH ĐẾN
CHO TÔI ĐƯỢC
KHÔNG? TÔI
MUỐN CHỤP VỚI
NGÀI ĐÂY MỘT
KIỂU LÀM KỈ
NIỆM...

185

À, MẸ TÔI
ĐÃ MẤT
CÁCH ĐÂY
4 NĂM
TRƯỚC
RỒI...

SAO LẠI
LÀ ĐÃ
TỪNG

CON MÈO NÀY
TOÀN THỂ THÔI...
CÓ ĐIỀU NÓ ĐÃ
TỪNG RẤT GẮN
BÓ VỚI VỢ TÔI...

VÂNG
A...

ĐÚNG RỒI SAKU-
RABA! TÔI LẠI
KHÔNG THẤY
CON MÈO ĐÂU
CẢ... PHIÊN CẬU
ĐI TÌM NÓ CHO
TÔI ĐƯỢC
KHÔNG?



186





SFX: XOẢNG

AI ĐÃ
ĐẬP VỠ
NÓ RỒI
...

啪 啪
啦 啦

SFX: SOẠT SOẠT

SFX: BỊCH BỊCH BỊCH

KÍNH
CỬA SỔ
TẦNG
3...

TIẾNG GÌ
ĐẤY!?

SFX: VỤT

187

HEI,
HEIJI!?

**CẬU CHẠY ĐI
GỌI BÁC SHIGE-
MATSU ĐẾN ĐÂY
NGAY!!**

**KAZU-
HA! TIỀN
THỂ,**

HẢ?

**CHỊ RAN, CHỊ
Ở YÊN ĐÂY VÀ
TRÔNG CHỪNG
CÁI CỬA SỔ
KIA NHÉ!!**

噠 噠 噠





189

